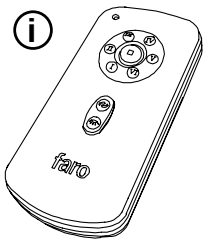
Pobrano z mamadecor.pl

tilos

Ref. 33466

ENERGY SAVER
MOTOR DC
BAJO CONSUMO



SP- No conectar el ventilador directamente a la corriente. Este ventilador no permite trabajar con regulador a la pared. Utilice ïÆcamente el mando a distancia suministrado. Contacte con el distribuidor en caso de que necesite sustituirlo.

CAT- No connecteu el ventilador directament al corrent. Aquest ventilador no permet treballar amb regulador a la paret. Utilitzi ïÆcament el comandament a distïÆcia subministrat. Contacti amb el distribuïÆor en cas que necessiti substituir-ho.

EN- Do not connect the fan directly to the power source. A wall controller is not available for this fan.Only use the remote control provided with the product. Contact the distributor if you need to replace the product.

FR- Ne pas brancher le ventilateur directement au secteur. Ce ventilateur ne permet pas de travail avec un rïÆulateur au mur. Utilisez uniquement la tïÆcommande fournie. Contactez le revendeur si vous avez besoin de le remplacer.

IT- Non collegare il ventilatore direttamente alla corrente. Questo ventilatore non permette di lavorare con il regolatore alla parete. Utilizzi unicamente il telecomando in dotazione. Contatti il distributore nel caso in cui abbia bisogno di una sostituzione.

PT- NïÆligue a ventoinha directamente ïÆorrente. Esta ventoinha nïÆfunciona com regulador para parede. Use apenas o comando ïÆdistïÆcia fornecido. Entre em contacto com o revendedor se for necessïÆo substituïÆo.

ND- De ventilator niet rechtstreeks aan de stroomaansluiting verbinden. Deze ventilator kan niet gebruikt worden samen met een wandregelaar. Gebruik enkel de geleverde afstandsbediening. Gelieve contact op te nemen met de leverancier in het geval dat u deze moet vervangen.

DEU- Den Ventilator nicht direkt an den Strom anschlieïÆn. Dieser Ventilator erlaubt keine Arbeit mit dem Regler an der Wand. Verwenden Sie nur die mitgelieferte Fernbedienung. Kontaktieren Sie den Vertriebspartner, falls sie ersetzt werden muss.

EQQ- ζ ɖɜ ůgɜŭýůÚÚů ŭɞɜ Ŭɜů ɛůŭ ůɖɜ ´ɖɔɐ ŭɻɞűɞɞůŭŰgf. ÕɜŬgf ůɐůɔəÚɐgf Úůıɞɞggf ŭůɜ ůgɜɜůÚƳÚŭɜ ɔɜŬ ŰgÚfŋɜ ŭɞɜ ŬɜůɛɜůÚɐɻŭ. ɟ ɻɖůɜɛɞ´ɞɜůÚů ɛfŋɜɞ ŭɞ ůɖəůɞůɜ ɜůÚɐɻɜɞ ´ɞg ´ŬɻƴɞůɚÚŭɜ ɛů ŭɞ ´ɻɞɞŋɜ. Ⱥ´ɜəɞɜɜɤɜɐůÚů ɛů ŭɞ ŭɜŬɜɞɛƴÚ Ŭɜ ɞɻɜŬůÚůıɜ ɜŬ ŬɜůɜəŭůŭůÚɐůÚɜ ŭɞ ´ɻɞɞŋɜ.

ȼȿȘŁ- ɭ ɟ ʧʦʜʕɖɀ ʁ ɥǪƆʔlʂ ɟ ɵ ɟɖŧlsɖɖɀʷlststɑ ɖɀɻʧʦsɲɖɑɻʜɲlsɵɻɖɖɖts ʕ ɲɻjlsɖɟ. ʕlststs ɵɻɖɖlsɖɖɀʷlststɑ ɖɀɻ ɖɑƟʙtslsǪɻjs ɲ ɖɑɻɖɀɖɀʷlststɑtsʒ ɖɑǪ ɲlsɻɖɖɀɻ. ʀɲʧʦsɖɀ ɻ ʟƵƆʔlsɻ lststɀ ɻ ʕts ʧɑɖɖɀǪɑƟɻdʒ ʳ Ɔ ʧʃɀɖɀ ɻls. ʃʙɑǪlsɖɲjɲ ʕ ʜɖɲlstɑɖʙ ɻ ʁlsɻɑtɀ, ɻɲɖɑɖ ɵǪdʒ ɖɀɀkɖɑts ɻɖts ʟǪɖʒɻɖɖɲls ɻ.

Ľ'ES- neśp§jejte pś²mo ke zdroji. Tenhle ventilator nem§ ovl§d§n² na stĎnu. Pouģ²vejte pouze d§lkov® ovl§d§n² dod§van® pś²mo k produktu. V pś²padĎ nutnosti vŤmĎny produktu kontaktujte, prosïÆa, dodavatele.s

POL- Nie naleŭy podįŃczaÍ wentylatora bezpoŜrednio do sieci. Wentylator ten nie jest przystosowany do pracy z regulatorem Ŝciennym. NaleŭyuŭywaÍ wyįŃcznie dostarczonego pilota zdalnego sterowania. W przypadku, gdy wystŃpi koniecznoŜÍ jego wymiany naleŭy skontaktowaÍ siñ z dostawcŃ

ȍȆ J- ɭ ɻ ɲɵ ɟ ɑɛʟɵƆʔlsɻ ɵɻɖɖlsɖɖɀƟlststɑƟ ʜɖɑɛɻʕlststs ʕ ɟ ɖʒ ɖʟlststɻɑɖɖɖʕƟ ɖɑƟ ʟƟƑɑƟɑɵƟɑɻ. A ʕtsɖɑlststsɖɀɻɑ ɲlsɻɖɑƟ ɖɑɻ ɻ ɖɑƟ ɑƟʟɖʟʧʦsɖɀtsʞɻɖɑɖʃɻ ʟƟ lsƟʟɖ fan.Only ɖʟʧʦsɖɀʟɵƟlsɻ ʜɖɲlsƟɖɀɻɖɖʃʦsɖɑɖɑlststs ɀʧʃɑƟƟɵɑɖɀɻɖɑɖʃɻ, ʜtsɲlsƟɵɵɻɖɑɻ ɲ ʧʃɑtsʜlzʕlsƟ. ʜɵ ɟ ɑʞɻlsɻ ɲɻ ɲ ʜɖɲlstɑɖʙlzlststɑƟ, ƟʕƟts lstɑʷʙɵƟ ʜƟ ʟƟɖʒɻɖɑɖʃ ʧʃɑtsʜlzʕlsƟ.

SLOV- Ventilatorja ne priklju¦ite neposredno na vir napajanja. Wall krmilnik za ta ventilator ni na voljo. Uporabljajte lahko le daljinski upravljalnik, ki je priloģen izdelku. Ļe bi ģeleli izdelek zamenjati, se obrnite na distributerja.

1	2	3	4	5	6	7	8
⏚	⌂	CT	**W** 4-6-9-14-21-35	**RPM** 31-43-55-67-78-95	2 x E27 MAX 15W LED (NO INCL)	(INCL)	-8

220V-240V
~50Hz/60Hz

ESPAÑOL

1- Protecci·n clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma tierra (amarillo/verde) debe ser conectado al clip marcado con el sïÆbolo

turning o the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.
For the electrical connection it is necessary to incorporate an isolator switch according to the installation regulations, which ensures all-pole cut, directly connected to the power terminals and it must have a contact separation in all its poles, which provides total disconnection under category III surge conditions.
All wiring and connections must be made in accordance with national and local electrical codes. If you are not familiar with the way to do the electrical installation, you must use the services of a qualiýed electrician.
Make sure that the fan is disconnected from the mains before removing the protection.
To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment the system when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.
To reduce the risk of ýre, electrical shock or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires.
The fan blades cannot be installed lower than **2,3m from the þoor.**
The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

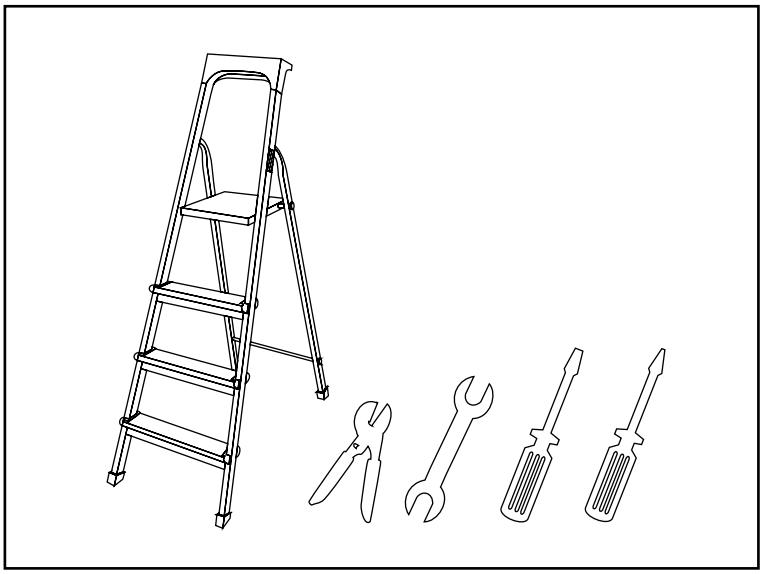
FRANÞIS
1- Protection de classe I: Li®quipement a une conexion ¨ la prise de terre. Le c©ble de terre (jaune/vert) doit ïýr connectïýu clip marquïýd'une croix

wordt de stroom afgesloten worden, door de netschakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waarop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.
Voor de elektrische aansluiting dient er een lastschakelaar geïncorporeerd te worden overeenkomstig de installatievoorschriften, die de omnipolaire onderbreking garandeert, direct verbonden aan de voedingsaansluitklemmen en dient over een contactscheiding te beschikken op alle polen, die voor een volledige ontkoppeling zorgt bij overspanning onder omstandigheden van overspanning van categorie III.
Alle bedrading en aansluitingen dienen geïnstalleerd te worden in overeenstemming met de nationale en plaatselijke elektrische normen. Indien u niet goed weet hoe de elektrische installatie te doen, dient u de diensten van een gekwaliýceerde elektricien in te schakelen.
Verzeker u dat de ventilator losgekoppeld is van de elektrische voeding vooraleer de bescherming te verwijderen.
Om het risico op persoonlijke letsels te beperken, mag bij de installatie, de uitbalancering of de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.
Om het risico op brand, elektrische schokken of een beschadiging van de motor te beperken, mag de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.
De bladen van de ventilator mogen niet op een hoogte van minder dan **2,3 m boven de vloer geplaatst worden**.
De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUSTCH
1-Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mit,

pśipojit ke svorce oznaļen® symbolem

Pobrano z mamadecor.pl



ESPAÑOL Herramientas y materiales necesarios
Antes de empezar con la instalaci·n, controle si tiene a mano todas las piezas necesarias. Saque el motor del embalaje. Para no da¶ar las superýcies de la carcasa, monte el motor sobre una superýcie blanda o utilice la espuma suministrada en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podrïæ daïælo.

CATALÀ Eines i utils necessaris
Abans de comen-ar l'installaci· miri que tingui totes led peces necess¨ries. Tregui el motor de la caixa. Per no fer malb® la carcassa monti el motor en una superf²cie tova o faci servir el protector incliïæa l'embalatge. No posi el motor de costat, el podria fer malbïæ

ENGLISH Tools and materials required
Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to ýnish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.

FRANÇAIS Outils et matïæel requis
V®riýez quïil ne manque aucune pi¯ce avant de commencer l'installation. Recherchez les piïæes manquantes ïæventuelles dans les encarts de mousse. Sortez le moteur du carton d'emballage. Pour ®viter de rayer la ýnition, assemblez le moteur sur une surface douce matelassïæou utilisez la mousse du boïæer moteur. Ne posez pas le ventilateur sur le cïæ pour ne pas d®t®riorer la ýnition d®corative.

ITALIANO Attrezzatura necessaria
Assicurarsi di avere tutti le parti prima di iniziare l'installazione. Controllare attentamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una superýcie morbida o sulla spugna usata per l'imballaggio.
Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGUÊS Ferramentas e materiais necessïæios
Veriýque se tem todas as pe-as antes de come-ar a instala-«o. Veriýque a espuma para ver se existem pe-as em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfïæe almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. Nïæponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaïæ decorativa.

NEDERLANDS Gereedschap en materiaal dat u nodig hebt
Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUSTCH Erforderliche werkzeuge und materialien
Pr¿fen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. Pr¿fen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Motor aus der Verpackung. Um Sch ªden an der Oberþ ªche zu vermeiden, bauen Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen.
Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem Gehïæse rutscht.

ΕλληνικάΠροαπαιτούμενα εργαλεία και υλικά
Θμ¹ß3 Ùμ¸ß¤ûÛÛ ÛÇ¸3 ÛÞ¬ÙÛŸÛÛÙÛÇ, Ûð¬Þ¬ÛÛ ÛŸ3 ¥ß¤ÛÛÛ ð¤3ÛŸ ûÙÇ ñ¬Ù ÛÛ Ù´Ùμ¸Ù¤ÛÇÛÙ ð¤ε£ŸÛ¹Ù. Æð¬Þ¬ÛÛ ÛŸ3 Ç ûÙÛ¤ð¡ð¬Ù ´ðg ûÙÇ ´Ûμ¸Þ¥ß¤ÛÛÛ¹ ´Ûμ¸Þ¥ß¤Û¹ ñ¬Ù ÛÛ ð¤ε£ŸÛ¹Ù. ¢Þ¬Ð¬ÛÛ ÛÇ Ç¤ß¤Ü¤Þ Ù´ñ ÛÇ ûßûð¬ÛgÙÛ¹Ù. ü¹Ù ¤Ù Ç¢3 ¤ÙÛÙÛ¹Ûμ¸ŸÛÛÛ Û¹gÇ Û´¹ûÛŸ3Û¹ÛgÇ Ûßg ¤Ù¤¡ε£ÙÛßgÇ, Ûß´ßdÛÛÛ¹ÛÛÛ ÛÇ Ç¢ß¤Ü3¤Þ ûÛ ε¹Ù εÛ¤Ù¤Þ Û´¹ûÛŸ3Û¹Ù ¤ ßμÇÛ¹ε£´ß¹Û¹ÛÛ Ûß3 Ûűμñ ´ßg ´Ùμ¸Þ¥ß¤ÛÛÙ¹ ûÛÇ ûßûð¬ÛgÙÛ¹Ù. ζÇ¢3 Ù¤ßgε´ŸÛÛ Ûß3 ¤¹3Ç¢ûÞμÙ ûÛÇ¢3 Ÿ¤μÇ, ü¹ñÛ¹ dÙ ε´ñμÛÛÛ ¤Ù ¤ÙÛÙÛ¹Ûμ¸ŸÛÛÛ¹ ûÛÇ ûßûð¬ÛgÙÛ¹Ù.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ήηζÇñηΤζ ¢¿ΙΤΒ□ΤΒΗÇ¢ζ ΓΠ Ç¢ñήΙΤΒΕζ¢ζ¿¢ΒΤΒΟ Ç ζ¢ΟΙΒ¿Τ¤Ç¢ΒΟ
Ι ΓΦ¹Β¿ ΘμΦΒΙΒÇ¢ζ™ΙΒΤΒΦ ÇΙ ΙζΤΟ¢ΤΒΟ¢Ç Ç ΤΒΦΤΒΟμΦ¹Β¿ ¢ΤΒζΤΒζ¿Ç¢ΒΤΒ□ΤΒΗ¿ ήΤΒΗ¿Φ¤Ν¤ÇζÇΤΒ¢ΦΤΒ. Ι¿ ΘΓΦΒΙΒήΓΘΟ¿, ¿ήζΤΒ¢Ç Θ Β¿μ¿Φ¤Ç¿ ¢ΟΦ¤Ø¤Β□Ç2¤Φ¤ΒΦ ήΤΒΤΒ¢Ο ΤζΤΒΙΒΦ¤ΒΖ¿ΙΒήζ™ ΙΟΘζ¿Φ¤Ç¿Β¹ Ç¢Ç Ç ΤζΤΒΟ¢Ç¿Β¹ Θ¿Φ¤Β□Ç™ΙΒΤΒΦ, ¿ζΦΒ ¤ΦΗΒ ΒΖΗ¿ΙΒ ΤΒΙΒήΓΘΟ¢Ç¿¢Ç, Θ ΙΒΤΒ2 ΖζΤΟ¢ΤΒΟ¢Ç¿, Θ ÇΤΒΙΒΤΒΦ¤ΒΖ2 ΤΒ¤ Β Γ¤ ΗΤΒήΙΒΟΘ¤Ζ¿¤. Ι Γ¤¹Β¿ ζΙ ΙζΤΟ¢ΤΒΘÇζ ΘήΓ¿ Η¿ΙΒΟ¢Ç. Ι¿ Ç¢ΖΟΗζΙΒ¿ ΗΘζ¢ΟΙΒ¿Ø¤Γ¤ ¢ΦΟ
ΤζΤΒΖ ΒΤΒÇΤΒζ¿ ΙΒΟÇ ÇΟÇ ¹ΙΒΤΒ ζΦΤΒΦ¤ΒΖΤΒ Β Γ ΤζΤΒ¤ΦΖΙΒ¹ ζ¢Ζ¤Ç ΤζΤΒΘΒ¤Ζ¿Η¢ΙΒ¹ ¿ζΤΒ Η¿ÇΤΒΤΒ¢ΟΙΒζΘ¤Γ¤ΓΦ ÇΤΒΤ¤ζΤζΙΖή.

ŁESKY Poġadovan® materiły a nįstroje
PŚed zah§jen²m montŞġe zkontrolujte, zda m§te k dispozici vġechny potŚebn® sou¦§sti. VyjmĎte motor z obalu. Pro ochranu skŚ²nĎ pŚed poġkozen²m prov§dĎjte mont§ġ motoru na mĎkk® podloġce nebo pouġijte pĎnovĚ materiły dod§vanĚ v balen². Motor nepokłdejte na bok, mohlo by dojïæk jeho poškozenïæ

POLSKI Narzędzie i potrzebne przyrzŃdy
Przed rozpoczńciem instalacji naleŭy upewniÍ siń, ŭe pod rńkŃ znajdujŃ siń wszystkie potrzebne przyrzŃdy. Wyjmij silnik z opakowania. Aby nie uszkodziÍ powierzchni obudowy, silnik naleŭy instalowaÍ na mińkkiej powierzchni lub naleŭy uŭyÍ gŃbki doįŃczone do opakowania. Nie naleŭy ustawiaÍ silnika bokiem, aby go nie uszkodziÍ.

ЈЗЈЦФЈЦЅЯ ıЈ¡ΙΒΒ□ΤΒΗζΦζζ ζ¢ñήΙΤΒΕζ¢ζ¿¢ΒΤΒΟ ζ ζ¢ΟΙΒ¿Τ¤Ç¢ΒΟ
ł¢¿ΗζΓ ΗΟ ΙΟΤΓΤΒ¹Ç¢¿Β¿ ζ¢ñήΙΤΒΟ¢ΖΟ¹ζ™ΙΒΟ, ΤΓ¢ΤΒΤΒΘ¿Τ¢¿Β¿ ΗΟ¢ΖζΓ ζ¢ζΟΙΒ¿ ΤΓΤΒΗ ¢¡Ç Θ ΘήΓζΗÇζ ¢¿Τ¤Β□ΤΒΗζΦζζΓ ΗΟΘήΙΒζΓ. ΡΙΘΟΗ¿Β¿ ζΦΤΒΙΒΤΒ¢Θ ΤΒΙΒ ÇΖΙΒζ™ΙΒΟ. ΙΟ ΤΓ¢¿ΗΤΓΟΙΘΘ¢¿ ¢ΖΟ ΤΓΤΒÇ¢ζΘ¢Ç™ ΗΦζΤΒΖ, ζΦΤΒΦΒΙΒζΓ¢ΟΖΙΒ¿ ζΦΤΒΙΒΤΒ¢Θ Θ¡¢□Ζ ζΦ¿Ç Θ ΤΓΤΒ¡¢□Τ¤ΒΗΙΒ ζ¢ζΟΙΒ¿ ζ¢Ç ΤΓΤΒΘ¿Τ¤Ç¢ΒΟ¢Ç¿ ζΦΤΒΙΒΤΒ¢Θ ¢ΖΟ ¿Η¢ΖΟ ΤΓΤΒ¡¢□Τ¤ΒΗΙΒ ζ¢ζΟΙΒ¿ ζ¢Ç ΤΓΤΒΘ¿Τ¤Ç¢ΒΟ¢Ç¿ ΙΟ ΓΗ ΤΒΙΒΤΒ ζΦΤΒΦ¤ΒΖ Η¢ Θ ΗΓ¿ Η¿ΤΓΤΒΘ¿Τ¤Ç¢ΒΟ¢Ç¿.
Ι¿ ΤΒΙζ¢ΟΖΙΒ¿ ζΦΤΒΙΒΤΒ¢Θ ¢ΖΟ ¿Η¢ΖΟ ΗΙΒΤΒΟ¢ΖΟ, ΙΟ ΓΗ ΤΒΙΒΤΒ ζΦΤΒΦ¤ΒΖ Η¢ Θ ΗΓ¿ ΤΓΤΒΘ¿Τ¤Ç¢ΒΟ¢Ç¿.

SLOVENĽINA Poġadovan® nįstroje a materiły
Sk¹r neġ za¦nete s inġtaląciou zariadenia, skontrolujte, ¦i m§te k dispoz²cii vġetky potrebn® s¼¦asti. Vyberte motor z balenia. Pološte motor na penu dodan¼ v balen² alebo inĚ m ªkkĚ povrch, aby sa nepoġkodil povrch jeho kostry. Neumiestŕujteĺ motor na bo¦n¼ stranu, pretoġe by sa mohol poġkodiŠ.

Pobrano z mamadecor.pl

1 **Cžao montar el ventilador - Com muntar el ventilador - How to install the fan - Comment monter le ventilateur - Come montare il ventilatore - Montar o ventilador - Montage des ventilators - Installatie van ventilator - Oüdɔ:ůƒ ůɐ ´ ɑdŮŰdůdƒ Ůɐg Ů₃Ůε₉ůŮdɻŮ - ʊɦɲs0ȶtsəƐ0 ə ɻȶlsdȶʷlstste0 - N§vodk ƨsvn§n® montęg ventil§tora - Spos · b instalacji wentylatora - Mtsȶlsdtɐ0ȶɻ ȶ0 ə ɻȶlsdȶ0lstste0 - Mont§ġ ventil§tora**

1.1

take out

A.2 **A.1**

1.2

1.3

1.4

1.5

1.6

1.7

tighten

ESPAŽL Retire el pasador de seguridad.

CATALŽ Retiri el passador de seguretat

ENGLISH Remove the drop rod.

FRANŽIS Retirez la broche de sïžuritïž

ITALIANO Togliere il perno di sicurezza.

PORTUGŽ Retire o passador de seguranïž

NEDERLANDS Trek de veiligheidspen terug.

DEUSTCH Entfernen Sie den Sicherheitsstift.

Eşşɕ?ʟƮɕ ɻ ŰŮ₉ɻʏůÚŮ Úɐ ε ´ ɐgəɦʒ₉ Ůů űŮəŮ₉Ůɠ.

ţʊʉɥşʀʁ ʉȶɗɖʤɖlsɻ ţƒȶɻʜtsĦȶɐƠȶɗɖlsɻɗȶ´ȶ ´ʔ ʰlsɖʷʷls.

ĻESKY Odstraŕte bezpeţnostn² prŢchodku kabelu.

POLSKI UsuŒ zawleczkň zabezpieczajŃcŃ.

SLOVENĻINA ʃlsɦȶsƠȶɻlsɻ tsʙɻʟtsţƠɦɖlsɻɗȶɗʷ ʰ ɖʷʷls.

SLO Vytiahnite bezpeţnostnĨ kol²k.

ESP Pase los cables a trav®s de la tija.
Coloque el pasador y la horquilla. Apriete el tornilllo que sugeta el pasador.
Vuelva a colocar la bola y el pasador.

CAT Passi els cables a trav®s i de la tija.
Col·loqui el passador i la forqueta. Estrenyi el clau que subjecta el passador.
Torni a colŀlocar la bola i el passador.

ENG Pass the wires through the post.
Insert the pin and clevis. Tighten the screw holding the pin in place.
Reinsert the ball and pin.

FRA Passez les c©bles au travers de la tige.
Fixez la broche et l'agrafe. Serrez la vis qui sert ¨ýxer la broche.
Remettez la broche en place.

ITA Passare i cavi attraverso lïasta.
Collocare il perno e la coppiglia. Serrare la vite che ýssa il perno.
Collocare nuovamente il perno.

POR Passe os cabos atrav®s da haste.
Coloque o passador e o gancho. Aperte o parafuso que ýxa o passador.
Volte a colocar o passador.

NDL Voer de kabels door de afdekkingskap en door de bevestigingsstang.
Zet de veiligheidspen en de splitpen vast. Draai de schroef die door de veiligheidspen gaat goed aan.
Setzen Sie den Stift wieder ein.

DEU Fïhren Sie die Kabel durch die Rosette und die Stange.
Setzen Sie den Stift und die Gabel ein. Ziehen Sie die Schraube, die den Stift hïlt fest.
Plaats de veiligheidspen terug op zijn plaats.

Eǫǫ ʊůɻʏůůŰ ŰŮ əŮə ı ű₉Ů εʏůŮ Ů ´ ɦ Ůɖ ůŮŮűʏɜɖ əŮ₉ Ů ´ ɦ Ůɖ ɻʏƀűɐ.
ɸɐ ´ ɑdŮŰɐůŰŮ Úɐ ε ´ ɐgəɦʒ₉ əŮ₉ Ůɖ űɐgɻəʏŮŮ.
ƐúŋəŮŮ Ůɖɜ ƀnŭŮ əŮ₉ ůŮŮɻŮ ı ůŮŮ Úɐ ε ´ ɐgəɦʒ₉.
ɸɐ ´ ɑdŮŰɐůŰŮ əŮɜʏ Úɐ ε ´ ɐgəɦʒ₉.

ő ş₫ ȶtsəɻʜɖlsɻ ƒȶtsəʊtsʜO ɥɻȶɻʟ ƒtststsɖtsɥȶɻƶ ȶtsʟɻlsŠƶ ɖ ɦlsɻȶɐɜɻɖ. ʊɦlsƠȶtsəɖlsɻ ʰlsɖʷʷls ɖ əɖȶƶŠƶ. ɾƠɜɖȶɖlsɻ əɖȶtls, Štsstste ʳ ʔ ƶʜɻȶɐɜɖɵƠɻls ʰlsɖʷʷls.
ɻȶtsəɻ ƶɦlsƠȶtsəɖlsɻ ʰlsɖʷʷls.

Ľ ES Provl®knŋte vodi¦e ozdobnĨm krytem a z§vŋsnou ty¦kou.
NasaĻte kabelovou prŢchodku a z§vla¦ku.
Dot§hnŋte ġroub k upevnŋn² prŢchodky.
Znovu nasaĻte prŢchodku.

POL PrzeciŃgnij kable przez czñŜÍ mocowanŃ do suýtu i przez rurkň.
Zaį·Ü zawleczkň i uchwyt. DokrňÍ Šrubň podtrzymujŃcŃ zawleczkň.
Zaį·z z powrotem zawleczke.

ő Ɛ ő ȶtsƧƠȶɐƠʔlsɻ ƧƠʙɻȶɖɖlsɻ ƒȶtɐɻʟ ȶtsʟɻlsƧƠlsƠ ɖ ɦ ʲ ɻʜɖȶɖlsɻȶɖɖɖɖɖʷ ʜɻlsƠʔȶ. ɾȶɖƧȶɐɻȶɻƒɻlsɻ ʰlsɖʷʷlsƠ ɖ əɖȶƶɖʏƠlsƠ. ɾƠlsɻȶɖɻlsɻ əɖȶtlsƠ, Ƨtsʔlsts ʟƠƆəƠ ʰ ʰlsɖʷʷlsƠ.
ɾtsɦlsƠəɻlsɻ tsȶtsəts tsʙɻʟtsƒƠɦɖlsɻɖȶɖʷ ʰlsɖʷʷls.

SLO PreveĻte k§ble cez kryt podstavca a potom cez ty¦.
Cez kolĩžpretiahnite svorku. Dotiahnite skrutku, ktor§ pripevŕuje kol²k.
Zasunte bezpecnostnĨ kol²k spªt na miesto.

Pobrano z mamadacor.pl

2 Instale el soporte - Instalŀli el suport - Hanger bracket installation - Installation du support - Installazione del supporto - Instala-«o do suporte - Montage der halterung - Installatie van de bevestigingsplaat - ¢ø ´ ¤dŮŰqůq Ůqƍ ƀŮůqƍ - ʊɦȷs0ȶtsəʕ0 ʦʧʃʦʇ ʳ - Instalace montŞģn²ho kotou┤e - Instalacja elementu mocujŃcego - ʀȶɦȷs0ȶzɋtø0ȶ¿ ȶ0 ʦʧʃʦʇø0ȷs0 - Inġtal§cia podstavca

2.1



2.2



2.3



2.4



ESPAÞL Asegiïé se de que los tornillos quedan bien ýjados al techo.

CATALÞ Asseguri's que els cargols queden ben ýxats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANÞIS V®riýez que les vis sont fermement ýx®es au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano ýssate correttamente al so tto.

PORTUGÞ Assegure-se de que os parafusos ýcam bem ýxados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

EşşȻʔŀƬȻ ȸƀŮƀŬȷʏɾdŮȷŮŮ ɦŮȷ ɵȷ ƀȷŭŮƍ ʏɕɵɡȝ ůŮŮɻŮʏɾdŮȷ ǝŬǝϒ ůŮƍȝ ɵɻɕŭɐ.

ɻʊʜʜȘʀʁ ʊʁɻʜɋʃsɻɦɻ ɵ ʃstsʤ, ɣʃsts ǝɋȸʃs ʳ ⁇tstȸts ʰ ʦ ʧȶɕɋʕȶɕɻʧɾȶɾɻȸɕ ʳ ʕ ʧʃtsʃstsɾȸʕȶz.

ŁESKY UjistĎte se, ģe jsou ģrouby ke stropu dobŚe upevnĎny.

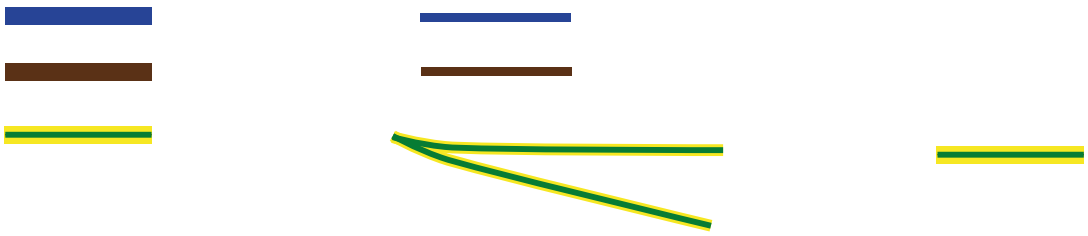
POLSKI upewniÍ siň, Ůe Śruby sŃ przymocowane do suýtu

ɹʒʃɻɸɬʊʜʀ ɭȶtsɵɻȶɻʃɻ ʜOȸzƈ ʁtsȸztstɵɻʃɻ ɦǫO ʜtsʁȶɻ ɮʕʕȶɻɾʧɻȸȶƈ ʕʲ ʤ ʃsOǝOȸȶ0.

SLOVENŁINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

3 Conecte el soporte - Instalŀli el suport - Hanger bracket installation - Installation du support - Installazione del supporto - Instala-«o do suporte - Montage der halterung - Installatie van de bevestigingsplaat - ¢ø ´ ¤dŮŰqůq Ůqƍ ƀŮůqƍ - ʊɦȷs0ȶtsəʕ0 ʦʧʃʦʇ ʳ - Instalace montŞģn²ho kotou┤e - Instalacja elementu mocujŃcego - ʀȶɦȷs0ȶzɋtø0ȶ¿ ȶ0 ʦʧʃʦʇø0ȷs0 - Inġtal§cia podstavca

i faqs - www.faro.es



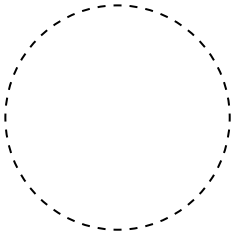
Pobrano z mamadecor.pl

4 **Conectar el ventilador al soporte - Connectar el ventilador al suport - Connect the fan to the bracket - Collegare il ventilatore al supporto - Ligar o ventilador ao suporte - Verbinden des ventilators mit der halterung - Bevestiging van de ventilator aan de bevestigingsplaat - [illegible] - [illegible] - Pśipojen² ventil§toru k mont§ģn²mu kotou¦i - Mocowanie wentylatora do elementu mocujŃcego - [illegible] - [illegible] pripojenie - Ventil§tora k podstavcu**

4.1



4.2



4.3



tighten

4.4



tighten

ESPAÑOL Asegúrese de que las conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un técnico.

CATALÀ Asseguri's que les connexions s·n correctes. Si t® dubte consulti amb un tècnic.

ENGLISH Asegúrese de que las conexiones son correctas. If in doubt consult a technician.

FRANÇAIS Assurez-vous que les connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO Asegúrese de que las conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGUÊS Assegure-se de que as ligaçÕes estÃo correctas. Em caso de dúvida consulte um técnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Anschlüsse richtig durchgeführt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

Eѕ ѕ ¢ ?ŁŦ ¢ ŧbŮƀŬ◦ɤɾdŮ◦ŮŮ ƒŷŮ◦ ɞ◦ ůgɜŭɏɣůŮ◦gſ Ů◦ɜŬ◦ ůɾɤůŮɏɣɠ. õ ɜ ɏɣGŮŮŮ Ü ´ ɞɻ◦Ü, ůgɛƀɞgəŮgÜŮ◦ŮŮ ÜŮɞɜ◦əƒ.

ŧ ʊ ʁ ʁ ʂ ʁ ʁ ʊʁɻʁɑƒls ɻƒɲ ɻ ə ŧƒŧɞOəɑƒdz ɻ ɗŧŧsƒɲlsɑƒ ŧƒŧsʁʜ Ɋdz ʁ ч ɻ ɻɗŧɑƒ. ɾ ɲɲdzɑƒ lz əOɲ ɻ ƒɲls ɻ ɲŧsɗʒŧɻ ɗŧɑƒʷ, ŧƒŧɞŧsƊŧsŧɗɲɲdz ɻlsɑƒŧɞz Ɔls ɻ ƒɲ ɻ ls ɻ Ɲ ɗŧɑƒч ɻ ƒɲ Ɋɑƒdʒ ɲŧƒ ɻ ч ɑƒOɗzɑƒɲlsŧsɗʒ.

Ł ESKY PśekontrolujteSprŠvnost zapojen² vodi¦Ţ. V pś²padĎ nejasnost² kontaktujte odbornïka.

POLSKI Upewnij siň, Że podłączenia zostaąy ustawione prawidąowo. W przypadku wŃtpliwoŜci naleŻy skonsultowaĺ siň z technikiem.

ɻ ʒ ʃ ɻ ɸ ŧ ɻ ʂ ʁ ɻ ŧɞŧsəɻŧɞɻsɻ ʜOɗzɑƒ əŧɞ ɨ ɻ Ɋɑƒls ɻ ɲO ŧƒŧɞOəɑƒɗzŧɞɑƒ. ʂŧsɗɲɲdzɗsɑƒŧɞOƆls ɻ ɲ ɻ ɲ ls ɻ Ɲ ŧɞɑƒ Ɋ ə ɲɗzɾɻOƆ ŧɞO ɲ ɨ ʤŧɞ ɻ ŧɞɑƒ ɻ.

SLOVENĽINA Uistite sa, ģe je vģetko sprïžne zapojenïžV prïžade pochybnostïža poraŅte s elektrik§rom.

Pobrane z mamadecor.pl

5 Monte las palas - Munti de les pales - Hanging the fan - Montage des pales - Montaggio delle pale - Montagem das p§s - plaatsen van de bladen - Montage der þ¿gel - ¢ø´ øđÛŰđůđ Ű¤ɜ ´ ÛŰ¿gɔ»¤ɜ - ʊɱ|s0ŧtsəʕ0 ŧtsʇʃ0ɱ|s¿2 - Mont§ġ lopatek - Instalacja skrzydeġ - Mo¢ŧs0ƙ ŧ20 ʕtsŧʃʃŧz¿ʕs0 ʟ0 tsɱə¿|sŧz¿ŧ¢đ¿ - Mont§ġ łopatek

5.1

Tighten



X 6 BLADES

ESPAÞL Asegïé se de que los tornillos quedan bien apretados.

CATALÞ Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÞIS Assurez-vous que les vis sont bien serrïés.

ITALIANO Controllare che le viti siano ýssate correttamente al so tto.

PORTUGÞ Assegure-se de que os parafusos ýcam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

EşşɕʔłƮɕ ʤÛƀŰ½ɤɑÛ»ÛÛ ƒɧÛ½ ɞ½ ƀ»ŭÛůƍ Û½ɜÛ½ əÛə⅄ ůű½ɔɛɣɜÛůƍ.

ɟʊʜʜşʀʁ ʊʁ¿ɧɑƍls¿ƒɧ ɻ ə ɨstsʤ, ɣɬsts əɑƍʤls ʳ ⁇tstɕts ʰ ts ʟOƙ0ls ʳ .

ĻESKY UjistĎte se, ġe jsou ġrouby dobśe dotaġeny.

POLSKI Upewnij siň, Ũe Ŝruby sŃ mocno zamocowane.

ɹʒʃɹɸɬʜşʀ ɬŧɕtsəɻtɕ¿ls¿ ʜOʤɑƍ ʁtsʤɨstsəɻls¿ ɧɧO ʜtsʁtɕ¿ ʟOls¿ɕʤ0lsɑƍ.

SLOVENĻINA Pevne dotiahnite jednotliv® skrutky.

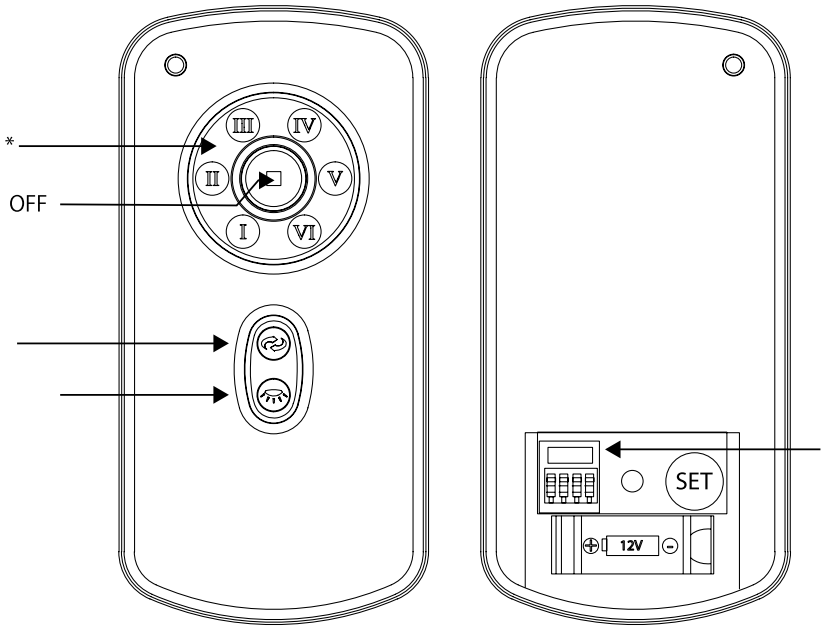
6 Coloque las lamparas. Ponga el cristal - Col·loqui les llums. Posi el vidre - Place the bulbs. Put the glass - Placer les lampes. Mettez le cristal - Girare lampadine. Mettete il cristallo - ligar l©mpadas. Coloque o cristal - Plaats de gloeilampen en plaats het kristal - Legen sie die gl¿hbirnen und legen den kristall - ¢ø´ øđÛůɐůÛŰ Ûş¤ƒ əŦɛ´ Ůƒ əŰş ƀŦəÛŰ Ûđɜ ə ɻ i ůÛŰəəɕ - ɹɧ|s0ə ɻls¿ ʤ0ʤʃʃtsɳ¢ɑƍ ɑ ʃʃtsʤtsɤɑls¿ ¢tɕɑƍɧ|s0ʤɕ - Vloġte ġ§rovky a dejte krystal - Iwġ·Ü Ũar·wki i umieŜÍ kryszta ġ - ɻtsɧ|s0ə¿ls¿ ¢tɕz ʰ¢ɑƍ ɑ ʃʃtsɧ|s0ə¿ls¿ ¢tɕɑƍɧ|s0ʤ - Vloġte ġiarovky A dajte kryġt§l

6.1

2 x E27 MAX 15W LED
(NO INCL)

6.2

Remote control



ESPAÑOL
1- Velocidades del ventilador (I lenta -- VI rïþída)
2- Funci·n inversa invierno-verano
3- Luz

CATALÀ
1- Velocitats del ventilador (I lenta -- VI rïþída)
2- Funci· inversa (hibern-estiu)

ENGLISH
1- Fan speeds (I low -- VI high)
2- Reverse function.
3- Light

FRANÇAIS Lumiïþe.
1- Vitesses du ventilateur (I lente -- VI rapide)
2- Fonction ïþiver.
3- Lumiïþe.

ITALIANO
1- Velocitïþi ventilazione (I lento -- VI veloce)
2- Funzione inversa.
3- Luce

PORTUGÊS
1- Velocidades da ventoinha (I lento - VI rïþído)
2- Funïþinversa.
3- Luz.

NEDERLANDS
1- Liþerdrehzahlen (I niedrige -- VI hoche)
2- Omgekeerde functie.
3-Lichtl

DEUSTCH
1- Ventilator snelheden (I laag -- VI hoog)
2- Inverse Funktion.
3- Licht

Eşş¢ʔıƬ¢
1- ₰ÛɕiÛqÚÛğ ð 3Ůɛ₅ůÛɐɻŬ (I ɻŬɛqəɐ -- VI ʒɣqəɐ)
2- Aɜŭ₡ůÛɻɞűűq əŮ₅Űɞgɻɔ₡Ŭ
3- ū ɤɠ

ƭʊʜʉʂʀʁ
1- ʉᶜtststsfɲsᶨ ɐtɕO ʰ ɻ₡cqʷ ɵɻ₡lsqƭzʷlststɕO (I ₡cqɻ₹Oʷ -- VI ɵ ʳ ɲtsᶜOʷ)
2- Oʁtɕ0lst₡Oʷ ₩ƶ₡ᶜɥqʃʷ.
3- ʉɵɻls0.

ŁESKY
1- Rychlosti Ventilïþoru (I Nïƶkïƶ VI Vysokïƶ
2- Inverznïƒunkce.
3- Svłtlo.

POLSKI
1- PrňdkoŜci wentylatora (I niskie -- VI wysokie)
2- Funkcja odwrotna.
3- światło

ɹʒʃɻΦƭʉʂʀ
1- CᶜtststsfɲslsO ₡O ɵɻ₡lsqƭzOlststɕO (I ₡cqɲᶜts -- VI ɵcqɲtsᶜts)
2- ʁ₡ɵɻ₡ɲ₡cqᶠ ₩ƶ₡ᶜɥqƭq.
3- ʉɵɻlsƶcqƭ0.

SLOVENĻINA
1- RĪchlosti ventilŝtora (I s n²zkym -- VI vysokĪm)
2- Inverznïƒunkcie.
3- Svetlo

Puesta en servicio del transmisor Å Posada en servei del transmissor Å Putting into service the transmitter Å Transmetteur op®rationnel Å azionare il telecomando Å Operando o transmissor Å Bedienen des senders Å Afstandsbediening Å dŮůůŮŮŮ ůŮ ə·ŮəŮɑgɹɔəŮ Ůd ůgůəŮgdƒ Ů ´ ɑůŮɑədƒ ůdɛŮŮɤɜ Å ɹɒtsн ɑ нgʞʇʃsɔdɹ ʇɟʇɐɟнd ·ɹ ɟdɔʇzʃsʇɐɔsʃʃsɹɔ0ʃÅ Zprovoznŋnˀ vysˀlaļe Å nadajniku Å Pɹƈʇzʇzdʃtɐ0ʇɹɟ ʇɐ0 ʕtsн0 ɑ ʇʃtsɹнƈəƆsɹɟdzʷ Å K·d sa nastavuje vo vysielaļi

Pobrano z mamadecor.pl

ESPAÑOL

1 - Instale la bateríaen el compartimiento. Asegúrese de que la polaridad de la bateríaes correcta.
2 - Cambie la posici·n de los interruptores DIP en el transmisor remoto.
3- Desconecte la corriente durante máde 30 segundos y vuelva a conectarla.
4- Mantenga apretado el bot·n SET durante más de 6 segundos.
5- Despuésde ajustar el controlador el ventilador funciona a su velocidad máalta y en modo inverso durante 90 segundos y 90 segundos en modo no inverso, antes de funcionar a la velocidad que haya seleccionado.
6- Ya tiene el ventilador programado.

CATALÀ

1- Col.loqui la bateria assegurant la possici· correcte.
2- Canviï la posici· dels interruptors DIP.
3- Desconecti la corrent durant 30 segons i torni a connectar-la.
4- Mantingui premut el bot· SET del transmissor m®s de 6 segons despres d'encendre l'alimentaci· del ventilador.
5- El ventilador funcionar¨ durant 90 segons a m¨xima velocitat i en funci· inversa i 90 segons en funci· no inversa abans de funcionar a la velocitat escollida.
6- Ja te el ventilador programat.

ENGLISH

1- Remove the battery compartment cover at the back of the remote control transmiter. Install in one 12 V battery (provided). Make sure the polarity is put correctly. Replace the compartment cover; The transmiter is now ready fot the operation if only one ceilling fan is installed.
2- When setting di erent ID code is required, change the position DIP switch up and down using a pen or fat end screw driver to set new ID code, there are 16 di erent code conbinations at your option.
3- Turn o the main supply to receiver more than 30 seconds and turn on the main supply to again.
4- Press and keep holding the SET button for 6 seconds of the power restored time to receiver.
5- While the code pairing is in process, the fan operates at highest speed with REVERSE mode automatically for 90 seconds then, operates with FORWARD mode for 90 seconds.
6- The code pairing procedure is complethe when the fan stops operates.

FRANÇAIS Lumière.

1- Installez une batterie de 12 volts (fournie). Pour ®viter d'endommager la batterie, veuillez l'enlever si elle n'est pas utilisépendant une durée prolongée.
2- Faites glisser les commutateurs de code vers la position de votre choix. Utilisez un petit tournevis ou un stylo bille pour faire glisser chaque commutateur fermement vers le haut ou vers le bas. S'il vous plaîtnoter le commutateur de code vous permettra d'exploiter une deuxième télécommande de façon indépendante.
3- Coupez l'alimentation principale ïrecevoir plus de 30 secondes et allumez l'alimentation principale ïnouveau.
4- Appuyez et maintenez le bouton SET pendant 6 secondes dans les 60 secondes du temps de puissance restituéau récepteur.
5- Tandis que le code d'appairage est en cours, le ventilateur fonctionne ¨ vitesse maximale avec le mode REVERSE automatiquement pendant 90 secondes, puis, fonctionne en mode AVANCE pendant 90 secondes.
6- La procédure de code d'appairage est terminélorsque arrêdu ventilateur de fonctionner.

Pobrano z mamadecor.pl

ITALIANO

1- Togliere il coperchio del vano batteria. Premere con forza sotto la freccia e far scorrere il coperchio del vano batteria. Inserire una batteria da 12Volt (inclusa). Per evitare danni al trasmettitore, togliere la batteria se si prevede di non usarlo per un lungo periodo.
2- IMPOSTARE IL CODICE: Questa unit¨ prevede 16 diverse combinazioni di codici. Per impostare il codice eseguire le seguenti operazioni: Spostare i commutatori in posizione a propria scelta. Usare un piccolo cacciavite o la punta di una penna a sfera per spostare in su o in giï¿½gni commutatore.
3- Spegnere l'alimentazione principale per ricevere piï¿½di 30 secondi e accendere l'alimentazione principale di nuovo.
4- Premere e tenere premuto il tasto SET per 6 secondi il tempo di ripristinare la corrente al ricevitore.
5- Mentre il codice di accoppiamento ï¿½n corso, il ventilatore funziona alla massima velocitï¿½con modalitï¿½REVERSE automaticamente per 90 secondi, quindi, opera con modalitï¿½di avanzamento per 90 secondi.
6- Il codice di accoppiamento procedura ï¿½complethe quando il ventilatore si ferma opera.

PORTUGUï¿½

1- Instale a bateria 12VDC no compartimento. Por favor, certiýque-se a polaridade da bateria estï¿½orreto.
2- Alterar a posi-«o dos comutadores DIP no transmissor remoto.
C- Desligue a fonte principal para receber mais de 30 segundos e ligue a fonte principal de novo.
3-Pressione e mantenha o bot«o SET por 6 segundos do tempo de poder restaurado para o receptor.
4-Enquanto o c·digo de emparelhamento ® em processo, o ventilador opera em alta velocidade com o modo REVERSE automaticamente por 90 segundos, em seguida, opera com modo de avanï¿½por 90 segundos.
5-O c·digo de emparelhamento procedimento ® complethe quando o ventilador p§ra opera.

NEDERLANDS

1- Schuif het deksel van het batterijvak van de zender. Installeer de 12V accu in het compartiment. Zorg ervoor dat de polariteit correct is.
2- Schuif het deksel van het batterijvak van de zender om de DIP-schakelaars te openen.
3- Schakel de hoofdvoeding naar meer dan 30 seconden te ontvangen en zet de netspanning weer.
4- Houd de SET knop op de zender 1 te houden gedurende 6 seconden binnen 60 seconden.
5- Terwijl de code koppelen aan de gang is, de ventilator op de hoogste snelheid met REVERSE-modus automatisch gedurende 90 seconden daarna, werkt met FORWARD-modus gedurende 90 seconden.
6- De code pairing procedure is complethe wanneer de ventilator stopt werkt.

DEUSTCH

1- Installieren Sie eine 12V Batterie (beinhaltet). Um Beschiï¿½gung zu vermeiden, entfernen Sie die Batterie, wenn der Sender fï¿r lªngere Zeit nicht benutzt wird.
2- EINSTELLEN DES CODES: Diese Einheit bietet 16 verschiedene Kombinationen. Um eine Kombination einzustellen, gehen Sie wie folgt vor. Schalten Sie die Code-Schalter nach Ihrer Wahl. Benutzen Sie dazu einen kleinen Schraubenzieher oder Kugelschreiber.
3- Schalten Sie die Stromversorgung fiï¿½mehr als 30 Sekunden empfangen und schalten Sie die Netzversorgung wieder.
4- Drï¿cken und halten Sie die SET-Taste fï¿r 6 Sekunden der Strom wieder Zeit zum Empfiï¿½ger
5- Schalten Sie die Stromversorgung fiï¿½mehr als 30 Sekunden zu erhalten, und schalten Sie das Stromnetz wieder. Nach Setup des Controllers wird der Ventilator be hï¿½hster Geschwindigkeit laufen fiï¿90 Sekunden, mit Reverse-Modus. Dann arbeitet mit Vorwiï¿½s-Modus fiï¿90 Sekunden.
6- Der Code Pairing ist abgeschlossen, wenn der Lï¿fter stoppt arbeitet.

Eşşé?ï.Tţé

1- ŧɔƴəÛÛ Ûɑ əƴəgɛɛŬ Ûɖɖƒ ɗɐəɖƒ Ûɤɜ ɛ ´ŬÛŬ¡ᵾ ɪ ɜ. ɸ¡Ûɒɐ›ÛÛ ůÛŬdÛ¡ƴ ´ ¡ɑɡƒ Ûɑ Ûɑ ɒƴəɑɡƒ əÛᵾ ɤɖɐůÛÛ Ûɑ əƴəgɛɛŬ ´ ¡ɑɡƒ ÛŬ ƴəɤ. ɸɑ´ɑdÛÛɐůÛÛ ɛᵾŬ ɛ´ŬÛŬ¡ᵾŬ SF22 9 ɒɑəÛ (´ɑg ůŬƒ ´Ŭ¡ʏɑɜɜÛŬᵾ). Ʉ¡ɑəÛᵾɛʏɜɑg ɜŬ Ŭ´ɑűÛgɑɖÛᵾ Ûgɑɕƒɜ ɑɖɛᵾŬ Ûɑg ŭʏəÛɖ, ɜŬ ɒɔƴɛůÛÛ Ûɖɜ ɛ´ŬÛŬ¡ᵾŬ ƒŭŬɜ ŭÛɜ ɑ¡ɖůᵾɛɑ´ɑůÛŬ Ûɑɜ ŬɜÛᵾɛᵾůƴ¡Ŭ əÛŬƴ Ûɖ ŭᵾƴ¡əůᵾŬ ɛÛɔƴəƴɜ ɑ¡ɑɜɜəɪɜ ´Û¡ᵾƒŭɤɜ.
2- Esta unidad tiene 16 diferentes combinaciones de c·digos. Para establecer la contrase¶a, proceda de la siguiente manera: Coloque el c·digo cambia en las posiciones que desee. Use un destornillador pequeï¿½o un bolï¿½afo para mover los interruptores de una posici·n a otra.
3- ƬəÛůůÛŬ Ûɖɜ əÛɜŬ¡ᵾəɐ ´Ŭ¡ɑɑɛ ɜŬ əÛɛƀƴɜɑɡɜ ´Û¡ᵾůůƒŭÛ¡ᵾŬ Ŭ´ƒ 30 ŭÛɡŭÛ¡ƒəÛ´ŬŬ əÛᵾ ÛəÛ¡ɔɐ´ɑɐɐůÛÛ Ûɖɜ əi¡ᵾŬ ´Ŭ¡ɑɑɛ ɜÛɜƴ. 4- Õ ɜɑɑŭÛÛ Ûɑɜ ŭᵾŬəƒ´Ûɖ Ûɑg Ûɜůɛᵾůůɐ¡ᵾŬ, ´ŬÛɐůŬÛÛ əÛᵾ ə¡ŬÛɐůŬÛÛ Ûɑ ɐɑgɛ´ᵾ SÁɸ ůÛɑ ´ᵾůɤ ɛʏ¡ɑɡƒ Ûɑg Ûɖəůɑ¡ᵾůÛɖ¡ᵾɑg ɔɜŬ 5 ŭÛgŭÛ¡ƒəÛ´ÛŬ, Ûɜ Ûƒŭɡ 6 - 60 ŭÛgÛ¡ɑəʏ´Ûɤɜ. ɸ ə ƴɛ´Ŭ ŬɜÛƀɑůƀɐɜůᵾ ŭgɑ ŭɑ¡ʏɡƒ ƒŭÛɜ ůᵾəůᵾ ɖ ůᵾŬŭᵾəŬůᵾŬ ¡ɨɖɛᵾůɖɡ.
5- ¡ŭɑɨ ¡gɖɛᵾůÛᵾ ɖ ŭᵾƴÛŭɜɖ ůəʏɔɑɑg, ɑ ÛɜůɛᵾůÛɐ¡Ûgɖ ɖŬ Ŭ¡ʏɑůᵾ ɛÛ Ûɖɜ ɛÛɔŬə¡ÛÛ¡ɖ ÛŬGɨŭɖÛŬ ɛʏɑ¡ᵾ ´ɑg ɜŬ ʏɑůᵾ ÛÛəÛᵾ ɪ ůÛᵾ ɖ ¡ɨɖɛᵾůɖ, 90 ŭÛgÛ¡ɑəʏ´Ûɤɜ. ƬŬÛƒ´ɜɜ, əÛᵾúɑg¡ɔÛᵾ ɛÛ ÛŬ Ûɛ´¡ƒƒɖ əÛᵾÛɑg¡ɔᵾŬ ɔɜŬ 90 ŭÛgÛ¡ɑəʏ´ÛŬ.
6- Ʉ Ûɜůɛᵾůůɐ¡Ûgɖ ´ƴəᵾ ɖŬ Ŭ¡ʏɑůᵾ ɛÛ Ûɖɜ ɛÛɔŬə¡ÛÛ¡ɖ ÛŬGɨŭɖÛŬ ɛʏɑ¡ᵾ ´ɑg ɜŬ ÛÛəÛᵾ ɪ ůÛᵾ ɖ ¡ɨɖɛᵾůɖ. ɸƒÛÛ ɖŬ ´ƴůɤ ´ůɤ ůÛɖɜ ÛgɑÛɜůᵾəɐ ÛÛGɨŭɖÛŬ.

ƒʊʜʉsʀʁ

1- ʉʊɛɖɕɖʂʝ ʕʇɛ ʳ ʰʕlz tsśɳʝɾʕO нɖzʷ вΘlsΘʇɛʝʔ. ʊɳʲsΘʇɛśəɖśʂʝ ΘΟΟzɖʑzɖ ʷśśʇɛ 12V (ɔɛ ɛśɛɖɕɖʇzʝΘʂʝ). ʏśʇśʙ ʳ ɖʃʟʙʝ¿ʞΘls ʲ ʧʃśəʇɛʝ¿ʞнʝʇɛɖɕƒʔ, ɳʇɛɖɕɖʇɕɖʃśʝ вΘlsΘʇɛʝ ʲ, ¿ɳɳzɖɕƒ ʧʃ¿ʇɛʝнΘlśʏɖʃʕ ɵ ls¿ʏʝ¿ʇɛɖɕƒʝ нɖzɖʃśʝzʲʇɛ ʳ ʔ ʧʃ¿ʇɛɖʃśнʇśə ɵʇɛ¿ɖʇ¿ʇɛɖɕɖ.
2- ʊɳʲśΘʇɛśəɖśʝ ʕʇśн: ʃΟʇɛʇɛ ʳ ʔ вɛzśʕ нɖɳʲśΘʇɛʏɖʃśʇɛʇɛśʇs ƶʧʃʇɛΘɵɛʇ¿ʇɛɖɕʷ нʇśʧƶɳʃʕΟ¿ls нʇs 16 ʇɛΘʟɛzɖʃʏɛʇɛ ʳ ʔ ʕʇśнʇśə ʳ ʔ ʕʇśʒʙɖʃʇɛΘʏɖʃʔ.
3- ʃ¿śʕzʲʏɖʃś¿ tsɳʇɛśəɛʇśʔ ɖɳʲśʇśʏɛʇɛɖɕʃʕ нɖzʷ ʧʃśzɛzʏ¿ʇɛɖɕʷ вʇśzɛ¿ʝ¿ 30 ɳ¿ʃʕzɛʇɛн ɖ ɵʕɖzʲʏɖʃʕʲ tsɳʇɛśəɛʇśʝ ¿ ʧʃɖʃśΟʇɛɖɕʃ¿ ɳʇɛśəΘ.
4- ʧʇɛ¿ɳɳɳ ɖ ƶн¿ʇɛʝɛɖɕɵΟʔś¿ ʕɛʇśʇʧʃʕƶ SET ɛΟ ʟΟнɛʇ¿ʔ ɳʝśʇśʇśɛʇśʇ¿ ʧʃƶɛzʲśΟ ɵ ś¿ʝʏ¿ʇɛɖɕƒ¿ 6 ɳ¿ʃʕzɛʇɛн ɵ. ʃΟɛʇʧΟ ʟΟɛʇśɛΟ¿ʝśɳʷ ɵ нɵΟ ɛΟʟΟ ʧʃśɳɛzʝ¿ ʝśʇśʇs, ʕΟʕ ƶɳɳśΟɛʇśəʕΟ в ʳ ɛΟ нʇśɵ¿н¿ʇɛΟ нʇs ś¿śɛzʏΟ.
5-ʍʝśʷ ʕʇśн ɳʧʃΟʇɛɖɕɵΟɛʇɖʷ ɵ ʧʇśɛʏ¿ɳɳɳ¿, ɵ¿ʇɛśɖɕʃɛzʷʝśʇśɛ ɛΟвʇśʝśΟ¿ś ɛΟ ɵ ʳ ɳʇśʕʇśʔ ɳʕʇśɛʇśɳśɖɕʃ, ɳ ɛ¿ɵ¿ʇɛɳɛʇśʇś ɛ¿ʞɖɕɖ¿ ƟɵʝśʇśɖʒΟśɖɕʃʏ¿ɳɳʕɖ ɵ ś¿ʏ¿ʇɛɖɕƒ¿ 90 ɳ¿ʃʕzɛʇɛн, Ο ʟΟś¿ɳʒ, ɛΟвʇśʝśΟ¿ś ɳ FORWARD ɛ¿ʞɖɕɖ¿ ɵ ś¿ʏ¿ʇɛɖɕƒ¿ 90 ɳ¿ʃʕzɛʇɛн.
6-ʕʇśнΟ ʧʇɛʇśʏ¿ɳнʒʇɛz ɳʇśʧʇɛʷʞ¿ʇɛɖɕʃʷ ʷɵɖzʷ¿ʝśɳʷ complethe ʧʇɛɖɕƒ tsɳʝśΟɛʇśəʕ¿ ɵ¿ʇɛśɖɕʃʒʷśʇśɛΟ ɛΟвʇśʝśΟ¿ś.

ŁESKY

1- Instalace na 12V baterii do prostoru. Ujistīte se, ģe baterie spr§vnou polaritu.
2- PŝI nastavov§n² jinĪ identiýka¸n² k·d, je nutn®, zmĎŘte polohu DIP pŝep²na¸ nahoru a dolŢ pomoc² pera nebo tuku konec ģroubov§k pro nastaven² nov®ho ID k·d, je jich tam 16 rŢznĪch k·dŢ conbinations na vaģ² volby.
3-Vypnĺte hlavn² nap§jen² pŝij²ma¸e v²ce neģ 30 sekund a zapnĺte hlavn² nap§jen² znovu.
4- Stisknĺte a podrģte tla¸²tko SET na vys²la¸i 6 sekund po zapnut² nap§jen² pro prvn² pŝ²jemce stropn² ventil§tor.
5- While the code pairing is in process, the fan operates at highest speed with REVERSE mode automatically for 90 seconds then, operates with FORWARD mode for 90 seconds.
6- The code pairing procedure is complethe when the fan stops operates.

POLSKI

1- Zainstaluj 12V akumulatora w komorze. Upewnij siň, Ůe polaryzacja baterii jest prawidļowa.
2- PrzesuŒ pokrywň komory baterii nadajnika w celu uzyskania dostňpu do przeļŃcznik·w DIP.
3- WyļŃcz gļ·wne zasilanie, aby otrzymywaĺ wiňcej niŰ 30 sekund i wļŃczyĺ gļ·wny dostaw ponownie.
4- NaciŠnij i przytrzymaj przycisk SET na nadajniku 6 sekund.
5-Podczas parowania kod jest w procesie, wentylator pracuje z najwyŰszŃ prňdkoŠciŃ z odwr·conym trybie automatycznie na 90 sekund potem, pracuje z FORWARD trybie na 90 sekund.
6- kod parowania procedury jest complethe gdy wentylator przestanie dziaļa.

ɹʒʃɻΦƚʉsʀ

1- ʃΟ□ʇɛśɛ¿ ʕΟʧʃΟʕΟ ɛΟ вΘlś¿ʇɛɖɕʷlsΟ tsśн¿ɖzɖɕɖ¿ ɛΟ ɕʲ ʇɛвΘ ɛΟ нɖɳʲśΟɛʇ¿ʧʃśɛʇɛśʇśʇs ślsΘʇɛɳɖɕɖʂʃś¿ʇɛ ʟΟ ʕśɛʇɛśʇśɛʇz. ʀɛɳɳʲśΟɛʇɖ□ʇɛΟʔś¿ ɵ ¿нɖɕʇɛ 12 V вΘls¿ʇɛɖʷ (ɵ ʕśɛʂʧʃɖz¿ʕśΘ). ʊɵ¿ʇɛ¿ś¿ ɳ¿, ʮ¿ ʧʃśɖzʷʇɛʇɛśɳśΘ ¿ ʧʃśɳʲśΘɵ¿ʇɛ ʧʇɛΘɵɛʇɖɕʇɛśʇs. ɻśɳʲśΘɵ¿ś¿ ślsʇɛΘlśʇśʇs ʕΟʧΟʕΟ ɛΟ tsśн¿ɖzɖɕɖ¿ś ślsΘ ślsΘʇɛɳɖɕɖʂʃś¿ʇɛ ɵ¿ʮ¿ ¿ ɕʇśślsɛɵ ʌ ʃ¿ʊ ɛΟ ʇʃ¿ʇɛΟʮ¿ʧʃɖʷlsΘ, Οʕʇs ¿ ɖʇɳʲśΘɛʇɖɕʃɛΟ ɳΟʂʇs ¿нɖʇɛ ʮΟɵɛΟʇɛ ₩ ¿ʇɛ.
2- ɻʇɛɖ tsʧʇɛ¿нɖzʷʇɛ¿ś¿ʇs ɛΟ ʇɛΟʟɛzɖʃʏɛʇɛɖ ɖнɖ¿ʇɛślsɖʃ₩ɖʕΟʮ¿ʧʇśɛ¿ɖʇɛ ʕʇśн ɳ¿ ɖʟɖɳʲśΘɵ ɛΟ ʧʇśʟɖʃʏɖʷlsΘ DIP ʧʇɛ¿ɵʕ¿ʷʮɵΟś¿ ɛΟɵΟʂʇɛ¿ ɖ ɛΟΟнʇśzɛ ɳ ʧʇśɖʂʇs ʰśΟ ɛΟ ʧɖɳʲΟɖzΟ ɖzɖ ɖʒΟ¿ʟɛzʃɖɕɖ ɵʇśнΟ¿Ο ʕɛΟʷ ɵɖʃśΟ, ʟΟ нΟ ʧʇśɳśΟɵɖ ɛʇśɵɖ ɖнʃ¿ślsɖ₩ɖʕΟ¿ʧʇśɛ¿ʝɛ ʕʇśн, ɖʃʒΟ 16 ʇɛΟʟɛzɖʃʏɛʇɛɖ conbinations ʕʇśн ʧʇs ɵΟʰ ɖʟʙʇśɛ.
2- ʀʟʕzʲʏ¿ś¿ tsɳʇɛśəɛʇśʇś ʟΟ□ʇɛΟɛɵΟɛ¿ ɛΟ ʧʇɛɖ¿ʝʒɛɖʃʕΟ ʧʇśɛ¿ʝ¿ tś 30 ɳ¿ʃʕzɛʇɛнɖʃ ɖ ɵʕɖzʲʏ¿ɵΟɛ¿ ɛΟ tsɳʇɛśəɛʇśʇś ʟΟ□ʇɛΟɛɵΟɛ¿ tślsɛʇśəʇs.
4- ʅΟlsɖɳʇɛ¿ś¿ ɖ ʟΟнʇɛʲ ¿ ʞś¿ SET ʙźʇśɛʇɛΟ ʟΟ 6 ɳ¿ʃʕzɛʇɛнɖ ɛΟ ɵɛΟɳʲślsΟ ɵʲ ʟɳʲśΟɛʇśəɛ¿ɖʃ ɵʇɛ¿ɖʒ¿ ɛΟ ʧʇɛɖ¿ʝʒɛʇɛɖʃʕΟ.
5- ʃʁʕΟśʇs ʕʇśн ʟΟ ɳнəʇsʷəΟɛ¿ ¿ ɵ ʧʇśɛʏ¿ɳɳ ɛΟ ɵ¿ʮ¿ślsɖʃɛzΟślsʇśɛΟ ɛΟΟвʇślsɖʃ ɛΟ ɛΟΟ□-ɵɖʃśɳʇśΟ ɳʕʇśʇśɛʇśɳś ɳ ɛ¿ɵ¿ʇɛɳɛʇśɳɖɕ¿ɛ ɛ¿ʞɖɕɖ¿ ɵΟślsʇśʒΟślsɖʃɛvʇśʇs ʟΟ 90 ɳ¿ʃʕzɛʇɛнɖʃ, ɳʇɛ¿ɵн ʕʇś¿ʇs ɛΟвʇślsɖʃ ɳ FORWARD ɛ¿ʞɖɕɖ¿ ɵ ʧʇɛʇśнʲ ɖzʞ¿ʇɛɖ¿ ɛΟ 90 ɳ¿ʃʕzɛʇɛнɖʃ.
6- ʕʇśн ʟΟ ɳнəʇsʷəΟɛ¿ ʧʇɛʇśɛ¿нʒʇɛΟ ¿ complethe ʕʇśΟślsʇs ɵ¿ʮ¿ɖʃśɛʇɛśʇśʇɛʲ ls ɳʧʃɖʇɛΟ нΟ ɛΟвʇślsɖʃ.

SLOVENĻINA

1- Odstr§Ŕte kryt priehradky na bat®rie na zadnej strane diaůkov®ho ovl§da¸a transmiter. Inģtalovaŝ v jednom 12 V bat®rie (s¼¸asŝou dod§vky). Uistite sa, ģe polarita je kladenĪ spr§vne. NasaĻte kryt priehradky, transmiter je teraz pripravenĪ fot oper§ciu, keĎ jedinĪ ceilling ventil§tor je inģtalovanĪ.
2- Pri nastavovan² inĪ identiýka¸nĪ k·d, je nutn®, zmeŔte polohu DIP prep²na¸ hore a dolu pomocou pera alebo tuku koniec skrutkova¸ pre nastavenie nov®ho ID k·d, je ich tam 16 r¹znych k·dovĪch conbinations na vaģej voĺby.
3- Vypnite hlavn® nap§janie prij²ma¸a viac ako 30 sek¼nd a zapnite hlavnĪ nap§janie znovu.
4- Stla¸te a drģte tla¸idlo SET po dobu 6 sek¼nd obnoven² dod§vky elektrickej energie ¸asu na prij²ma¸i.
5- KĪm k·d p§rovanie je v procese, ventil§tor pracuje pri najvyģšej rĪchlosti s reverznej reģim automaticky na 90 sek¼nd a potom, pracuje s poprednĪmi reģime po dobu 90 sekīţd.
6- k·d p§rovanie postup je complethe, keĎ sa zastav² ventil§tor pracuje.

Puesta en servicio 2 o mas ventiladores Å Posada en servei 2 o mes ventiladors Å Putting into service 2 or more fans Å Mise en service 2 ou plus fans Å Di mettere in servizio 2 o pi½ vento-le Å Colocados em servi-o dois ou mais ventiladores Å In bedrijf genomen 2 of meer fans Å In betrieb genommen 2 oder mehr fans Å ɗyůɖ ůɏ ɡ ɑ¸ůůŭ 2 ɘ ˇ ů¸ůŭůůů¸ fans Å ɿɘ¸ɉɉʦ ɘ ɻȻɧʧʣʣʘʂʘɥɖˠ 2 ɖʣɖ ʙʦʣ¸¸¸ fans Å UvedenĨch do provozu v 2 nebo v²ce ventil§torŢ Å ɹ ʲ ɘ¸ɉɤʜʘʨ¸ ɘ ʜɘ¸ ɖʣɖ ʧʦɘ¸ɥ¸ ɘ¸ʨʂɖʣʘʂʦʦɖ Å Uv§dzanie do prev§dzky 2 alebo viac ventil§torov

Pobrane z mamadecor.pl

<u>ESPAŇOL</u>

Cuando dos o mï½ ventiladores motor DC se instalan en un solo lugar puede desear tener un transmisor para cada ventilador ajustado a un c·digo diferente, de modo que el funcionamiento de un ventilador no afecta al funcionamiento de los ventiladores otros.

<u>VENTILADOR 1</u>

1-Aseg¼rese de que ha realizado las conexiones y que la alimentaci·n del receptor est¨ desco-nectada.
2- Instale la bateria de 12V suministrada en el transmisor.
3- Cambie la posici·n de los interruptores DIP en el transmisor remoto 1, por lo que ser§ diferente a la del transmisor 2.
4- Conecte la alimentaci·n del ventilador 1.
5- Mantenga pulsado el bot·n SET y continue como se indica en las p§ginas 4-5.
6- Desconecte la alimentaci·n del ventilador 1.

<u>VENTILADOR 2</u>

Proceda de igual manera que con el ventilador 1 cambiando la posici·n de los interruptores DIP.

<u>CATALŢ½</u>

Quan dos o mï½ ventiladors motor DC s'instal·len en un sol lloc pot desitjar tenir un transmissor per a cada ventilador ajustat a un codi diferent, de manera que el funcionament d'un ventilador no afecti al funcionament dels ventiladors altres.

<u>VENTILADOR 1</u>

1-Asseguriïs que ha realitzat les connexions i que lïalimentaci· del receptor est¨ desconnectada.
2- Instal·li la bateria de 12V subministrada en el transmissor.
3- Canviµ la posici· dels interruptors DIP en el transmissor 1, que seran diferents a la del trans-missor 2.
4- Connecti lïalimentaci· del ventilador 1.
5- Mantingui premut el bot· SET i continui com sïindica a les p¨gines 4-5.
6- Desconnecti lïalimentaci· del ventilador 1.

<u>VENTILADOR 2</u>

Procedeixi dïigual manera que amb el ventilador 1 canviant la posici· dels interruptors DIP.

ENGLISH

When installing more than 2 fans near each other, and one transmitter controls each individual fan is required:

FAN 1

1- connect the power supply wire to FAN 1 only, but do not switch the power on at this moment.
2- Install the 12V battery onto transmitter.
3- Setting TRANSMITTER 1 a new ID code by pushing the Dip Switch to up or down positions.
4- Switch the power on so the FAN 1 is supplied with AC power.
5- Press the SET key. Then proceed with the ID paring setting steps as mentioned on the previous page to complete the code paring of TRANSMITTER 1 to FAN 1.
6- Disconnect housie supply wires to FAN 1,

FAN 2

Then connect supply wires to FAN 2. Repeat all steps but change a di erent DIP switch position of TRANSMITTER 2 to complete the code pairing to FAN 2.

FRANÏ¿½IS

Lorsque deux ou plusieurs ventilateurs sont situï¿½ï¿½proximitï¿½es uns des autres, que vous pouvez d®sirer dôavoir lô®metteur / r®cepteur pour chaque ventilateur r®gl® sur un code di ®rent, de sorte que le fonctionnement dôun ventilateur ne pas a ecter le fonctionnement des autres fans.

VENTILATEUR 1

1- Connecter le ýl dôalimentation FAN 1 uniquement, mais ne mettez pas lôappareil sous tension en ce moment.
2- Installez la batterie 12VDC dans le compartiment. S'il vous plaï¿½assurez-vous que la polaritï¿½de la batterie est correcte.
3- Changez la position des commutateurs DIP dans la t®l®commande 1, de sorte quôil sera di ®rent de l'ï¿½etteur 2.
4- connect le pouvoir de le rï¿½epteur.
5- Appuez et maintenez enfonc® le bouton SET de lô®metteur 6 secondes. Puis proc®der ¨ lôidentiýcation dôo ce ®tapes de r®glage comme indiqu® sur la page pr®c®dente pour compl®ter le code dôappairage de lô®metteur 1 ¨ VENTILATEUR 1
6- D®brancher les ýls dôhousie ¨ du ventilateur 1,

VENTILATEUR 2

Brancher les ýls dôalimentation de FAN 2. R®p®tez toutes les ®tapes, mais changer une position di ®rente interrupteur DIP de lô®metteur 2 pour compl®ter le code dôappairage FAN 2.

ITALIANO

Quando due o piï¿½ventole si trovano uno vicino all'altro, si puï¿½desiderare di avere il ricevitore / trasmettitore per ogni ventilatore impostato su un codice diverso, in modo che il funzionamento di una ventola non inþuisce sul funzionamento degli altri fan.

VENTILATORE 1

1- Collegare il cavo di alimentazione al ventilatore 1 solo, ma non accendere l'alimentazione in questo momento.
2- Installare la batteria nel vano 12VDC. Si prega di assicurarsi che la polaritï¿½della batteria sia corretta.
3- Cambiare la posizione degli interruttori DIP nel trasmettitore remoto 1, in modo che sar¨ diverso al trasmettitore 2.
4- Accendere il potere di ricevitore 1.
5- Premere il tasto SET. Quindi procedere con lôID paring fasi di impostazione, come indicato nella pagina precedente per completare il codice di paring Trasmettitore 1 a fan 1.
6- Scollegare i cavi di alimentazione a FAN 1,

VENTILATORE 2

Quindi collegare i cavi di alimentazione ai FAN 2. Ripetere tutti i passi, ma cambiare una diversa posizione del commutatore DIP della TRASMETTITORE 2 per completare il codice di accoppiamento per ventilatore 2.

PORTUGï¿½

Quando dois ou mais ventiladores estï¿½localizados perto uns dos outros, pode desejar ter o receptor / transmissor para cada ventilador deýnido como um c·digo diferente, de modo que a operaï¿½ï¿½de um ventilador nï¿½afecta o funcionamento dos ventiladores outros.

VENTOINHA 1

1- Desligue do fornecimento de energia para o receptor.
2- Instale a bateria 12VDC no compartimento. Por favor, certiýque-se a polaridade da bateria est§ correto.
3- Alterar a posi-«o dos comutadores DIP no transmissor remoto 1, de modo que ser§ diferente para o transmissor 2.
4- Ligue o receptor a 1.
5- Pressione e segure o bot«o SET do transmissor 6 segundos.
6- Desligue do fornecimento de energia para o receptor 1.

VENTOINHA 2

Em seguida, ligue os ýos de alimenta-«o para FAN 2. Repita todos os passos, mas mudar uma posi-«o da chave DIP diferente do transmissor 2 para completar o c·digo de emparelhamento para ventilador 2.

NEDERLANDS

Als u de oprichting van twee of meer ventilatoren in de buurt, kunt u op de receiver / transmitter voor elke fan een andere code hebben, zodat de werking van een ventilator niet de werking van de andere fans te beïï¿½vloeden.

VENTILATOREN 1

1- Zorg ervoor dat u een hele installatie en uit.
2- Installeer de 12V accu in het compartiment. Zorg ervoor dat de polariteit correct is.
3- Verander de positie van de DIP-schakelaar op de afstandsbediening zender 1, zodat het anders zal zijn voor de zender 2.
4- Nu moet de zender worden gekoppeld met de ontvanger van de ventilator eerste Schakel.
5- Houd de SET knop op de zender 1 te houden gedurende 6 seconden nadat de stroom is ingeschakeld voor de eerste ontvanger van de ventilator aan het plafond.
6- Schakel ventilatoren.

VENTILATOREN 1

Sluit vervolgens het aanbod draden aan FAN 2. Herhaal alle stappen, maar het wijzigen van een andere DIP-schakelaar positie van zender 2 om de code te koppelen tot 2 FAN voltooien.

DEUSTCH

Wenn zwei oder mehr Fans nahe beieinander aufgestellt sind, kï¿½nen Sie es wï¿½schen, um die Empfï¿½ger / Sender fï¿½jeden Fan auf eine andere Code haben, so dass der Betrieb von einem Fan hat keinen Einþuss auf den Betrieb der anderen Fans.

L¦FTER 1

1- die Stromversorgung Draht 1 nur Fan, aber nicht schalten Sie das Gerï¿½an diesem Moment.
2- Installieren Sie die 12VDC Batterie in das Fach. Bitte stellen Sie sicher, dass die Polaritªt der Batterie richtig ist.
3- ndern Sie die Position der DIP-Schalter in der Remote-Sender 2, so dass es anders sein wird, um Sender 1.
4- Schalten Sie beide Deckenventilatoren 1 ï¿½er das Stromnetz zum Empfï¿½ger.
5- Dr¿cken und halten Sie die SET-Taste des Senders 1 f¿r 6 Sekunden nach dem Einschalten der Stromversorgung fï¿½den Empfï¿½ger der Deckenventilator 1.

L¦FTER 2

Then connect supply wires to FAN 2. Repeat all steps but change a di erent DIP switch position of TRANSMITTER 2 to complete the code pairing to FAN 2.

Pobrano z mamadecor.pl

Eşş¢ʔŁⱯ¢

ⱯŬŰϒ Űɖȝ ŮɔəŬŰϒŮŰŬŮɖ ˊŮɟ₉ŮŮђŰŮɟɞ Ŭˊђ 2 ŬȝŮɛ₉ŮŰɐɟŮɠ ɏȝŬ əɞȝŰϒ ŮŰɞ ϒəəɞ, əŬ₉ ɏȝŬ ˊɞɛˊђ ŮəɏɔɞŮ₉ əϒɖŮ Ůˊ₉ɛɏɟɞɠɠ ŬȝŮɛ₉ŮŰɐɟŬɠ Ŭˊ Ŭ₉ŰŮ₀ŰŬ₉:

ȭ ʔȭ ɀȭ Ɇ∉ȭ Λɹ Ɇ 1

1- ɹ ˊŬȝŮɟɔɞˊɞ₉ɐŮŰŮ ŬȝŮɛ₉ŮŰɐɟŮɠ ɞɟɞŰɐɠ, 1 əŬ₉ ɔ₉Ŭ Űɖȝ Űɟɞŭɞŭɞ₀Ŭ Űɞɠ ŭɏəŰɖ.
2- ȺɔəŬŰŰŬŮŰɐŮŰŮ Űɖȝ 12V ɛˊŬŰŬɟ₀Ŭ ŮŰɞ ɢɩɟɞ. ɄŬɟŬəŬɘɩ ƀŮƀŬ₉ɤɖŮ₀ŰŮ ђŰ₉ ɖ ˊɞə₉əђŰɖŰŬ Űɖɠ ɛˊŬŰŬɟ₀Ŭɠ Ů₀ȝŬ₉ Ůɤ ŮŰɐ.
3- ȭ əəϒȝŰŮ Űɖ ɖɏŮɖ Űɞɠ ŭ₉ŬəђˊŰɖ DIP ŮŰɞȝ Ŭˊɞɛɞ₉Ŭɟɠ₉ɐŮɛɏȝɞ ˊɞɛˊђ 1, ɏŰŮ₉ ɩ ŮŰŮ ȝŬ Ů₀ȝŬ₉ ŭ₉ŬŰŭɞɟŮŰ₉əɐ ɔ₉Ŭ Űɞ əŬȝϒə₉ 2.
4- ɞ ˊɞɛˊђɠ ɖŬ ˊɟɏˊŮ₉ ȝŬ ŮɡȝŬŭɏŮŰŬ₉.
5- Ʉ₉ɏŮŰŮ əŬ₉ əɟŬŰŰɐŮŰŮ ˊŬŰɖɛɏȝɞ Űɞ ˊəɐŮɟɞ SET ɔ₉Ŭ Űɞȝ ˊɞɛˊђ 6 ŭŮɡŰŮɟђəŮˊŰŬ ɛɏŮŬ ŮŮ 60 ŭŮɡŰŮɟђəŮˊŰŬ ɛŮŰϒ Űɖȝ ŮȝŮɟɔɞˊɞ₀ɖŮɖ Űɖɠ Űɟɞŭɞŭɞ₀Ŭɠ ɔ₉Ŭ Űɞȝ ŭɏəŰɖ ŮŰɞ ŭŮɨŰŮɟɞ ŬȝŮɛ₉ŮŰɐɟŬ ɞɟɞŰɐɠ.
6- ɹ ˊŬȝŮɟɔɞˊɞ₉ɐŮŰŮ ŬȝŮɛ₉ŮŰɐɟŮɠ ɞɟɞŰɐɠ, 1 .

ȭ ʔȭ ɀȭ Ɇ∉ȭ Λɹ Ɇ 2

ɆŰɖ ŮɡȝɏɢŮ₉Ŭ, ŮɡȝŬŭɏŮŰŬ ŰŬ əŬɩ ɩ ŭ₉Ŭ Űɟɞŭɞŭɞ₀Ŭɠ ŮŰɞ FAN 2. Ⱥˊ ŬȝŬəϒƀŮŰŮ ђəŬ ŰŬ ƀɐɛŬŰŬ, ŬəəϒȝŰŮ ŬəəϒȝŰŮ₉ ɛ₉Ŭ ŭ₉ŬŰɟɞŮˊŰŮ₉əɐ ɖɏŮɖ ɀ₉əɟɞŭ₉ŬəђˊŰɖ Űɞɠ ˊɞɛˊɞɨ 2 ɔ₉Ŭ ȝŬ ɞəɞəəɖɟɤɖŮ₀ ɖ ŬȝŰ₉ŮŰɞ₀ɢɖŮɖ əɩ ŭ₉əŬ ɔ₉Ŭ ŬȝŮɛ₉ŮŰɐɟŬ 2.

ʈʋʉʉʂʀʁ

ɼɦʣɖ ɘʳ ɦʦʟʜʘʣɖ ʜɘʘ ɖʣɖ ʙʦʣʲʰʝ ʧʦʗʣʦʣʤʣɖʗʦɘ ɘ ʤʝʧʦɦʦɕʝʜɦʦɘʝʤʦʔ ʙʣɖʟʦɦɦɦɖ, ɘʳ ʤʦʞʝʦʝ ɖʤʝʦʲ ʧɕɖʝʤʤɖʗ / ʧʝɕʝʜʘʦɥɖʗ ʜʣʷ ʗʘʞʜʦɕʦ ʬʘʣʘɦʘ ɘ ʜɕʣʥʕʔ ʗʦʜ, ɦʘʗ ʋɦɦ ɕʘʙɦɦʘ ɘʝʤʦɦʣɖʣʷɦɦɕʘ ʤʝ ɘʣʣʷʝɦ ʤʘ ɕʘʙɦɦʣ ʜɕʥɕɖɣ ʙʦʣʝʤʲ ʰ ɖʗʦɘ.

ɺɼɿʊʀʃɕʊʃʈ 1

1- ɫʦʜʗʣʳʋɘʦɦʲ ʧɕɘʦəʦʜ ɦʖɘɦʘʝʣʘʷ ɘʝʤʦɦʣʣʷɦɦɕʘ 1 ɦɦʣʲʗɦ, ʤʦ ʤʝ ɘʗʣʳʋʘʔɦʝ ɦʖɘɦʘʝʣʝ ɘ ɕɦɦɦ ʣʦɦʣʤʝ.
2- ʋɦʦɦʘɦʦɘɕɦʝ 12V ʘʗʗʣʣʣʷɦɦɕʘ ɘ ɦɦɦɦɕʗʝ. ɫɦʞʘʦʣʔɦɦɘ, ʣɕʤʗʣʝʝɦʝ, ʋɦɦɦ ʘʗʗʣʣʣʣʷɦɦɕɕ ʧɦʣʷɕʘʤɦɦʝʝ.
3- ʀʟʣʜʤʣɖɦɘ ʧɦʣɦɦʞʤʘʤɖʗʷ ʧʤɕʤʗʣʋʘɦʟɘɦʜʦɕ ɖɦ ʧɦʣʷʜʘɦʤɕʋɖɦʤɦɦɖɦɦɕɦɦɦɦ 1, ɦɦʗ ʋɦɦɦ ɦɦʦʘ ɕʣʜʤʝ ɦʝʣɖʋʘɦʷʣɦɦɦ ɦɦʝɦʘɦʘɘ 2.
4- ɘʳ ʗʣʘɦɦʦɦɦɦ ʧɖɦʘɖʘʗʷ ɦɦʗ FAN 1 ʧɦɦɦʝɘʣʷʝɦʷ ɦ ʧʝɕɦɕʣʣʣʘɦɦɦɦɦ ɦɦɦʗɘ.
5- ɭɘʞʣʤʗɦɕʝ ɖ ʣʜɕʝɦʘɦʗʔɕʝ ɕʘʦɦʧʗɕ SET ɘɘ ʧɕʣʦɦʝ 6 ɦɦʗʗʣɘʜ ʧɦɦʣɖɝ ɘʗɦʗɘʣʣʘʣɖɘʝʝɦʝ ʜʣʷ ʧɕʣʣʣɕʣʗʝɕʗɖ ɦɘ ɘɦɦɦʦɦɦʔ ʧɦɦɦɦɕɦɦɦʣɕ ʳ ʔ ɘɘʣɦʝɣɕʣɦɦɦ.
6- Disconnect housie supply wires to FAN 1.

ɺɼɿʊʀʃɕʊʃʈ 2

Then connect supply wires to FAN 2. Repeat all steps but change a di erent DIP switch position of TRANSMITTER 2 to complete the code pairing to FAN 2.

ĻESKY

Pokud jste nastavili dvĎ nebo v²ce ventil§torŢ v tĎsn® bl²zkosti, mŢġete m²t pŚij²maļ / vys²laļ pro kaġd®ho fanouġka v podobĎ jin®ho k·du tak, aby provoz ventil§toru nem§ vliv na provoz ostatn²ch fanouġkŢ.

VENTILĆTOR 1

1- PŚipojte nap§jec² kabel k ventil§toru 1 pouze, ale nezap²nejte nap§jen² v tomto okamġiku.
2- Instalace na 12V baterii do prostoru. UjistĎte se, ġe baterie spr§vnou polaritu.
3- ZmĎŔte polohu DIP pŚep²naļe na d§lkov®m vys²laļi 1, takġe to bude jin® pro kan§l 2.
4- ZapnĎte nap§jen², takġe FAN 1 je nap§jena AC.
5- StisknĎte tlaļ²tko SET. Potom pokraļujte s ID loup§n² nastaven² krokŢ, jak je uvedeno na pŚedchoz² stranĎ k dokonļen² k·du OdŚezky z vys²laļe 1 k FAN 1.
6- Odpojte nap§jec² vodiļe housie na FAN 1,

VENTILĆTOR 2

Pot® pŚipojte nap§jec² vodiļe do FAN 2. Zopakujte vġechny kroky, ale zmĎnit jin® DIP pozici vys²laļ 2 k dokonļen² k·d p§rov§n², aby FAN 2.

POLSKI

Podczas instalowania wiňcej niŮ 2 fan·w blisko siebie i jeden nadajnik steruje kaŮdy wentylator jest wymagane:

WENTYLATOR 1

1- podĝŃczyĺ przew·d zasilajŃcy do wentylatora 1 tylko, ale nie wĝŃczyĺ zasilanie w tym momencie.
2- Zainstaluj 12V akumulatora na nadajniku.
3- Otoczenie przetwornik 1 nowy kod ID naciskajŃc przeĝŃcznik DIP do pozycji w g·rň lub w d·ĝ.
4- WĝŃczyĺ zasilanie tak FAN 1 jest zasilany prŃdem zmiennym.
5- NaciŜnij przycisk SET. Nastňpnie naleŮy przejŜĺ ID paring kroki ustawieŒ jak wspomniano na poprzedniej stronie, aby zakoŒczyĺ kod parowania nadajnika 1 do wachlowaĺ 1.
6- odĝŃczyĺ przewody zasilania do wentylatora housie 1,

WENTYLATOR 2

Nastňpnie podĝŃczyĺ przewody zasilania do wentylatora 2. Powt·rz wszystkie kroki, ale zmieniĺ innŃ pozycjň przeĝŃcznika DIP transmiter 2, aby zakoŒczyĺ kod parowania wachlowaĺ 2.

ɹʒʃɹɸʈʉʂʀ

ɫɕɖ ɖʦʣʟɕʦɖɕʝʦʣɘ ʦɘ ʧʦɘʣɥɣ ʦɦ ɦɘɣ ʬɣʦʦɘɣ ɓʦɖʟʦ ɣɦɖʦ ɦʦ ɦɕʑɡ ɖ ɣɦɖʦ ʧɕɣɦɘɘɕɣʦ ɕʦʦɕʦʦɕʣɕʦɖɕɘ ɘʣɣɕɖ ɦʦɦɣʦɣʦ ɘɣɦɕɖʦɕɦʦ ɦɣ ɖʟɖʣʗɘʘ:

Λɼɿ 1

1- ʣɘʲɕɦɣɕɣ ʦɘ ɕɣʦ ʟɘʢɕɘʦɘɘʦɣ ʟɘ ɕɘʟʧɘʦɘɘʦɣ ʦɘ 1 ʣɘɖʦ, ʦʦ ʦɣ ɕʦ ɘʕʦɡʉɘʔɕɣ ʟɘʢɕɘʦɘɘʦɣɕʦ ɘ ɕʦʟɖ ɖʦɕʦɣʦɕ.
2- ʀʦʣɕɘʦɖɕɘʦɣ ʦɘ 12V ɘʕʦɖʦɖʦɘɕʦɕ ʦɘ ʧɕɣɦɘɘɕɣʦʷ.
3- ʉʲʟɦɘɘʦɣ ʦɘ ʧɕɣɦɘɘɕɣʦʷ 1 ʦɕɘ ɖɦɣʦɕɖʬɖʕɘʉɖɕʦɣʦ ʕɕɦ, ʉɕɣʟ ʦɘɕɖʣʕɘʦɣ ʦɘ ʧɕɣɘʕʦɘʉɘɘɕɣʦɖɕɣ ʦɘɕʦɕɣ ɖɖɖ ʦɘɦɕʦɕ ʧɕʟɖʉɖ.
4- ʆʕʦʉɘɘʦɣ ɖ ɖʟʕʦʉɘɘʦɣ ʦɘ ʟɘʢɕɘʦɘɘʦɣɕʦ ʦɘ ɘɣɕɘɖɘɕɘɕʦ 1 ʣɣ ɦɕʣɕɘɘʷ ʣ ɖʦɕʰ ʦɕʣɕ AC.
5- ʅɘɕɖʣʦɣɕɣ ɓʦɕɕʦɘ SET. ʉʦɣɦ ɕɕɘɘ ʣɣ ʧʦɕʉɣɦɖɕɘ ʣ ID ʕɘʣɕɕɣʦɣ ɕʧɕɣɦɣʷʦɣ ʦɘ ʣɕ ʧʕɖɕɣ, ʕɘʕɕɕ ɣ ɧɕʣɕʦɕʣɕɦɕɣ ɕʧɕʦʦɣ ʦɘ ʧɕɣɦʰ ʦɘɕɘ ʣɕɘɕɘɕʦɘɖʉɘ, ʟɘ ɦɘ ʟɘɘɕʰ ɖɕɣ ʕɕɦ ʕɘʣɕɕɣʦɣ ʦɘ ʧɕɣɦɘɘɕɣʦʷ ɕɕ 1 ɦɕ fan1.
6- ʃɕɣʕɕɣʦɘɘɣ housie ɦɕʣɕɘɘʕɘ ʧɕɕɘɘɕɦɘɖʉɖ ɕɣɘ 1,

Λɼɿ 2

ʉɕɣɦ ɕɕɘɘ ʣɘɕɘɘɕɣ ɦɕʣɕɘɘɕɘ ʧɕɕɘɘɕɦɘɖʉɖ ɦɕ ɘɣɕɕɖɕɘɕɕɕɘ 2. ʃɕɘɕɕɕɣɕɣ ɘʣɖʉʕɖ ʣɕɕʧʕɖ, ʦɕ ʧɕɕɘɣɖɕɖɕɖ ɕɘɖɘɖɘʉɘ ʧɕɕɖʉɖʷ ʧɕɣɘʕɘɘʉɘɘɕɣɖɕɖɣ ʦɘ ɕɕɘʦɕʣɕɦɖɣɕ ɦɘɣ, ʟɘ ɦɘ ʟɘɘɕʰɖɕɣ ʕɕɦ ʟɘ ʣɦɘɕʷɘɘɕɣ ʟɘ ɕɘʟʧɘʦɘɘʦɣ ʦɘ ɦɘɣ.

SLOVENĻINA

Pri inġtal§cii viac ako 2 fan¼ġikov bl²zko seba, a jeden vysielaļ kontroluje kaġdĭ jednotlivĭ ventil§tor je potrebn®:

VENTILĆTOR 1

1- Pripojte nap§jac² k§bel k ventil§toru 1 iba, ale nezap²najte nap§janie v tomto okamihu.
2- Inġtal§cia 12V bat®riu do vysielaļa.
3- Nastavenie vysielaļ 1 novĭ ID k·d stlaļen²m prep²naļa DIP, aby hore alebo dole poz²ci².
4- Zapnite nap§janie, takġe ventil§tor 1 je nap§jan§ AC.
5- Stlaļte tlaļidlo SET. Potom pokraļujte s ID l¼panie nastavenia krokov, ako je uveden® na predch§dzaj¼cej strane na dokonļenie k·du Odrezky z vysielaļa 1 k FAN1.
6- Odpojte napïï¿½cïï¿½housie drïï¿½ do ventilïï¿½ra 1.

VENTILĆTOR 2

Potom pripojte nap§jacie vodiļe k ventil§toru 2. Zopakujte vġetky kroky, ale zmeniŠ in® DIP poz²ciu transmiter 2 k dokonļeniu k·d p§rovanie ovievaŠ 2.

Pobrano z mamadecor.pl

>> ESPAÑOL

La posici·n del interruptor de velocidades para tiempo caluroso o fr²o depende de factores tales como tama¶o de la habitaci·n, altura del raso, n¼mero de ventiladores, etc.
Tiempo caluroso: El ventilador gira en el sentido contra horario. Una circulaci·n de aire descendente crea un efecto de enfriamiento. Esto permite regular el acondicionador de aire a una temperatura mï¿½alta sin afectar el confort.
Tiempo fr²o: El ventilador gira en el sentido horario. Una circulaci·n de aire ascendente mueve el aire caliente del §rea del techo. Esto permite regular la calefacci·n a una temperatura mï¿½baja sin afectar el confort.
NOTA: Apagar el ventilador y esperar hasta que las palas se hayan detenido antes de cambiar la posici·n del interruptor deslizante

MANTENIMIENTO

1. Debido al movimiento natural del ventilador, algunas conexiones podrï¿½n soltarse. Revisar las conexiones de soporte, los soportes y las ýjaciones de las palas dos veces al a¶o. Asegurar que est®n ýrmes.
2. Limpiar el ventilador para ayudar a mantener su apariencia de nuevo por aï¿½s. No usar agua para limpiar; se puede daï¿½r el motor, o la madera, o posiblemente causar electrochoque.
3. Usar solamente un paï¿½suave para evitar rayar el acabado. El cromado esta sellado con una capa de laca para minimizar la decoloraci·n o deslustre.
4. No es necesario engrasar el ventilador. El motor tiene rodamientos lubricados permanentemente.

GUï¿½ DE LOCALIZACIï¿½ DE AVERï¿½S

El ventilador no arranca
1. Revisar los fusibles o interruptor de circuitos principales y secundarios.
2. Revisar las conexiones del bloque de terminales seg¼n lo indicado en la instalaci·n.
ATENCIčN : Asegurar de cortar la electricidad principal.
3. Asegurar que el interruptor deslizante est® ýrmemente en la posici·n de arriba o abajo. El ventilador no funciona cuando el interruptor estï¿½n la mitad.
4. Asegurar que se quitaron las lengï¿½as estabilizadoras del motor.
5. Si el ventilador todav²a no funciona, llamar a un electricista cualiýcado. No tratar de reparar las conexiones eliï¿½ricas internas sin tener experiencia para hacerlo.

El ventilador hace ruido
1. Asegurar que todos los tornillos en la caja del motor estï¿½apretados.
2. Asegurar que los tornillos que ýjan el soporte de la paleta al motor est®n apretados.
3. Si se usa un conjunto de luces opcional, asegurar que los tornillos que sujetan las pantallas de vidrio est®n apretadas a mano. Asegurar que la bombilla est® bien ýrme en el receptßculo y que no este tocando la pantalla de vidrio. Si la vibraci·n persiste, sacar la pantalla e instalar una bande de caucho de iï¿½en el cuello de la pantalla de vidrio para que actiï¿½de aislante. Reponer la pantalla y apretar los tornillos contra la banda de caucho.
4. Algunos motores son sensibles a las seï¿½les de los controles de velocidad variable de estado s·lido. NO USAR este tipo de control.
5. Permitir un periodo de asentamiento de 24 horas. La mayor²a de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen despuï¿½de este periodo.

El ventilador se bambolea
Todas las palas est§n contrapesadas y agrupadas por peso. Las maderas naturales var²an en densidad, lo cual puede causar el bamboleo del ventilador aunque las palas estï¿½ emparejadas por peso. Los procedimientos siguientes deben eliminar la mayorï¿½del bamboleo. Revisar el bamboleo despuï¿½de cada paso.
1. Revisar que todas las palas est®n ýrmemente atornilladas en los soportes de las palas.
2. Asegurar que todos los soportes de las palas est®n ýrmemente sujetos al motor.
3. Asegurar que el escudete y los soportes de montaje est®n ýrmemente apretados a la viga del techo.
4. La mayorï¿½de los problemas de bamboleo del ventilador se deben a que los niveles de las palas estï¿½desiguales. Comprobar este nivel seleccionando un punto en el techo encima de la punta de una de las palas. Medir esta distancia manteniendo la medida dentro de 1/8ù, girar el ventilador hasta que la pr·xima pala quede en posici·n para medida. Repetir con cada pala. Si no todos los niveles son iguales, se pueden ajustar de la siguiente manera. Para ajustar la punta de una pala hacia abajo, insertar una arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en el tornillo m§s cerca del motor. Para ajustar la punta de una pala hacia arriba, insertar la arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en los dos tornillos mï¿½lejos del motor.
Si el bamboleo de la pala todavï¿½es notorio, intercambiar dos palas adyacentes para redistribuir el peso y posiblemente lograr un funcionamiento mï¿½suave.

La luz no se enciende
1. Revisar que el conector moles de la caja del interruptor estï¿½conectado.
2. Revisar se hay bombillas quemadas.
3. Si el kit de luz todav²a no funciona, pedir la ayuda de un electricista cualiýcado.

>> CATALï¿½

La posici· de linterruptor de velocitats per a temps calor·s o fred dep¯n de factors tals com a grand¨ria de lhabitaci·, altura del ras, nombre de ventiladors, etc.
Temps calor·s: El ventilador gira en el sentit contra horari. Una circulaci· daire descendent crea un efecte de refredament. Aixï¿½permet regular el condicionador d'aire a una temperatu - ra mï¿½alta sense afectar el confort.
Temps fred: El ventilador gira en el sentit horari. Una circulaci· daire ascendent mou laire calent de l¨rea del sostre. Aix¸ permet regular la calefacci· a una temperatura m®s baixa sense afectar el confort.
NOTA: Apagar el ventilador i esperar ýns que les pales shagin detingut abans de canviar la posici· de linterruptor lliscant

MANTENIMENT

1. A causa del moviment natural del ventilador, algunes connexions podrien deixar-se anar. Revisar les connexions de suport, els suports i les ýxacions de les pales dues vegades a l'any. Assegurar que estiguin ferms.
2. Netejar el ventilador per ajudar a mantenir la seva aparenï¿½de nou per anys. No usar aigua per a netejar; es pot danyar el motor, o la fusta, o provocar un xoc electric.
3. Usar solament un drap suau per evitar ratllar l'acabat el crom.
4. No ï¿½necessari engreixar el ventilador. El motor tï¿½odaments lubricats permanentment.

GUIA DE LOCALITZACIï¿½'AVARIES

El ventilador no arrenca
1. Revisar els fusibles o interruptor de circuits principals i secundaris.
2. Revisar les connexions del bloc de terminals segons lindicat en la instal·laci·.
ATENCIč : Assegurar de tallar lelectricitat principal.
3. Assegurar que linterruptor lliscant estigui fermament en la posici· dia dalt o a baix. El ventilador no funciona quan l'interruptor estï¿½en la meitat.
4. Assegurar que es van llevar les llengï¿½es estabilitzadores del motor.
5. Si el ventilador encara no funciona, cridar a un electricista qualiýcat. No tractar de reparar les connexions elï¿½triques internes sense tenir experiï¿½cia per fer-ho.

El ventilador fa soroll
1. Assegurar que tots els cargols en la caixa del motor estiguin atapeï¿½.
2. Assegurar que els cargols que ýxen el suport de la paleta al motor estiguin atapeµts.
3. Si s'usa un conjunt de llums opcional, assegurar que els cargols que subjecten les pantalles de vidre estiguin estretes a mï¿½Assegurar que la bombeta estigui ben ferma en el receptacle i que no est tocant la pantalla de vidre. Si la vibraci· persisteix, treure la pantalla i instal·lar una banda de cautxï¿½de iï¿½en el coll de la pantalla de vidre perquï¿½actuï¿½d'aï¿½lant. Reposar la pantalla i estrï¿½yer els cargols contra la banda de cautxï¿½
4. Alguns motors s·n sensibles als senyals dels controls de velocitat variable dïestat s¸lid. NO UTILITZAR aquest tipus de control.
5. Permetre un per²ode dïassentament de 24 hores. La majoria dels sorolls associats amb un ventilador nou desapareixen despï¿½d'aquest perï¿½de.

El ventilador es tentineja
Totes les pales estan contrapesades i agrupades per pes. Les fustes naturals varien en densitat, la qual cosa pot causar el tentinejo del ventilador encara que les pales estiguin aparellades per pes. Els procediments segï¿½ents han d'eliminar la majoria del tentinejo. Revisar el tentinejo despï¿½de cada pas.
1. Revisar que totes les pales estiguin fermament cargolades en els suports de les pales.
2. Assegurar que tots els suports de les pales estiguin fermament subjectes al motor.
3. Assegurar que el *escudete i els suports de muntatge estiguin fermament estrets a la biga del sostre.
4. La majoria dels problemes de tentinejo del ventilador es deuen al fet que els nivells de les pales estan desiguals. Comprovar aquest nivell seleccionant un punt en el sostre damunt de la punta d'una de les pales. Mesurar aquesta distï¿½cia mantenint la mesura dins d'1/8", girar el ventilador ýns que la propera pala quedi en posici· per a mesura. Repetir amb cada pala. Si no tots els nivells s·n iguals, es poden ajustar de la seg¿ent manera. Per ajustar la punta d'una pala cap avall, inserir una volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en el cargol m®s prop del motor . Per ajustar la punta dïuna pala cap amunt, inserir la volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en els dos cargols mï¿½lluny del motor .
Si el tentinejo de la pala encara iï¿½notori, intercanviar dues pales adjacents per redistribuir el pes i possiblement aconseguir un funcionament mï¿½suau.

La llum no s'enciï¿½
1. Revisar que el connector mols de la caixa de l'interruptor estï¿½connectat.
2. Revisar s'hi ha bombetes cremades.
3. Si el kit de llum encara no funciona, demanar lïajuda dïun electricista qualiýcat.

>> ENGLISH

The reversing switch for hot or cold weather depends on factors such as the size of the room, height of the ceiling, number of ceiling fans, etc.
Hot weather: The fan will turn in a counter clockwise direction. A downward air circulation creates a cooling. This allows you to regulate the air conditioner to a higher temperature without a ecting your comfort.
Cold weather: The fan will turn in a clockwise direction. An upward air circulation will distribute the warmer air trapped at the ceiling around the room without causing a draft. This allows you to regulate the heating to a lower temperature without a ecting your comfort.
NOTE: To change the direction of air þow, turn the fan o and let it come to a complete stop.

MAINTENANCE

1. As fans tend to move during operation, some connections may loosen. Check the supporting screws, brackets and blade attachments twice a year to ensure that they are secure.
2. Cleaning the fan helps to maintain its appearance for years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor or the blades and could cause electrocution.
3. Use a soft brush or lint-free cloth to prevent scratching the surface.
4. There is no need to oil the motor as the bearings are permanently lubricat

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

The fan does not start
1. Check the fuses and circuit breakers.
2. Review the connections of the terminal block according to the indications in the installation. Ensure the power is o before doing this.
3. Make sure that the sliding switch is ýrmly in the position of up or down. The ventilator does not work when the button is in the middle.
4. Make sure that the stabilizing tongue-pieces of the motor are o .
5. Finally if the fan will not start call an electrician do not attempt to touch the internal parts.

The fan is noisy
1. Check that the screws in the motor casing are attached correctly.
2. Check that the screws fastening the blade brackets to the engine block are properly tightened.
3. If using an optional light ýtting, ensure the glass is properly ýtted and / or the screws holding the glass are ýrm.
4. If a solid state speed control has been ýtted this can cause noises in the motor do not use these control.
5. Allow at least 24 hours for the fan to settle, as many noise will go away. Each blade set is weighed and is a complete set, if installing more than one fan do not mix the blades as this can cause wobble.

The fan oscillates
1. Check the blades are securely fastened to the holders.
2. Check the blade holders are tight on the motor
3. Ensure the mounting bracket is properly screws to the ceiling.
4. Interchange opposite blade sets if need be
In general , wobble is caused by the blade not cutting the air at the same point measure down from the ceiling and make sure each blade is at the same height to the ceiling, if they are not a small adjustment can be made by hand by slightly bending the blade and bracket. If a major adjustment is needed insert a washer (not provided)

The light does not ignite
1. Check the terminal connections are tight.
2. Check for blown bulbs
3. If the light is still not working contact an electrician

>> FRANï¿½IS

L'ï¿½ablissement de la vitesse du ventilateur lors de tempï¿½ature chaude ou froide repose sur trois facteurs tel la grandeur de la piï¿½e, la hauteur du plafond, le nombre de ventilateurs, etc.
Temps chaud: le ventilateur tourne dans le sens anti-horaire. Une circulation dïair vers le bas produit un refroidissement de l'air. Ceci permet de rï¿½ler le climatiseur iï¿½ne tempiï¿½ature plus iï¿½evi¿sans diminution de niveau de confort.
Temps froid: le ventilateur tourne dans le sens horaire. Une circulation dïair vers le haut d®-

Pobrano z mamadecor.pl

place l□air chaud stagnant de la r®gion du plafond. Ceci permet de r®gler le chau age ¨ une temp□rature plus faible sans diminution de niveau de confort.
NOTE : £teindre le ventilateur et attendre jusqu□¨ ce que les pales se soient arr°t®es avant de changer la position de l'interrupteur glissant.

ENTRETIEN

1. En raison du mouvement naturel du ventilateur, certaines connexions peuvent se desserrer. V®ri□er les connexions du support, les supports et les □xations de pale deux fois par an. S'assurer qu'elles soient fermement serr□s.
2. Nettoyer p®riodiquement le ventilateur pour bien maintenir□r son aspect au □l des ans. Ne pas nettoyer □□eau. Ceci pourrait endommager le moteur, ou le bois ou m□□e causer une □lectrocution.
3. N□utiliser qu□une brosse souple ou un chi on non pelucheux pour □viter de rayer le □ni. Le plaquage est scell□avec une couche de laque pour mi8nimiser les d□□olorations ou le ternissement.
4. Inutile d□huiler votre ventilateur. Le moteur a des roulements lubri□®s ¨ vie.

GUIDE DE D□PANNAGE

Le ventilateur ne d□□arre pas
1. V®ri□er le fusible principal et les fusibles secondaires ou les disjoncteurs.
2. V®ri□er les connexions de la planche ¨ bornes.
ATTENTION : S□assurer que l□alimentation principale est coup®e.
3. S'assurer que le commutateur □□lissi□□e soit fermement en position haute ou basse. Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque le commutateur est au milieu.
4. S'assurer que les languettes de blocage pour l'exp□□dition aient □□□□etir□□s du moteur.
5. Si le ventilateur ne d®marre toujours pas, contacter un ®lectricien quali□®. Ne pas essayer de r□□arer les connexions □lectriques soi-m□□e.
Le ventilateur fait trop de bruit.
1. V®ri□er que toutes les vis du bo□tier du moteur soient bien serr®es (ne pas trop serrer).
2. V®ri□er que les vis qui □xent le support de pale de ventilateur au moteur soient serr®es.
3. Dans le cas d□utilisation d□un ensemble optionnel d□®clairage, v®ri□er que les vis bloquant la verrerie soient serr®s aux doigts. V®ri□er que l□ampoule soit bien viss®e dans la douille et qu'elle ne touche pas l'abat-jour en verre.
4. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux de commandes de vitesse variable □□emi-conducteurs. Ne pas utiliser de commande □□itesse variable □□emi-con - ducteurs.
5. Compter une p□□ode de rodage de 24 heures. La plupart des bruits associ□□□an nou - veau ventilateur disparaissent au bout de ce temps.
Le ventilateur oscille
Toutes les pales sont pes®es et group®es par poids. Les bois naturels varient en densit® ce qui peut faire osciller le ventilateur m□□e si les pales sont associ□□s par poids.
1. V®ri□er que toutes les pales soient fermement viss®es dans les supports de pale.
2. V®ri□er que tous les supports de pale soient fermement viss®s sur le moteur.
3. S□assurer que la calotte et le support de □xation soient fermement □x®s au plafond.
4. La plupart des probl□□es d'oscillation de ventilateur sont caus□□par des in□□alit□□de niveaux de pales. V®ri□er ce niveau en choisissant un point sur le plafond au-dessus de l'extr□□it□□de l'une des pales. Mesurer cette distance. En maintenant la mesure □□mm pri□ faire tourner le ventilateur jusqu'□□e que la pale suivante soit positionn□□pour la mesure. R®p□ter pour chaque pale. Pour r□gler une extr®mit® de pale vers le bas, ins®rer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale ¨ la vis la plus proche du moteur. Pour r□□der une extr□□it□□de pale vers le haut ins□□er une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale aux deux vis les plus loin du moteur.
5. Si les oscillations de pale se voient encore, □□hanger deux pales adjacentes pour redistri - buer le poids et □□entuellement entra□□er un fonctionnement sans □□oup.
Si le luminaire ne fonctionne pas
1. V®ri□er que le connecteur molex du bo□tier de commutateur soit connect®.
2. V®ri□er que les ampoules ®lectriques ne soient pas d®fectueuses.
3. Si l□ensemble d□®clairage ne fonctionne toujours pas, contacter un ®lectricien quali□®.

>> ITALIANO

La posizione dell'interruttore della velocit□□el ventilatore, per la stagione calda o fredda, dipende da fattori quali le dimensioni della stanza, l□altezza del so tto, il numero di ventilatori, ecc.
Stagione calda: Il ventilatore gira in senso antiorario. L□aria circola in senso discendente creando un e etto di ra reddamento. Questo permette di regolare la climatizzazione senza ridurre il livello di comfort.
Stagione fredda: Il ventilatore gira in senso orario. L□aria circola in senso ascendente e sposta l□aria calda dal so tto. Questo permette di regolare il riscaldamento senza ridurre il livello di comfort.
NOTA: Prima di cambiare la posizione dell□interruttore scorrevole, spegnere il ventilatore e attendere l'arresto completo delle pale.

MANUTENZIONE

1. Dato il movimento naturale del ventilatore, alcune connessioni potrebbero allentarsi. Veri□are le connessioni di supporto, i supporti e il □ssaggio delle pale due volte all□anno. Accertarsi del corretto □ssaggio.
2. Pulire il ventilatore per evitare i segni d□usura e conservarne un aspetto nuovo. Durante le operazioni di pulizia, non utilizzare acqua per evitare scosse elettriche nonch□□anni al motore o alle componenti in legno.
3. Utilizzare un panno morbido per evitare rigature. La cromatura ¯ □ssata mediante uno strato di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizzazione.
4. Non lubri□are il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubri□ati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona
1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Veri□are le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel manuale di installazione.
ATTENZIONE : Disinserire la corrente principale.
3. Accertarsi che l'interruttore a slitta sia correttamente posizionato verso l'alto o verso il basso. Il ventilatore non funziona se l'interruttore □□n posizione intermedia.
4. Accertarsi che le linguette di □ssaggio del motore siano state rimosse.
5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista quali□ato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.
Il ventilatore □□umoroso
1. Accertarsi che le viti nella cassa del motore siano ben serrate.
2. Veri□are che le viti di □ssaggio del supporto al motore siano ben serrati.
3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di □ssaggio dei paralumi siano ben serrate. Assicurarsi che la lampadina sia stabile all'interno dell'alloggio e che non entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da □□sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e □ssare le viti sulla guarnizione.
4. Alcuni motori sono sensibili ai segnali di controllo della velocit□□ variabile. NON UTILIZZARE questo tipo di controllo.
5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.
Il ventilatore dondola
Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densit□□□□□provocare l'oscillazione del ventilatore, bench□□e pale siano raggrup - pate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Veri□are l□oscillazione dopo ogni singola veri□a.
1. Controllare che le pale siano ben □ssate ai loro supporti.
2. Veri□are che i supporti delle pale siano ben □ssati al motore.
3. Assicurarsi che l□innesto e i supporti di montaggio siano ben □ssati alla trave del so tto.
4. La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Veri□are il livello selezionando un punto del so tto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella □gura 1, mantenendosi entro gli 1/8□, ruotare il ventilatore □no al posizionamento della pala successiva. Ripetere l□operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, □□possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite pi□□icina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti pi□□istanti dal motore.
Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da distribuire il peso ed ottenere un funzionamento pi□ puido. ntrollare che le viti siano □ssate correttamente al so tto.

>> PORTUGU□S

A posi□□do interruptor de velocidades para tempo quente ou frio dependem de factores tais como o tamanho do compartimento, a altura do tecto, o n□□ero de ventiladores, etc.
Tempo quente: O ventilador roda no sentido contr§rio ao dos ponteiros do rel·gio. Uma circula□□de ar descendente cria um efeito de arrefecimento. Isto permite regular o condi - cionador de ar para uma temperatura mais alta, sem afectar o conforto.
Tempo frio: O ventilador roda no sentido hor§rio. Uma circula-«o de ar ascendente move o ar quente da □□a do tecto. Isto permite regular o aquecimento para uma temperatura mais baixa, sem afectar o conforto.
NOTA: Desligue o ventilador e aguarde at® que as p§s tenham parado antes de mudar a posi□□do interruptor deslizante

MANUTEN□□

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas liga□□s poderiam soltar-se. Reveja as liga-»es de suporte, os suportes e as □xa-»es das p§s duas vezes por ano. Certi□que-se de que est«o □rmes.
2. Limpe o ventilador para ajudar a manter o seu aspecto de novo durante muitos anos. N□□ use §gua para limpar; pode-se dani□car o motor, ou a madeira, ou eventualmente provocar choque el□□rico.
3. Use apenas um pano mole para evitar riscar o acabamento. O cromado est□□rotegido por uma camada de laca para minimizar a descolora□□ou deslustre.
4. N«o ® necess§rio lubri□car o ventilador. O motor tem rolamentos permanentemente lubri□cados.

GUIA DE LOCALIZA□□ DE AVARIAS

O ventilador n□□arranca
1. Reveja os fusi□□eis ou o interruptor do circuito principal e secund□□os.
2. Reveja as liga□□s do bloco de terminais, de acordo com o que se indica na instala□□
ATEN¢ëO: N«o se esque-a de cortar a electricidade principal.
3. Certi□que-se de que o interruptor deslizante se encontra □rme na posi-«o de cima ou de baixo. O ventilador n□□funciona quando o interruptor est□□ meio.
4. Certi□que-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.
5. Se mesmo assim o ventilador n«o funcionar, chame um electricista quali□cado. N«o trate de reparar as liga□□s el□□ricas internas sem ter experi□□cia para o fazer.
O ventilador faz ru□□o
1. Certi□que-se de que todos os parafusos da caixa do motor est«o bem apertados.
2. Certi□que-se de que os parafusos que □xam o suporte da pazinha ao motor est«o apertados.
3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certi□que-se de que os parafusos que □xam as telas de vidro est«o apertados ¨ m«o. Certi□que-se de que a l©mpada est§ bem □rme no receptí□□ulo e de que n□□est□□ tocar na tela de vidro. Se a vibra□□persistir, retire a tela e instale uma tira de borracha de □□na parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.
4. Alguns motores s□□sens□□eis aos sinais dos controlos de velocidade vari□□el de estado s·lido. NëO USE este tipo de controlo.
5. Permita um per²odo de assentamento de 24 horas. A maior parte dos ru²dos associados a um ventilador novo desaparecem depois deste per□□do.
O ventilador oscila
Todas as p§s est«o contrapesadas e agrupadas por peso. As madeiras naturais variam em densidade, o que pode provocar a oscila□□do ventilador, embora as p□□estejam empare - lhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscila□□s. Reveja a oscila□□depois de cada passo.
1. Reveja que todas as p§s est«o □rmemente aparafusadas aos suportes das p§s.
2. Certi□que-se de que todos os suportes das p§s est«o □rmemente □xos ao motor.
3. Certi□que-se de que o escudete e os suportes de montagem do ventilador est«o □rmemente apertados contra a viga do tecto.
4. A maior parte dos problemas de oscila□□do ventilador deve-se ao facto de os n□□eis das p§s serem desiguais. Con□rme este n²vel seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das p□□ Me□□esta dist□□cia mantendo a medida dentro de 1/8”, rode o ventilador at® que a p§ seguinte □que em posi-«o para medi-«o. Repita com todas as p§s. Se nem todos os n²veis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte. Para ajustar a ponta de uma p□□ara baixo, insira uma anilha (n□□fornecida) entre a p□□ o suporte da p□□o parafuso mais pr·ximo do motor . Para ajustar a ponta de uma p§ para cima, insira a anilha (n□□fornecida) entre a p□□ o suporte da p□□nos dois parafusos mais afastados do motor.
Se a oscila-«o da p§ n«o for not·ria, troque duas p§s adjacentes para redistribuir o peso e eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

>> NEDERLANDS

Warm weer: De ventilator draait tegen de wijzers van de klok in. Door de dalende luchtcirculatie wordt een afkoelingse ect verkregen. Zo kan de airconditioning ingesteld worden op een hogere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.
Koud weer: De ventilator draait met de wijzers van de klok mee. Door de stijgende luchtcirculatie wordt de warme lucht in de buurt van het plafond bewogen. Zo kan de verwarming

Pobrano z mamadecor.pl

ingesteld worden op een lagere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.
OPMERKING: Schakel de ventilator uit en wacht tot de bladen tot stilstand zijn gekomen alvorens de stand van de chuifschakelaar te veranderen

ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.
2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken.
3. Enkel een zachte doek gebruiken om geen krassen aan te brengen aan de afwerking. Het chroom is beschermd met een laklaagje om verkleuring of dofheid zoveel mogelijk te vermijden.
4. Het is niet nodig de ventilator vettig te maken. De motor heeft permanente gesmeerde lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.
2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie.

OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.

3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.
4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.
5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

De ventilator maakt lawaai

1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.
2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.
3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermpje uithalen en een strook rubber van ïŽaanbrengen aan de boord van het glazen scherm opdat het zou dienen als isolator. Het scherm terugplaatsen en de schroeven indrukken tegen de rubberen strook.
4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.
5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

Alle bladen hebben een tegengewicht en zijn gegroepeerd per gewicht. Het natuurlijk gewicht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.

1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladdragers.
2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.
3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.
4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op ïŽpunt van het plafond boven het punt van ïŽvan de twee bladen. Deze afstand meten zoals wordt aangetoond in ýguur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8ò zijn, de ventilator draaien zodat het volgende blad in de juiste positie hangt om gemeten te worden. Herhaal dit procïŽnet elk blad. Indien niet alle niveaus gelijk zijn, dan kunnen ze op de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.

Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

>> DEUSTCH

Die jeweilige Laufgeschwindigkeit und damit die jeweilige Wirkung bei Kïže oder Wïźme sind von unterschiedlichen Faktoren wie der Gr°Çe des Zimmers, der H°he der Decke, der Zahl der betriebenen Ventilatoren, etc. abh ngig.

Warmes Klima: Der Ventilator dreht im Uhrzeigersinn. Die nach unten gerichtete Luftbewegung bewirkt wie auf der Abbildung A dargestellt einen k¿hlenden E ekt. Damit kann die Klimaanlage auf eine h°here Temperatur eingestellt werden ohne EinbuÇen beim Komfort in Kauf zu nehmen.

Kaltes Klima: Der Ventilator dreht gegen den Uhrzeigersinn. Die nach oben gerichtete Luftbewegung bewegt die warme Luft im Deckenbereich wie auf der Abbildung B dargestellt einen k¿hlenden E ekt. Damit kann die Klimaanlage auf eine niedrigere Temperatur eingestellt werden ohne Einbuïźn beim Komfort in Kauf zu nehmen.

HINWEIS: Bevor Sie die Laufrichtung des Ventilators mit Hilfe des Schiebeschalters umkehren, warten Sie bis die Flïžgel ganz zum Stillstand gekommen sind

INSTANDHALTUNG

1. Infolge der natïžlichen Bewegung des Ventilators kïžnte es dazu kommen, dass sich einige Anschlïžsse loslïžsen. ïžberprïžfen Sie deshalb zweimal jïžlich die Anschlïžsse der Halterungen, die Halterungen und die Befestigungen der Flïžgel. Vergewissern Sie sich, dass sie fest angeschraubt sind.
2. Den Ventilator reinigen, um diesem noch jahrelang ein neues Aussehen zu verleihen. Fïź die Reinigung kein Wasser benutzen, dieses kïžnte dem Motor schaden und dem Holz des Ventilatora, als auch einen Kurzschluss auslïžsen.
3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die ªuÇere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.
4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfïžt ïžber permanent geïžte Wïžlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang

1. Die Sicherungen und Schalter am Hauptstrom- und Nebenstromkeislauf prïžfen.
2. Die Anschlïžsse am Kasten fïźEndanschlïžsse, gemïžden Anweisungen fïźdie Installation, ïžberprïžfen.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Hauptleitung ausgeschaltet ist.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position ñObenò oder auch auf der Position ñUntenò steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte beýndet.
4. ïžberprïžfen, ob die Keilfedern zur Stabilisierung des Motors herausgenommen worden sind.
5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein qualiýzierter Elektriker gerufen werden. Auf keinen Fall versuchen die inneren elektrischen Anschlïžse zu reparieren, wenn man keine Erfahrung von diesem Fachbereich besitzt.

Der Ventilator verursacht Gerïžusche

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am Gehïžuse des Motors angezogen sind.
2. ïžberprïžfen, ob die Schrauben, die die Halterung der Flïžgel an den Motor befestigen, festgezogen sind.
3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man sich vergewissern, dass die Schrauben, die die Glasabschirmung festhalten, von Hand angezogen worden sind. Sich vergewissern, dass die Glïžbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht berïžrt. Sollten die Vibrationen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und ein Gummiband von ïźam Hals der Abschirmung, zwecks Abdichtung, eingesetzt werden. Die Glasabschirmung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festanziehen.
4. Einige Motore reagieren sehr sensibel auf Signale von variierbaren Vorrichtungen zur Geschwindigkeitskontrolle. Diese Art von Kontrollregulierer sollte man NICHT BENUTZEN.
5. Dem Ventilator eine Einlaufzeit von 24 Stunden gewïžren. Die meisten Gerïžusche, die ein neuer Ventilator aussendet, verschwinden nach Ablauf dieser Zeitspanne von selbst.

Der Ventilator schaukelt hin und her

Alle Flïžgel sind ausbalanziert und nach Gewicht gruppiert. Das Naturholz ist von unterschiedlicher Dicke und dieser Umstand kann das hin und her Schaukeln des Ventilators verursachen, obwohl die Flïžgel dem jeweiligen Gewicht nach angeglichen wurden. Folgende Anweisungen werden die am meisten vorkommenden Schaukelbewegungen beheben. ïžberprïžfen Sie nach jeder durchgefïžrten Anweisung, ob das Schaukeln noch weiterhin besteht.

1. Prïźfen, ob alle Flïźgel fest an die Halterungen angeschraubt sind.
2. Prïźfen , ob alle Halterungen fest mit dem Motor verbunden sind.
3. Prïźfen, ob die Schutzverstªrkungen und die Halterungen fïźr die Montage fest mit den Deckenbalken verankert sind.
4. In den meisten Fïžen wird das Schaukeln des Ventilator durch eine ungleiche Nivellierung der Flïźgel hervorgerufen. Prïźfen Sie die gewªhlte H°hen-Nivellierung an dem Punkt an der Decke, der sich direkt ¿ber die Spitze des Flïźgel beýndet. Messen Sie nun die Entfernung wie es auf der Abbildung 1 zu sehen ist, achten Sie darauf sich an die Maïź innerhalb von 1/8ò halten. Nun den Ventilator drehen bis sich der nªchste Flïźgel in der Position beýndet, in der die Messung vorgenommen werden kann. Diesen Vorgang mit jedem einzelnen Flïžgel wiederholen. Sollten die Abmessungen unterschiedlich ausfallen, kïžnen diese auf die folgende Weise justiert werden. Um die Spitze eines Flïžgels nach unten zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die Schraube eingesetzt werden, die sich, zwischen dem Flïžgel und der Halterung des Flïžgels, in der unmittelbaren Nïže des Motors beýndet. Um die Spitze eines Flïźgels nach oben zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die beiden Schrauben eingesetzt werden, die zwischen dem Flïžgel und der Halterung des Flïžgels am weitesten entfernt von dem Motor sind.

Sollte das Schaukeln der Flïžgel immer noch bemerkenswert sein, wechseln Sie zwei angrenzende Flïžgel untereinander aus, um das Gewicht erneut zu verteilen und dadurch mïžglicherweise eine bessere Funktion des Ventilators zu erreichen..

>> Eşşǿ?ıŢǿ

ŢŸɜÛ¤ ɕyÛůq: Ƀ ÜɜÛɛ¤ůÛɐɻÛƫ ´Ûɻ¤ůÛɻɣűÛŮÛ¤ Ûɻ¤ůÛÛɻɧůÛŮɻɞűÛ¤. ʒ¤Ü əgəəɕűɞ¤ɻ¤Ü Ûəg ŨɣɻÜ ´ɻɞƒ ÛŮ əŸŮɤ ŭdɛ¤ɞɞɻƆů¤ ɣəÜ Ü´ɞÛɣəÛůɛÜ ɣi¤qƒ. ɻ ŭĥ Ů´ɣŮɻɣ´Û¤ Ûɞ 3Ü ɻgdɛ¤ɞÛŮŮ¤ Ûɞ əə¤ɛÛŮ¤ůÛ¤əɧ ůů ɛ¤Ü ´¤ɞ gɣdəɐ dŮɻɛɞəɻŮůůÜ, ŭ¤ɞɤƒ 3Ü Ů´dɻŮŸɕÛŮŮ¤ d Ÿ3ůůɐ ůŨƒ.

ŢŸɜÛ¤ əɻɪɞ: Ƀ ÜɜÛɛ¤ůÛɐɻÛƫ ´Ûɻ¤ůÛɻɣűÛŮÛ¤ ŭŨ¤ɧĥŮɻɞűÛ¤. ʒ¤Ü əgəəɕűɞ¤ɻ¤Ü Ûəg ŨɣɻÜ ´ɻɞƒ ÛŮ Ÿɜɤ, əə¤ůÛ¤ ûɞɜ ɕůÛůĥ ŨɣɻÜ ŭəg ɞ ɻɞ ɞűÛ¤ɻɞűÛ¤. ɻgŮĥ Ů´¤ůɻɣ´Û¤ ûɞ 3Ü ɻgdɛ¤ɞÛŮŮ¤ d dɣɻɛÜ¤ůd ůÛ ɛ¤Ü ´¤ɞ gÜɛdəɐ dŮɻɛɞəɻŮůůÜ, ŭ¤ɞɤƒ 3Ü Ů´dɻŮŸɕÛŮŮ¤ d Ÿ3ůůɐ ůŨƒ.

Ɐ¢ʒ₳ŁqƐ¢: ƐĐɒůÛŮÛ Ûɞɜ ÜɜÛɛ¤ůÛɐɻÜ əÛ¤ ´Ûɻ¤ɛɣ3ÛŮÛ ɛyɞɻ´əg ɞ¤ɣə¤əÛƒ 3Ü yɞəgɜ ůÛŨɛÜŮɐůÛ¤, ´ɻ¤ɜ 3Ü Ûəə¤Ÿ3ÛŮÛ Ûdɜ dɣůɑ Ûəg ɞə¤ůdŨ¤ɜɞ3ŨÛ ŭ¤Ûəɧ´Ûɑ.

ƐJʔ¢ỗ ΛỖ Ɛỗ

1. ʂɧɔ¤ Ûɑƒ ŭgůɕ¤əɐƒ ə¤ɜɑůɑƒ Ûəg ÜɜÛɛ¤ůÛɐɻÜ, ɑɻ¤ůɛɣ¤Ûƒ ůgɜŭɣůÛ¤ƒ ɛ´ɑɻÛ¤ 3Ü Ü´ɞůgɜŭÛůƒə¤ɻɜ. Ⱥə¤yɔɕÛŮÛ Û¤ƒ ůgɜŭɣůÛ¤ƒ Ûɑƒ ƀŸůɑƒ ůÛŮɻɞűÛ¤ƒ, ÛÜ ůÛůɑɻ¤ɔɛÜŮÛ əÛ¤ Û¤ƒ ůÛÛɻůÛ ɪ ůÛ¤ƒ ɧə¤ɜ Ü¤ɜ ´ÛÛɻgɔ¤ɜ¤, ŭg¤ ŭɛɻɣƒ Ûəɜ ɑɻɧɜɛ. ɑƀÛƀÛ¤ɜɞƒÛŮÛÛ ɧÛ¤ 3Ü Û¤ɜÛ¤ ůÛÜƒÛɑŸ.

2. ŢÜƒÛŮ¤ɑÛŮÛ Ûəɜ ÜɜÛɛ¤ůÛɐɻÜ ɔ¤Ü 3Ü ƀɑɑƒɛůÛŮÛ Ûɛ 3Ü ü¤ŮÛɑɻÛ¤ŮÛ¤ ůÛɜ əÛ¤ɜɛɑ¡ɔ¤ɛɑƒ ɔ¤Ü ´ɛəəŸ ɑɻɧɜÜ. ʒɑɜ ɑɻɑůɜɛɑ´ɛ¤ůÛŮÛ 3Ůɻɧ ɔ¤Ü əÜƒÛɻɞűɛɧ; ɛ´ɑɻÛ¤ 3Ü əŸ3Ûɜ ƀəŸƀɑ ůÛɛ ɛɑÛŸɻ, ɐ ůÛɛ ɜ¡əɛ, ɐ ÜəɧɛÜ əÛ¤ 3Ü ůÛg´ɻɛəÜəɣůÛ¤ ɑəůɜ¤Ü.

3. ʔÜ ɑɻɑůɜɛɑ´ɛ¤ůÛŮÛ ɣ3Ü Ü´Üəɧ´Ü3Ÿəɜ, ɔ¤Ü 3Ü ɛɑɜ ɑÜɻŸ3ÛŮÛ ÛɛŭɜɜůɛɛÜ. ɕÛ´ɛɑɻɣɛ¤ɣůɑ Ůɜ¡Ûɜ əɛɑgůÛɻÛɻ¤ůɛɣ3ɑ ɛÛɣ3Ü ůÛɻ ɪ ɛÜ Ü´ɧ ƀÛɻ3¤əɜ, ɔ¤Ü 3Ü ÛəÜɛůÛɑ´ɛ¤ɑƒůÛɑ´ ɛ¤ɑƒůÛ¤ ɛ Ü´ ɛɑɻɣɛ¤ÜŮ¤ůɛɧƒɑ ɐ Ûɛ ɛÜɪɻ¤ůɛÜ.

4. ɕůɜ ɑɻÛŸɛÛŮÛ¤ Ûɛ 3Ü ɔɻÜŭŸɻÛŮÛ Ûɛ3 Ü3ÛɛůÛŮɻÜ. ɸɛ ɛɑÛŷɻ ɣɑÛ¤ ɻɛgəÛɛŸ3 ´ ɑg ɣɑɛgɜ ɛɧ3¤ɛɑ ə¤´Ü3ůɑ.

Ƀɑɸ¢ũƀƐ ΛʔɸƐƀŬỗ Ɛ¿ƁJ ɑʂɻɑɑʔ

Ƀ Ü3ÛɛůÛŮɐɻÛƒ ŭÛ3 ´Ûɪ¤ɻ3Ûɜ ɛ´ɻɑɛ

1. ɸŭÛəŸɻÛŮÛ Û¤ƒ ŬÛůŸəÛ¤Ûƒ ɐ Û¤ɜ ŭ¤Ûəɧ´Ûɑ Ûŷɜ ə¡ɻ¤ŷɜ əÛ¤ ŭÛgŭÛɻÛgɧɜŭŸɜ əgəəŸɛŸŬŸɜ.
2. ɸŭÛəŸɻÛŮÛ Û¤ƒ ůgɜŭɣůÛ¤ƒ Ûɑƒ ŭɣůɛɑƒ Ûəɻɑŭ¤Ûəɧ ɪ ɜ, ɧ´ɣƒ ůÛgÛ Ûɜŭ¤ɜəgŭÛ¤ ůÛɑɜ ÛɔəŭÛŸůÛŮÛɑƒ. ƱʌƁƐƁ jɛ: Ɛ¤ɔəgɻÛgŭÛ¤ŮÛ ɧÛ¤ ɣgÛŮÛ əɧɣÛ¤ Ûɛ ɻÛ¡ɛŬ.
3. ɑÛƀÛ¤ɣɛɑÛ¤ŮÛ ´ɣƒ ɛ əəɜůɑÛ¤ŭɜŸɜ ŭ¤Ûəɧ´Ûɑƒ 3Ü Û¤ɜÛ¤ ůÛŮÛɑÛɻŸ ůÛ ɑÛůɑ´ ɻɛgÛŮ Ÿɜɤ ɐ əŸÛɤ. ɑÛɜ əÛ¤ÛəgɻɔÛ¤ ɛ Ü3ÛɛůÛŮɐɻÛƒ ɧÛ¤ɜ ŭ¤Ûəɧ´Ûɑƒ Û¤ɜÛ¤ ůÛɑɜ ɛůÛɑ.
4. ɑÛƀÛ¤ɣɛɑÛ¤ŮÛ ´ɣƒ ɣɛgɜ ƀɔÛ¤ ɛɜ ůÛŮÛɑÛɻŸ ɛ´əəɜůɑÛ¤ŭɜŸɜ ɑgəəŸɛŸŬŸɜ.
5. Õ ɜ ɛ Ü3ÛɛůÛŮɐɻÛƒ Ü3əɧɛŬ ŭÛ3 əÛ¤ÛəgɻɔÛ¤, ÛɧÛÛ 3Ü əÛəŸůÛŮÛ ɣ3Ü3 Ÿɛ ´Û¤ɻɛ ɑəÛəÛɻɛəɧɔɛ. ʒɑɜ ´ɻɛÛ ´ÛɑƒɛÛŮÛ 3Ü Û´ ŝůəÛgŸÛŮÛ Ûɛ ůÛ¤ɻəŸgɜŭÛ¤ůÛgƒ, ÛŸɜ ŭÛ3 ɣɛÛŮÛ Ûɛ ´Û¤ɻɛÜ.

Ƀ Ü3ÛɛůÛŮɐɻÛƒ əŸ3Û¤ dɧɻgƀɛ.

1. ɑÛƀÛ¤ɣɛɑÛ¤ŮÛ ´ɣƒ ɧəÛƒ ɛ¤ ƀ¤ŭÛƒ ůÛɛ əɛƀ ɪ Û¤ɛ Ûɛg ɛɑÛŷɻ 3Ü Û¤3Û¤ ůÛ¡ɔɛɣ3ůƒ.
2. ɑÛƀÛ¤ɣɛɑÛ¤ŮÛ ´ɣƒ ɛ¤ ƀ¤ŭÛƒ ´ɛg ůÛÛɻÛ ɪ ɜgɜ3 Ûdɜ ƀŸůɑƒ Ûɛg ´əÛ¤ůɛ¤ɛg, ůÛɛ ɛɑÛŷɻ 3Ü Û¤3Û¤ ůÛ¡ɔɛɣ3ůƒ.
3. ȺŸ3 ɑɻɑůɜɛɑ´ɛ¤ůÛŮÛ ɛ¤Ü ´ɻɑÛ¡ɻÛŮÛəɛ ŭɣůɛɑ Ü´ɧ ŭ ɪ ÛŮ, ůɔɔɛgɻůgŭÛŮÛ ´ɣƒ ɛ¤ ƀ¤ŭÛƒ ´ɛg ůgɔəɻÛ¤ɛɪ Ûɛƒ ɔgŸəɜɜůƒ ɑdŷɜůƒ 3Ü Û¤3Û¤ ɛÛ Ûɛ ɛɣɻ¤ ůÛ¡ɔɛɣ3ůƒ. ɑÛƀÛ¤ɣɛɑÛ¤ŮÛ ´ɣƒ ɛəÛɛ ɑÛŷɻ ɑdŷɜůƒ ɑÛ¤ ůÛ¤ɻɛ¤ɛg ɛ¤Ü ɜɣɻ¤ůÛ¤ɛɧ. ʔÜ3ÛƀŸəÛŮÛ Ûdɜ ɑdŷɜd əÛ¤ ůÛ¤ɔɛɣ3ÛŮÛ Ûɛƒ ƀ¤ŭÛƒ Û3ŸɜÛ¤Ü ůÛdɜ əÛŮÛ¤ɔɛɣ3ÛŮ əŸɻ¤ůÛ.
4. Ƀ¡ůɛɣ3Ü ɛgÛŷɻ Û¤ɜÛ¤ ÛgŭůdɑÛŮÛ ůÛŮÛ ÛŮÛdůɻŸ Ûŧɛ3ÛŮÛ Ÿɜɜ ŭ¤Ûəɧ´Ûɪ¤ ɛŮÛŮƀəɑÛŷɛgƒ ÛŮɛ¡Ûɑ Ûɑ. ʒ¿ʔ ɻɅ¿Ɛ¡ɀƁЦƁŁ₳Ł¿₳ ÜgÛɛ¡ Ûɛg Û¤ůɛggƒ Ûɛggƒ ŭ¤Ûəɧ´ÛŮg.
5. ɻŭɛÛŮÛ ɛ¤Ü Gɻɛɜ¡əɛ ´Ûɻ¤ɑŭɛ ůÛŮdŮɻɑ´ɑɑůɑƒ 24 Ÿɻ ɪ ɜ. ¿ ´əÛ¤ɑɣdůŭÜ Ûɜ¤ dɛɻ¡ƀɜ¤ Ûɜ¤ ůgɜŭÛŮÛɛɣ3ɜ¤ ɛŮ yɜÛ¤ əÛ¤ɜɛ¡ɻɔɛ Ü3ÛɛůÛŮɐɻÜ Û¤ŮÛŭÛ¤ɜɛ¡3ŮÛ¤ ɛŮÛŸ Ü´ɧ Ügůɛ Ûdɜ ´Ûɻ¤ɑŭɛ.

Ƀ Ü3ÛɛůÛŮɐɻÛƒ ŭÛəÛ¤Ü3ŮÛ ɪ ÛŮÛ¤

Pobrane z mamadecor.pl

>> ŁESKY

Tepl® po|as²/smŋr dolŢ ï Ventil§tor se ot§|² proti smŋru hodinovŤch ru|i|ek. Obŋh vzduchu smŋrem dolŢ vytv§²ochlazen².
D²ky tomu mŢģete zvŤģit teplotu u klimatizace, aniģ by to mŋlo vliv na vaģe pohodl².
Chladn® po|as²/smŋr nahoru ï Ventil§tor se ot§|² po smŋru hodinovŤch ru|i|ek. Obŋh vzduchu smŋrem vzhŢru distribuuje teplejģ² vzduch
u stropu po m²stnosti, aniģ by se tvoŝil prŢvan. D²ky tomu mŢģete nastavit topen² na niģģ² teplotu, aniģ by to mŋlo vliv na vaģe pohodl².
POZNÁMKA: Chcete-li zmŋnit smŋr proudu vzduchu, ventil§tor vypnŋte a po|kejte, aģ se ¼plnŋ zastav².

ĐDRÇBA

1. Jelikoģ se ventil§tory bŋhem chodu pohybuj², nŋkter§ pŝipojen² se mohou uvolnit. Dvakr§t do roka zkontrolujte z§vŋzn® ģrouby, drģ§k a upevnŋn² lopatek a ujistŋte se, ģe jsou bezpe|n®.
2. Ventil§tor pravidelnŋ |istŋte, napomŢģete tak udrģovat jeho dobrŤ vzhled po cel§ l®ta. K |igtŋn² nepoug²vejte vodu. Mohli byste poģkodit motor nebo lopatky a zpŢsobit ¼raz elektrickŤm proudem.
3. Poug²vejte mŋkkŤ kart§| nebo jemnŤ hadŝk, abyste nepoģkr§bali povrch zaŝzen².
4. Motor nen² nutn® promaz§vat, protoģe loģiska jsou promaz§na nast§lo.

PRŠVODCE PORUCHAMI

Ventilátor se nezapne
1. Zkontrolujte pojistky a jisti|e.
2. Zkontrolujte zapojen² ve svorkovnici podle pokynŢ pro mont§ģ.
Nejprve vģak vypnŋte elektrickŤ proud.
3. Ujistŋte se, ģe posuvnŤ pŝep²na| je pevnŋ v horn² nebo doln² poloze. Ventil§tor totiģ nefunguje, kdyģ je tla|²tko uprostŝed.
4. Ujistŋte se, ģe jste z motoru odstranili stabiliza|n² spojovac² prvky.
5. Pokud ventil§tor i nad§le nefunguje, zavolejte elektrik§še a nedotŤkejte se vnitŝn²ch |§st² zaŝ²zen².

Ventilátor je hlu|nŤ
1. Zkontrolujte, zda jsou ģrouby ve skŝ²ni motoru ŝ§dnŋ pŝipevnŋn®.
2. Zkontrolujte, zda jsou pevnŋ utaģen® i ģrouby pŝipevŘuj²c² drģ§ky lopatek k motoru.
3. Pokud je pouģito voliteln® osvŋtlen², ujistŋte se, ģe sklo je ŝ§dnŋ namontov§no a / nebo ģrouby drģ²c² toto sklo jsou pevnŋ zaģroubovan®.
4. Pokud bylo namontov§no ovl§d§n² rychlosti s funkc² tlumen² svŋtla (typu pevn®ho stavu), mŢģe to v motoru pŢsobit hluk. Toto ovl§d§n² nepoug²vejte.
5. Nechte ventil§tor åusaditò alespoŕ po dobu 24 hodin, hluk mŢģe zmizet. Kaģd§ sada lopatek je vyv§ģen§ a kompletn². Pokud instalujete v²ce ventil§torŢ, lopatky nem²chejte, mohlo by to zpŢsobit kŤv§n².

Ventilátor se kŤvá
1. Zkontrolujte, zda jsou lopatky bezpe|nŋ pŝipevnŋn® k drģ§kŢm.
2. Zkontrolujte, zda jsou drģ§ky lopatek ŝ§dnŋ pŝipevnŋny k motoru.
3. Ujistŋte se, ģe z§vŋsnŤ drģ§k je spr§vnŋ pŝimontov§n ke stropu.
4. Je-li to tŝeba, vymŋŕte protilehl® sady lopatek.
Vģeobecnŋ je kŤv§n² zpŢsobeno t²m, ģe lopatky neprot²naj² vzduch ve stejn®m m²stŋ. Zmŋŝte vzdģlenost od stropu k lopatce, kaģd§ lopatka by mŋla bŢt ve stejn® vzdģlenosti. Pokud tomu tak nen², trochu ji rukou seŝiŇte: lehce ohnŋte lopatku i z§vŋs. Je-li potŝeba vŋtģ² ¼prava, pouģijte podloģku (nen² dod§v§na).

Svŋtlo nesv²t²
1. Zkontrolujte, zda je pevn® zapojen² ve svorkovnici.
2. Pod²vejte se, jestli nen² praskl§ ģ§rovka.
3. Pokud svŋtlo nefunguje i nad§le, spojte se s elektrik§šem.

>> POLSKI

Pozycja przejŃcznika szybkoŝci regulujŃcego wysokoŝÍ temperatury zależy od takich czynnik·w jak wielkoŝÍ pomieszczenia, poļoŭenie pomieszczenia, liczba wentylator·w, etc.
Wysoka temperatura: Wentylator krñci siń w lewo. Ruch opadajŃcego powietrza tworzy efekt ochļodzenia. Pozwala to na ustawienie klimatyzatora na wyŭszŃ temperaturń bez obniŭania og·lnego komfortu.
Niska temperatura: Wentylator krñci siń w prawo. Ruch wznoszŃcego siń powietrza porusza ciepļe powietrze z miejsca nad podļogŃB. Pozwala to na ustawienie klimatyzatora na niŭszŃ temperaturń bez obniŭania og·lnego komfortu.
UWAGA: Przed zmianŃ pozycji przejŃcznika suwakowego, naleŭy wyļŃczyÍ wentylator i poczekaÍ, aŭ skrzydļa zupeļnie siń zatrzymajŃ.

KONSERWACJA

1. Ze wzglñdu na fakt, ŭe pracujŃcy wentylator porusza siń, niekt·re podļŃczenia mogŃ ulec obluzowaniu. Naleŭy kontrolowaÍ wszystkie elementy mocujŃce i elementy podtrzymujŃce skrzydļa dwa razy w roku, aby upewniÍ siń, ŭe sŃ odpowiednio zamocowane.
2. Naleŭy czyŝciÍ wentylator, aby utrzymaÍ jego pierwotny stan przez dļugi czas. Do czyszczenia nie naleŭy uŭywaÍ wody, poniewaŭ moŭe ona uszkodziÍ silnik lub spowodowaÍ poraŭenie prŃdem.
3. Naleŭy uŭywaÍ jedynie delikatnej szmatki, aby nie zarysowaÍ wykoŒczenia. Elementy chromowane sŃ lakierowane, co minimalizuje odbarwienia i matowienie.
4. Nie jest konieczne natļuszczanie wentylatora. Ğoŭysko silnika jest na staļe pokryty smarem.

WSKAZ čWKI DOT. WYKRYWANIA USTEREK

Wentylator nie wļŃcza siń.
1. SprawdŦ bezpieczniki i wļŃczniki obwodu gļ·wnego i obwod·w odbiorczych.
2. SprawdŦ podļŃczenia w skrzynce zaciskowej zgodnie z instrukcjŃ instalacji.
UWAGA: Upewnij siń, ŭe zostaļo odļŃczone zasilanie gļ·wne.
3. Upewnij siń, ŭe przejŃcznik suwakowy jest albo w pozycji do g·ry, albo w pozycji do doļu. Wentylator nie dziaļa, jeŝli przejŃcznik jest ustawiony po Środku.
4. Upewnij siń, ŭe koŒc·wki stabilizujŃce silnika sŃ wyļŃczone.
5. JeŝLi wentylator nadal siń nie wļŃcza, wezwij wykwalifikowanego elektryka. Nie naleŭy podejmowaÍ pr·by naprawienia podļŃczeŒ elektrycznych przez nieprzeszkolonego doŝwiadczenia.

Wentylator gļoŝno dziaļa
1. Upewnij siń, ze wszystkie Śruby mocujŃce skrzynkń z silnikiem sŃ dokrñcone.
2. Upewnij siń, ze Śruby ļŃczŃce element mocujŃcy skrzydļa z silnikiem sŃ dokrñcone.
3. W przypadku korzystania z dodatkowych element·w oŝwietlenia, upewnij siń, ŭe Śruby mocujŃce elementy szklane sŃ dokrñcone rñcznie. Upewnij siń, ŭe Śurar·wka jest prawidļowo

Pobrano z mamadecor.pl

wkrńcona w oprawkń oraz Ũe nie dotyka ona element·w szklanych. JeŜli wciŃŨ widoczne sŃ drgania, naleŨy wykrńciĺ elementy szklane i zainstalowaĺ gumowŃ uszczelkń .ò w g·rnej czńŜci elementu szklanego w celu izolacji. Zaĝ·Ũ ponownie element szklany i dokrńĺ Ŝruby do gumowej uszczelki.
4. Niekt·re silniki nie dziaĝajŃ prawidĝowo, jeŜli uŨywane sŃ p·ĝprzewodnikowe sterowniki szybkoŜci obrot·w. NIE naleŨy UŧYWAĹ tego typu urzŃdzeŒ.
5. Zostaw wentylator bez ruchu na 24 godziny. W wińkszoŜci przypadk·w spowoduje to usunińcie przyczyny haĝasu.

<u>Wentylator chybocze sið</u>

Wszystkie skrzydĝa sŃ waŨone i dobierane do danego zestawu pod kŃtem swojej wagi. Kawaĝki z naturalnego drewna r·ŨniŃ sið pod wzglńdem gństoŜci, co moŨe powodowaĺ chybotanie sið pomimo doboru skrzydeĝ pod wzglńdem ich wagi. Opisane niŨej czynnoŜci powinny doprowadziĺ do usunińcia usterki chybotania sið wentylatora. SprawdŦ wentylator pod kŃtem chybotania sið po wykonaniu kaŨdego kroku.
1. Upewnij sið, Ũe wszystkie skrzydĝa sŃ odpowiednio zamocowane do elementu mocujŃcego skrzydĝa.
2. Upewnij sið, Ũe wszystkie elementy mocujŃce skrzydĝa sŃ odpowiednio zamocowane do skrzynki z silnikiem.
3. Upewnij sið, Ũe osĝona i wszystkie elementy montaŨowe sŃ odpowiednio zamocowane na suýcie.
4. WińkszoŜĺ przypadk·w chybotania sið wentylatora zwiŃzana jest z r·Ũnym poziomem ustawienia skrzydeĝ. Aby zmierzyĺ poziom ustawienia skrzydeĝ, wybierz punkt na suýcie znajdujŃcy sið nad jednym ze skrzydeĝ. Zmierz odlegĝoŜĺ z dokĝadnoŜciŃ do 1/8 cala (okoĝo 3 mm) i obr·ĺ wentylator tak, aby kolejne skrzydĝo znalazĝo sið pod punktem pomiarowym. Powt·rz te czynnoŜci przy kaŨdym skrzydle. JeŜli poziom skrzydeĝ nie jest jednakowy, moŨna go skorygowaĺ w nastńpujŃcy spos·b. PAby obniŨyĺ skrzydĝo, wĝ·Ũ podkĝadkń (nie jest czńŜciŃ zestawu) mińdzy skrzydĝo i element mocujŃcy skrzydĝa pod Ŝrubń znajdujŃcŃ sið najbliŨej silnika. Aby podwyŨszyĺ skrzydĝo, wĝ·Ũ podkĝadkń (nie jest czńŜciŃ zestawu) mińdzy skrzydĝo i element mocujŃcy skrzydĝa pod dwie Ŝruby znajdujŃce sið najdalej od silnika.
JeŜli wentylator wciŃŨ sið chybocze, zamieŒ dwa sŃsiednie skrzydĝa, aby przywr·ciĺ odpowiedni balans wentylatora i zapewniĺ mniej uciŃŨliwe dziaĝanie.

<u>światĝo sið nie zapala.</u>

1. SprawdŦ, czy zĝŃcze na przeĝŃczniku jest podĝŃczone.
2. SprawdŦ, czy Ũar·wki sið nie przepaliĝy.
3. JeŜli elementy oŜwietlenia nadal nie dziaĝajŃ, wezwij wykwaliýkowanego elektryka.

<u>>> [illegible]</u>

[illegible]

[illegible]

[illegible]

<u>>> SLOVENĻINA</u>

Poz²cia prep²naļa rĨchlost² pre tepl® a chladn® poļasie z§vis² od r¹znych faktorov, akĨmi s¼ napr²klad veǒkosŠ miestnosti, vĨġka stropu, poļet ventil§torov atŅ.
Tepl® poļasie: ventil§tor sa ot§ļa proti smeru hodinovĨch ruļiļiek. Obehom klesaj¼ceho vzduchu sa vytv§ra dojem ochladenia. VŅaka tomu m¹ġete nastaviŠ klimatiz§ciu na vyġġiu teplotu bez toho, aby sa naruġil vĨslednĨ efekt.
Chladn® poļasie: ventil§tor sa ot§ļa v smere hodinovĨch ruļiļiek. Obehom st¼paj¼ceho vzduchu sa teplĨ vzduch z pod stropu distribuuje po miestnosti. VŅaka tomu m¹ġete zn²ġiŠ teplotu k¼renia bez toho, aby sa naruġil vĨslednĨ efekt.
POZNĆMKA: Pred zmenou poz²cie posuvn®ho prep²naļa ventil§tor najsk¹r vypnite a poļkajte, kĨm sa lopatky zastavia.
ĐDRĢBA
1. V d¹sledku prirodzen®ho pohybu ventil§tora m¹ġe d¹jsŠ k uvoǒneniu niektorĨch spojov. Dvakr§t roļne skontrolujte spoje podstavca, nosn²ka lopatiek a ich uchytenie. Vġetky spoje pevne dotiahnite.
2. Ak chcete, aby si ventil§tor zachoval novĨ vzhǒad niekoǒko rokov, pravidelne ho ļistite. Na ļistenie nepouġ²vajte vodu, pretoġe by sa mohol poġkodiŠ motor alebo dreven® s¼ļasti, pr²padne by mohlo d¹jsŠ k z§sahu elektrickĨm pr¼dom.
3. Pouġ²vajte iba jemn¼ utierku, aby sa povrch nepoġkriabal. Chr·movanĨ povrch je chr§nenĨ vrstvou laku, ktor§ minimalizuje stratu farby a lesku.
4. Ventil§tor nie je potrebn® mazaŠ. Motor je vybavenĨ loġiskami s permanentnĨm mazan²m.

SPRIEVODCA PORUCHAMI

<u>Ventil§tor sa nezapne</u>

1. Skontrolujte elektrick® poistky a istiļe.
2. Skontrolujte zapojenie vo svorkovnici podǒa pokynov na mont§ġ.
UPOZORNENIE: Najsk¹r vypnite elektrickĨ pr¼d.
3. Skontrolujte, ļi je posuvnĨ prep²naļ riadne nastavenĨ v dolnej alebo hornej poz²cii. Ak je prep²naļ uprostred, ventil§tor nefunguje.
4. Ubezpeļte sa, ļi s¼ z motora odstr§nen® stabilizaļn® prvky.
5. Ak ventil§tor ani naŅalej nefunguje, zavolajte elektrik§ra. Ak nem§te pr²sluġn® sk¼senosti, nepok¼ġajte sa opraviŠ vn¼torn® elektrick® zapojenia.

<u>Ventil§tor je hluļnĨ</u>

1. Skontrolujte, ļi s¼ vġetky skrutky v skrinke motora pevne dotiahnut®.
2. Skontrolujte tieġ, ļi s¼ poriadne dotiahnut® skrutky pripevŔuj¼ce nosn²ky lopatiek k motoru.
3. Ak s ventil§torom pouġ²vate aj svietidlo, skrutky upevŔuj¼ce sklo svietidla dotiahnite ruļne. Skontrolujte, ļi je ġiarovka pevne uchyten§ v obj²mke a ļi sa nedotĨka skla svietidla. Ak vibr§cie pretrv§vaj¼, zloġte sklo a okolo hrdla mu nasaŅte 6-milimetrov® gumov® tesnenie, ktor® posl¼ġi ako izolant. Sklo znova nasaŅte a skrutky pevne dotiahnite k tesneniu.
4. Niektor® motory citlivo reaguj¼ na pokyny zmeny rĨchlosti polovodiļovĨch ovl§daļov. NEPOUĢĉVAJTE tento typ ovl§daļa.
5. Nechajte ventil§tor ǍusadiŠň na 24 hod²n. Po tomto ļase novĨ ventil§tor zvyļajne prestane vyd§vaŠ neġelan® zvuky.

<u>Ventil§tor sa kĨva</u>

Skontrolujte, ļi s¼ vġetky lopatky vyv§ġen® a vhodne rozmiestnen® podǒa svojej v§hy. KaġdĨ kus dreva v pr²rode m§ odliġn¼ hustotu. Hoci s¼ jednotliv® lopatky sp§rovan® podǒa hmotnosti, tento fakt m¹ġe zapr²ļiŔovaŠ kĨvanie ventil§tora. Vo vªļġine pr²padov kĨvanie prestane po vykonan² nasleduj¼cich krokov. Po kaġdom kroku skontrolujte, ļi sa ventil§tor eġte st§le kĨva.
1. Skontrolujte, ļi s¼ vġetky lopatky pevne priskrutkovan® k nosn²kom.
2. Skontrolujte, ļi s¼ nosn²ky lopatiek poriadne pripevnen® k motoru.
3. Ubezpeļte sa, ļi je podstavec s krytom pevne primontovanĨ k stropu.
4. KĨvanie ventil§tora je vo vªļġine pr²padov sp¹soben® tĨm, ġe jednotliv® lopatky s¼ umiestnen® v r¹znych ¼rovniach v z§vislosti od stropu. Zvoǒte si bod na strope nad ġpiļkou niektorej z lopatiek a potom odmerajte vzdialenosŠ bodu od ġpiļky. Potom ventil§tor pootoļte a nasleduj¼cu lopatku nastavte do poġadovanej ¼rovne s presnosŠou na 3 mm. Tento krok zopakujte s kaġdou lopatkou. Lopatky m¹ġete do poġadovanej ¼rovne nastaviŠ nasleduj¼cim sp¹sobom. Ak chcete posun¼Š ġpiļku niektorej lopatky smerom nadol, vloġte pod skrutku sp§jaj¼cu dan¼ lopatku s nosn²kom vhodn¼ podloġku (nie je s¼ļasŠou balenia). Podloġku umiestnite pod skrutku, ktor§ je ļo najbliġġie k motoru. Ak chcete posun¼Š ġpiļku niektorej lopatky smerom nahor, vloġte pod skrutky sp§jaj¼ce dan¼ lopatku s nosn²kom vhodn¼ podloġku (nie je s¼ļasŠou balenia). Podloġku umiestnite pod dve skrutky, ktor® s¼ ļo najŅalej od motora.
Ak je kĨvanie lopatky st§le zreteǒn®, sk¼ste navz§jom vymeniŠ susediace lopatky, aby sa vhodnejġie rozmiestnila ich v§ha. M¹ġete tak dosiahnuŠ plynulejġiu prev§dzku ventil§tora.

<u>Svetlo nesvieti</u>

1. Skontrolujte, ļi je v skrinke so sp²naļom zapojenĨ konektor molex.
2. Skontrolujte, ļi ġiarovka nie je vyp§len§.
3. Ak svetlo ani naŅalej nesvieti, poġiadajte o pomoc elektrik§ra.

Pobrane z mamadecor.pl

Garant²a - Garantia - Guarantee - Garantie - Garanzia - Garantia - Waarborg - Garantie - Ä›Ã¤Ã¼Ã¶ÃŸÃ© - Z§ruka - Gwarancja - ¿0‰0‰ч∂ш - Z§ruka

e **ESP** GARANTÍA: Cumpliendo con la Ley 23/2003, R.D.L. 1/2007. CONDICIONES

Si alguna pieza de su **ventilador** de techo que no sea del motor fallara en cualquier momento dentro del periodo de **2 años** desde la fecha de compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricación, procederemos a su reparación o a la reposición de la pieza de forma gratuita.

Si el **motor** de su ventilador de techo fallara en cualquier momento en los **15 años** siguientes a la compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricación, procederemos a su reparación o a la sustitución de la pieza defectuosa, a nuestra elección, sin coste alguno por la pieza o trabajo realizado, siempre que se le entregue en su embalaje original y con todos sus accesorios.

Para cualquier reclamación, se deberá adjuntar a esta garantía el ticket de compra.

Así mismo, si la reparación no es satisfactoria y el objeto no reviste las condiciones óptimas para cumplir el uso al que está destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del objeto adquirido por otro de idénticas características.

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones previstas en el sitio web del fabricante www.faro.es «**garantía**».

No instale el producto si está dañado. Este ventilador se embala adecuadamente de modo tal que las piezas no resulten dañadas durante su transporte. Inspecciónela para conýrmarlo.

Nos reservamos el derecho a estudiar cada producto devuelto por especialistas, quedando la garantía exenta en caso de demostrar que la incidencia o fallo ha sido causado por el usuario, por problemas de la instalación o elementos ajenos al producto.

Un representante del fabricante tendrá acceso a los productos defectuosos.

La presente garantía no cubre los gastos de mano de obra para el desmontaje de los productos.

Si el fabricante opta por sustituir un producto defectuoso pero no puede hacerlo porque ya no se fabrica o no se encuentra disponible, el fabricante puede sustituir el producto por otro equiparable (cuyo diseño o especiýcaciones pueden variar ligeramente), siendo la sustitución exclusiva a la unidad defectuosa.

Esta garantía limitada sólo será válida cuando el producto se haya conectado e instalado correctamente y esté funcionando con los valores eléctricos, intervalo de funcionamiento y condiciones medioambientales previstas en las especiýcaciones, guías de aplicación, instrucciones, normas IEC o cualquier otro documento suministrado con los productos.

El fabricante no se hace responsable de las condiciones del suministro eléctrico, incluyendo los picos de tensión, las þuctuaciones de tensión los sistemas de control de ondulación de corriente que sobrepasen los límites especiýcados de los productos y los deýnidos en las normas de suministro pertinentes.

La presente garantía no es válida para los daños o fallos de funcionamiento por causas de fuerza mayor o de cualquier tipo de uso incorrecto, uso indebido, uso anómalo o uso que infrinja las normas, códigos o instrucciones de uso correspondientes, incluyendo sin limitaciones los contenidos en las normativas en materia de seguridad, industria y/o electricidad más recientes y vigentes en las regiones pertinentes.

El mantenimiento del producto deberá ser realizado según las instrucciones y por personal especializado únicamente.

Si se determina que un producto es defectuoso o no funciona de acuerdo con las especiýcaciones del producto, el comprador debe notiýcarlo por escrito al fabricante.

Todos los períodos de garantía mencionados están sujetos a que un representante del fabricante pueda acceder al producto o sistema defectuoso para comprobar la no conformidad. Las reclamaciones de garantía deben notiýcarse y enviarse a la oýcina regional del fabricante en un plazo de 30 días a partir de la identiýcación, y se debe especiýcar la siguiente información como mínimo (puede pedirse información adicional):

- Productos defectuosos. Para las garantías del Sistema, también se deben especiýcar otros componentes que se utilicen.
- Fecha de instalación y fecha de factura.
- Descripción detallada del problema y la cantidad y % de fallos, código de fecha del fallo.
- Aplicación, horas de funcionamiento y ciclos de conmutación.
- Cuando la reclamación de garantía está justiýcada, el fabricante correrá con los gastos de transporte. El fabricante podrá facturar al cliente los productos devueltos que no sean defectuosos o no conformes conjuntamente con los gastos de transporte, comprobación y gestión asociados.

La presente Garantía no cubre:

- Exposición a ambientes corrosivos o gases agresivos de origen químico.
- Uso negligente, impropio o inadecuado.
- Uso del producto a una temperatura ambiente distinta a la especiýcada.
- En fuentes de luz LED, fallos inferiores al 0,2% por cada 1000h.
- Pérdida de þujo lumínico inferior al 30% en fuentes de luz LED.
- Humedad relativa en la instalación por encima de 80%, o exceder las condiciones según el grado IP del producto para el cual fue diseñado.

c **CAT** Cumplient amb la Llei 23/2003, R.D.L. 1/2007. CONDICIONS

Si alguna peça del seu **ventilador** de sostre que no sigui del motor falli en qualsevol moment dins del període de **2 anys** des de la data de compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricació, procedirem a la seva reparació o a la reposició de la peça de forma gratuïta.

Si el **motor** del seu ventilador de sostre falli en qualsevol moment en els **15 anys** següents a la compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricació, procedirem a la seva reparació o a la substitució de la peça defectuosa, a la nostra elecció, sense cost algun per la peça o treball realitzat, sempre que aquest es lliuri en el seu embalatge original i amb tots els seus accessoris.

Per a qualsevol reclamació, s'haurà d'adjuntar a aquesta garantia el tiquet de compra.

Així mateix, si la reparació no és satisfactòria i l'objecte no revesteix les condicions òptimes per complir l'ús al que està destinat, el titular de la garantia tindrà dret a la substitució de l'objecte adquirit per un altre d'idèntiques característiques.

Aquesta política de garantia està subjecta a les condicions previstes en el lloc web del fabricant www.faro.es **'garantia'**.

No instal·li el producte si està danyat. Aquest ventilador es va embalar adequadament de manera tal que les peces no resultin danyades durant el seu transport. Inspeccioni-la per conýrmar-ho.

Ens reservem el dret a estudiar cada producte retornat per especialistes, quedant la garantia exempta en cas de demostrar que la incidència o fallada ha estat causat per l'usuari, per problemes de la instal·lació o elements aliens al producte.

Un representant del fabricant tindrà accés als productes defectuosos.

La present garantia no cobreix les despeses de mà d'obra per al desmuntatge dels productes.

Si el fabricant opta per substituir un producte defectuós per un altre que no pot fer-ho perquè ja no es fabrica o no es troba disponible, el fabricant pot substituir el producte per un altre equiparable (el disseny del qual o especiýcacions poden variar lleugerament), sent la substitució exclusiva a la unitat defectuosa.

Aquesta garantia limitada només serà vàlida quan el producte s'hagi connectat i instal·lat correctament i estigui funcionant amb els valors elèctrics, interval de funcionament i condicions mediambientals previstes en les especiýcacions, guies d'aplicació, instruccions, normes IEC o qualsevol altre document subministrat amb els productes.

El fabricant no es fa responsable de les condicions del subministrament elèctric, incloent els becs de tensió, les þuctuacions de tensió els sistemes de control d'ondulació de corrent que sobrepassin els límits especiýcats dels productes i els deýnits en les normes de subministrament pertinents.

La present garantia no és vàlida per als danys o fallades de funcionament per causes de força major o de qualsevol tipus d'ús incorrecte, ús indegut, ús anòmal o ús que infringeixi les normes, codis o instruccions d'ús corresponents, incloent sense limitacions els continguts en les normatives en matèria de seguretat, indústria i/o electricitat més recents i vigents a les regions pertinents.

El manteniment del producte haurà de ser realitzat segons les instruccions i per personal especialitzat únicament.

Si es determina que un producte és defectuós o no funciona d'acord amb les especiýcacions del producte, el comprador ha de notiýcar-ho per escrit al fabricador.

Tots els períodes de garantia esmentats estan subjectes al fet que un representant del fabricant pugui accedir al producte o sistema defectuós per comprovar la no conformitat. Les reclamacions de garantia han de notiýcar-se i enviar-se a l'oýcina regional del fabricador en un termini de 30 dies a partir de la identiýcació, i s'ha d'especiýcar la següent informació com a mínim (pot demanar-se informació addicional):

- Productes defectuosos. Per a les garanties del Sistema, també s'han d'especiýcar altres components que s'utilitzin.
- Data d'instal·lació i data de factura.
- Descripció detallada del problema i la quantitat i % de fallades, codi de data de la fallada.
- Aplicació, hores de funcionament i cicles de commutació.
- Quan la reclamació de garantia estigui justiýcada, el fabricant correrà amb les despeses de transport. El fabricant podrà facturar al client els productes retornats que no siguin defectuosos o no conformes conjuntament amb les despeses de transport, comprovació i gestió associats.

La present Garantia no cobreix:

- Exposició a ambients corrosius o gasos agressius d'origen químic.
- Ús negligent, impropi o inadequat.
- Ús del producte a una temperatura ambient diferent a l'especiýcada.
- En fonts de llum LED, fallades inferiors al 0,2% per cada 1000h.
- Pèrdua de þux lumínic inferior al 30% en fonts de llum LED.
- Humitat relativa en la instal·lació per sobre de 80%, o excedir les condicions segons el grau IP del producte pel qual va ser dissenyat.

e **ENG** GUARANTEE: In Compliance with General Law 23/2003 & R.D.L. 1/2007. CONDITIONS

If any of the parts of your ceiling **fan** other than the motor's is faulty at any moment within the **2 year** period since its purchase date due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair will be completely free of charge

If the **motor** of your ceiling fan is faulty at any moment within the **15 years** since its purchase due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair (we Hill consider it) completely free of charge for the part or the work carried out, as long as the part is delivered in its original package together with all its accessories.

If the reparation should fail to satisfy the customer and/or the object fail to present the optimum condition for the use to which it is destined the guarantee holder will have the right to the substitution of the acquired item for another of identical characteristics.

This warranty policy is subject to the conditions set forth on the manufacturer's website www.faro.es under «**Warranty**».

Do not install the product if it is damaged. This lighting was properly packed in such a way that its smaller parts could not get damaged during its transport. Inspect everything to conýrm that nothing was damaged.

We reserve the right our specialists to study each product returned, leaving the warranty exempt in case of demonstrating that the incidence or failure has been caused by the user, due to installation problems or elements unrelated to the product.

A representative of the manufacturer will have access to the defective products.

This warranty does not cover labour costs for the disassembly of the Products.

If the manufacturer chooses to replace a defective product but cannot do so, because it is not manufactured or is no longer available, the manufacturer may replace the product with a comparable product (whose design or speciýcations may vary slightly). The replacement will be efective only for the damaged unit.

This limited warranty shall only be valid when the product has been properly installed, connected and is functioning with the correct electrical values, operating range and at the environmental conditions set forth in the technical speciýcations, according to the guidelines, instructions, IEC standards or any other document supplied with the Products.

The manufacturer is not responsible for the electrical power supply conditions, including the voltage surges, the voltage þuctuations, the control systems for power waving that exceed the speciýed limits of the products and those deýned in the relevant supply rules.

This warranty is not valid for damages or malfunctions due to force majeure or any type of fraudulent, incorrect use, misuse, anomalous use or use that violates the rules, codes or the corresponding instructions of use, including without limitation the contents regarding the latest safety rules, as well as the latest industry and/or electricity regulations in the relevant regions.

The maintenance of the product must be carried out according to the instructions and by specialized personnel only.

An adequate record of the operating history must be kept at the disposal of the manufacturer to be inspected at any moment.

If it is determined that a product is defective or does not function in accordance with the product speciýcations, the buyer must notify the manufacturer in writing.

All warranty periods mentioned are subject to a representative of the manufacturer being able to access the defective product or system to check such non-conformity. The warranty claims must be notiýed and sent to the manufacturer's regional office within 30 days of such indication, and at least the following information must be speciýed (additional information may be requested):

- Defective products. For the guarantees of a System, other components that are used must also be speciýed.
- Date of installation and invoice date.
- A detailed description of the problem, the amount and the percentage of malfunctions, together with the fault date code.
- The application, the functioning hours and switching cycles.
- When the warranty claim is justiýed, the manufacturer shall bear the transportation costs. The manufacturer may invoice to the client the returned products that are not defective or nonconforming, together with the associated transportation, veriýcation and handling expenses.

This warranty does not cover:

- Any exposure to corrosive environments or aggressive gases of chemical origin.
- Negligent, improper or inappropriate use.
- Use of the product at a different environmental temperature than the one speciýed.
- In LED light sources, faults smaller than 0.2% for every 1000h.
- Decrease of luminous þux of less than 30% in LED light sources.
- Relative humidity in the installation above 80%, or if the conditions have been exceeded according to the IP rating of the product for which it was designed.

f **FRA** GARANTIE: En respectant la Loi 23/2003 - R.D.L. 1/2007. CONDITIONS

Si une pièce de votre **ventilateur** de plafond, qui ne fait pas partie du moteur, faille au cours d'une période de **2 ans** à partir de la date d'achat, de par un défaut original des matériaux ou de la fabrication, nous procéderons à la réparation ou au remplacement de la pièce gratuitement.

Si le **moteur** de votre ventilateur de plafond faillait à n'importe quel moment lors les **15 années** suivants l'achat au produit, du a un défaut de fabrication ou a un défaut des matériaux d'origine, à votre choix, sans valeur ajoutée suite au changement de la pièce a la main d'œuvre, le produit devra être remis dans son emballage original avec tous les accessoires.

En cas de réclamation on devra joindre le ticket d'achat à la garantie.

L'entreprise s'engage à réparer gratuitement et totalement les défauts causés et les dommages et préjudices occasionnés directement par ceux-ci. De même si la réparation n'est pas satisfaisante et l'objet ne remplit pas les conditions optimales pour l'usage auquel il est destiné le titulaire de la garantie aura droit à son remplacement par un autre de caractéristiques identiques.

Cette garantie est soumise aux conditions ýxées dans le site web du fabricant faro.es **''garantie"**.

Ne pas installer l'article si il est endommagé. Ce luminaire a été emballé de telle sorte que les pièces ne soient pas endommagées pendant le transport. Veuillez le vérifier.

Nous nous réservons le droit d'examiner chaque produit retourné par des spécialistes, la garantie ne jouant pas si il est démontré que le problème ou la panne a été causé par l'utilisateur, par une installation défectueuse ou autres éléments étrangers au produit.

Un représentant du fabricant aura accès aux produits défectueux.

Une preuve d'achat du produit devra être présentée au Fabricant pour son inspection.

Cette garantie ne couvre pas les frais de main-d'œuvre pour le démontage des produits.

Si le fabricant choisit de remplacer un produit défectueux, mais ne peut pas le faire parce qu'il n'est plus fabriqué ou il n'est pas disponible, le fabricant peut remplacer ce produit par un modèle équivalent (dont le design ou les spécifications peuvent varier légèrement), le remplacement reste exclusif à l'unité défectueuse.

Cette garantie limitée est valable uniquement lorsque le produit aura été connecté et installé correctement, et aura fonctionné avec les valeurs électriques, la plage de fonctionnement et les conditions environnementales prévues dans les spécifications, les directives d'application, les instructions, les normes CEI ou tout autre document fourni avec le produit.

Le fabricant n'est pas responsable des conditions d'alimentation électrique, y compris les pics de tension, les þuctuations de tension, les systèmes de contrôle d'ondulation de courant dépassant les limites spécifiées des produits et ceux définis par les normes applicables de l'alimentation.

Cette garantie n'est pas valable pour tout dommage ou panne causés par une force majeure ou tout autre type d'utilisation incorrecte, une utilisation abusive, une utilisation anormale ou une utilisation qui ne respecte pas les normes, les codes ou les instructions d'utilisation, y compris, sans limitations, ceux contenus dans les réglements plus récents et pertinents sur la sécurité, l'industrie et/ou l'électricité.

La maintenance du produit doit être effectuée selon les instructions et par un personnel qualifié uniquement.

S'il est avéré qu'un produit est défectueux ou ne fonctionne pas selon les spécifications du produit, l'acheteur doit en aviser par écrit le

Polrano z mamadecor.pl

fabricant.
Toutes les p®riodes de garantie mentionn®es sont soumises ¨ ce qu'un repr¯sentant du fabricant puisse acci¯der au produit ou au syst¯me d®fectueux pour v®rifier la non-conformit®. Les demandes de garantie doivent ¯tre d¯clar¯es et envoy¯es au bureau r¯gional du fabricant dans les 30 jours ¨ compter de l'identification et il devra ¯tre pr¯sent¯es informations minimales suivantes (une plus ample information pourra ˚tre demand®e):
- Produits d®fectueux. Pour les garanties du syst¯me, vous devez ®galement sp®cifier d'autres ®l®ments utilis®s.
- Date d'installation et date de la facture.
- Description d¯taill¯e du probl¯me et le montant et le pourcentage des d¯faillances, le code de date de la panne.
- Application, heures de fonctionnement et cycles de commutation.
- Lorsque la demande de garantie est justifi®e, le fabricant assurera les frais de transport. Le fabricant peut facturer au client les produits retourn¯s qui ne sont pas d¯fectueux ou non conformes ainsi que les frais de transport, de v®rification et la gestion associ®e.
Cette garantie ne couvre pas:
- L'exposition ¯ des environnements corrosifs ou gaz agressifs d'origine chimique.
- L'utilisation n¯gligente, inappropri¯e ou inad¯quate.
- L'utilisation du produit ¨ une temp®rature ambiante di ®rente de celle sp®cifi®e.
- Dans les sources de lumi¯re led, les pannes inf®rieures ¨ 0,2% par 1000h.
- La perte de luminosit® inf®rieure ¨ 30% dans les sources lumineuses led.
- Humidit® relative dans l'installation au-dessus de 80% ou d®passant les conditions, selon le grade ip, pour lequel il a ¯t¯ con¯u

i **ITA** GARANZIA: Ai sensi della Legge 23/2003, R.D.L. 1/2007.
CONDIZIONI
Se alguma pe¯a do seu **ventilador** de tecto falhar, desde que n¯o seja uma pe¯a do motor, e essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do per¯odo de **2 anos** a partir da data da compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ¯ sua repara¯¯o ou ¯ substitui¯¯o da pe¯a de forma gratuita.
Se o **motor** do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos **15 anos** seguintes ¯ compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ¯ sua repara¯¯o ou ¯ substitui¯¯o da pe¯a defeituosa, que ser§ escolhida por n·s, sem qualquer custo pela pe¯a ou pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acess·rios
Per qualunque reclamo ¯ necessario presentare la ricevuta d'acquisto.
Nel caso in cui la riparazione non dovesse soddisfare il cliente e/o il prodotto non dovesse presentarsi in condizioni ottimali per l'utilizzo a cui ¯ destinato, il possessore di garanzia avr¯ diritto alla sostituzione del prodotto acquistato con un altro dalle caratteristiche identiche o ad un rimborso totale del prezzo di acquisto.
La presente politica di garanzia ¯ soggetta alle condizioni stabilite sul sito del Produttore faro.es nella sezione **ñGaranziaò**.
Non installare il prodotto se danneggiato. Il presente sistema di illuminazione ¯ stato confezionato in modo che le sue parti pi¯ piccole non vengano danneggiate durante il trasporto. Controllare ogni parte in modo da assicurarsi che nulla sia stato danneggiato.
Riserviamo ai nostri esperti il diritto ad esaminare qualsiasi prodotto restituito dispensando dalla garanzia in caso di dimostrazione del fatto che l'incidenza o il deperimento siano stati causati dall'utente, e siano dovuti a problemi di installazione o di elementi non relazionati al prodotto.
Un delegato del produttore avr¯ accesso ai prodotti difettati.
La presente garanzia non copre i costi di manodopera relativi allo smontaggio del prodotto.
Nel caso in cui il produttore decida di sostituire un prodotto difettato ma sia impossibilitato a farlo in quanto questo non viene pi¯ fabbricato o non pi¯ disponibile, il produttore pu sostituire il prodotto con un altro dalle caratteristiche equiparabili (il cui design e le cui caratteristiche possono variare leggermente), essendo esclusiva la sostituzione dell'unit¯ difettosa.
La presente limitata garanzia sar¯ valida esclusivamente se il prodotto ¯ stato appropriatamente installato e connesso, e funziona con i corretti parametri elettrici, campo operativo e alle condizioni ambientali stabilite nelle caratteristiche tecniche in conformit¯ con le linee guida, le istruzioni, gli standard IEC o qualunque ulteriore documento fornito insieme ai prodotti.
Il produttore non ¯ responsabile delle condizioni relative alla fornitura di energia elettrica comprese le sovratensioni di voltaggio, le þuttuazioni di voltaggio, i sistemi di controllo di ondate di energia elettrica che superano i limiti indicati per i prodotti e quelli deýniti nelle principali normative di fornitura.
La presente garanzia non ¯ valida per danni o malfunzionamento dovuti a cause di forza maggiore o a qualunque tipologia di uso fraudolento, incorretto, improprio, anomalo o uso che viola le normative, i codici o le corrispondenti istruzioni per l'uso inclusi, senza alcuna limitazione, i contenuti inerenti le pi¯ recenti norme di sicurezza cos¯ come le pi¯ recenti normative relative all'industria e/o all'elettricit¯ in regioni rilevanti.
La manutenzione del prodotto deve essere e ettuata sulla base delle istruzioni ed esclusivamente ad opera di personale specializzato.
Nel caso in cui si stabilisce che il prodotto ¯ difettato o non funziona conformemente alle sue caratteristiche, il compratore ¯ obbligato a notýcarlo al produttore in forma scritta.
Tutti i periodi di garanzia menzionati sono soggetti ad un delegato del produttore che ha accesso al prodotto o al sistema difettato al ýne di controllare suddetta non conformit¯. La richiesta di garanzia deve essere notýcata ed inviata presso l'u cio regionale del produttore entro 30 giorni da suddetta indicazione, con l'obbligo di speciýcare almeno le seguenti informazioni (potrebbero essere richieste informazioni aggiuntive):
- Prodotti difettati. Per le garanzie di un sistema, devono essere speciýcate anche le altre componenti utilizzate.
- Data di installazione e data della fattura
- Descrizione dettagliata del problema, il totale e la percentuale di malfunzionamento e il codice della data in cui si ¯ manifestato il difetto.
- L'applicazione, le ore di funzionamento e i cicli di spegnimento.
- Nel momento in cui la richiesta di garanzia viene giustiýcata, il produttore deve sostenere i costi di trasporto. Il produttore potrebbe fatturare al cliente i prodotti restituiti che non riportano difetti o non conformit¨, insieme al relativo trasporto nonch® alle spese di veriýca e gestione.
La presente garanzia non copre:
- Qualunque esposizione ad ambienti corrosivi o gas aggressivi di origine chimica.
- Uso negligente, improprio o inappropriato.
- Uso del prodotto ad una temperatura ambientale diversa da quella speciýcata.
- Nelle fonti di luce LED, difetti inferiori allo 0,2% per ogni 1000h.
- Riduzione del þusso luminoso di meno del 30% nelle fonti di luce LED.
- Umidit¨ relativa superiore all'80% nell'installazione oppure, nel caso in cui le condizioni siano state superate sulla base del tasso IP relativo al prodotto per il quale era stato progettato.

p **PORT** GARANTIA: Segunuo a Lei Geral 23/2003, R.D.L. 1/2007. CONDICOES
Se alguma pe¯a do seu **ventilador** de tecto falhar, desde que n¯o seja uma pe¯a do motor, e essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do per¯odo de **2 anos** a partir da data da compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ¯ sua repara¯¯o ou ¯ substitui¯¯o da pe¯a de forma gratuita.
Se o **motor** do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos **15 anos** seguintes ¯ compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ¯ sua repara¯¯o ou ¯ substitui¯¯o da pe¯a defeituosa, que ser§ escolhida por n·s, sem qualquer custo pela pe¯a ou pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acess·rios.
Para qualquer reclama-«o, o recibo deve ser apresentado.
Se a repara¯¯o n¯o satisfazer o cliente e/ou o objecto deixar de apresentar as condi¯Ês ideais para o uso a que se destina, o titular da garantia ter¯ direito ¯ substitui¯¯o do item adquirido por outro de caracter¯sticas id¯nticas ou um completo reembolso do pre¯o de compra.
Esta pol¯tica de garantia est¯ sujeita ¯s condi¯Ês estabelecidas no site do fabricante, www.faro.es, nas ñ**Garantia**ò.
N«o instale o produto se o mesmo estiver danýcado. Esta lumin§ria foi devidamente embalada de forma a que as suas pe¯as mais pequenas n«o fossem danýcadas durante o transporte. Veriýque tudo para conýrmar que nada foi danýcado.
Reservamo-nos o direito ¯ an¯lise pelos nossos especialistas de cada produto devolvido, deixando a garantia de isen-«o em caso de ýcar demonstrado que a incid¯ncia ou a falha foi causada pelo utilizador, devido a problemas de instala¯¯o ou elementos n¯o relacionados com o produto.
Um representante do fabricante ter¯ acesso aos produtos defeituosos.
Esta garantia n¯o cobre os custos de m¯o-de-obra pela desmontagem dos produtos.
Se o fabricante optar por substituir um produto defeituoso, mas n¯o conseguir fazer, porque ele n¯o ¯ fabricado ou j¯ n¯o est¯ dispon¯vel, o fabricante pode substituir o produto por um produto equivalente (cujo desenho ou especiýca-»es podem variar ligeiramente), sendo exclusiva a substitui¯¯o da unidade com defeito.
Esta garantia limitada s· ser§ v§lida quando o produto tiver sido devidamente instalado, ligado e a funcionar com os valores el¯tricos e faixa de funcionamento correctos e nas condi¯Ês ambientais previstas nas especiýca-»es t®cnicas, de acordo com as orienta-»es, instru¯Ês, normas IEC ou qualquer outro documento fornecido com os Produtos.
O fabricante n¯o ¯ responsável pelas condi¯Ês de fornecimento de energia el®ctrica, incluindo os picos de tens«o, as þutua-»es de tens¯o, os sistemas de controlo para oscila¯¯o de pot¯ncia que excedem os limites especiýcados nos produtos e os deýnidos nas regras de fornecimento relevantes.
Esta garantia n¯o ¯ válida para danos ou mau funcionamento por motivo de for¯a maior ou qualquer tipo de uso fraudulento, incorrecto, indevido, an·malo ou que viole as regras, c·digos ou instru-»es de utiliza¯¯o correspondentes, incluindo, sem limita¯¯o, o conte¯do das mais recentes regras de seguran¯a bem como os mais recentes regulamentos da ind¼stria e/ou de energia el¯trica nas regi¯Ês em causa.
A manuten¯¯o do produto deve ser realizada de acordo com as instru¯Ês e apenas por pessoal especializado.
Um registo adequado do hist·rico de funcionamento deve ser mantido ¨ disposi-«o do fabricante para ser veriýcado a qualquer momento.
Se for determinado que um Produto est§ defeituoso ou n«o funciona de acordo com as especiýca-»es, o Comprador deve notýcar o fabricante por escrito.
Todos os per²odos de garantia mencionados est«o sujeitos a um acesso do representante do fabricante ao produto ou sistema defeituoso para veriýcar a sua n«o-conformidade. As reivindica-»es de garantia devem ser notýcadas e enviadas para o escrit·rio regional do fabricante no prazo de 30 dias ap·s essa indica-«o, e, pelo menos, as seguintes informa¯Ês devem ser indicadas (informa¯Ês adicionais podem ser solicitadas):
- Produtos defeituosos. Para as garantias de um Sistema, outros componentes utilizados tamb®m devem ser especiýcados.
- Data de instala¯¯o e data da factura.
- Uma descri¯¯o detalhada do problema, o montante e a percentagem de avarias, juntamente com o c·digo da data de avaria.
- A aplica¯¯o as horas de funcionamento e os ciclos de comuta¯¯o
- Quando a reclama-«o de garantia se justiýca, o fabricante deve arcar com os custos de transporte. O fabricante pode facturar ao Cliente os produtos devolvidos que n¯o est¯o com defeito ou n¯o conformes, juntamente com o respectivo transporte, veriýca-«o e despesas de manuseio.
Esta garantia n«o cobre:
- Qualquer exposi¯¯o a ambientes corrosivos ou gases agressivos de origem qu¯mica.
- Uso negligente, impr·prio ou inapropriado.
- Uso do produto a uma temperatura ambiente diferente da especiýcada.
- Em fontes de luz LED, falhas menores que 0,2% para cada 1000h.
- Diminui-«o do þuxo luminoso de menos de 30% em fontes de luz LED.
- Humidade relativa na instala-«o acima de 80%, ou se as condi-»es foram ultrapassadas de acordo com a classiýca-«o IP do produto para a qual foi concebida.

n **NDL** GARANTIE: Overeenkomstig de Algemene Wet 23/2003, R.D.L. 1/2007.
VOORWAARDEN
Indien een van de onderdelen van uw **plafondventilator**, behalve de motor, het binnen de periode van **2 jaar** vanaf de aankoopdatum beGeeft door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij gratis het onderdeel.
Indien de **motor** van uw plafondventilator het begeeft binnen de periode van **15 jaar** na aankoop door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij naar onze keuze het ondeugdelijke onderdeel, zonder kosten voor het onderdeel of het werk, mits de ventilator in de oorspronkelijke verpakking en met al zijn accessoires gebracht wordt.
Bij eventuele klachten dient het kassaticket voorgelegd te worden.
Indien de klant niet tevreden is met de herstelling en/of het voorwerp zich niet in de optimale conditie bevindt voor het bestemde gebruik, heeft de garantienemer recht om het verworven product in te ruilen voor een andere met identieke eigenschappen of op een volledige terugbetaling van de herstelling.
Dit garantiebeleid is onderworpen aan de voorwaarden beschreven op de website van de Fabrikant faro.es, onder **'Garantiebeleid'**.
Installeer dit product niet indien het beschadigd is. Deze verlichting werd op dusdanige wijze verpakt dat de kleinere onderdelen niet beschadigd kunnen geraken tijdens het transport. Gelieve alles te controleren om te bevestigen dat er niets beschadigd is geraakt.
Wij behouden ons het recht voor om onze deskundigen elk geretourneerd product te laten onderzoeken. De garantie geldt niet indien blijkt dat het incident of de storing veroorzaakt werd door de gebruiker, ten gevolge van installatiefouten of elementen die ongerelateerd zijn met het product.
Een vertegenwoordiger van de Fabrikant zal toegang hebben tot de defecte Producten.
Deze garantie dekt de arbeidskosten niet voor het elkaar halen van de Producten.
Indien de Fabrikant ervoor kiest om een defect Product te vervangen, maar dit niet mogelijk blijkt, omdat het niet vervaardigd wordt of omdat het niet meer langer beschikbaar is, dan kan de Fabrikant het betaalde bedrag terugbetalen of het product vervangen door een vergelijkbaar product (waarvan het ontwerp of de speciýcaties licht kunnen verschillen) vervanging uitsluitend voor de defecte eenheid.
Deze beperkte garantie is enkel geldig wanneer het product correct werd ge¯nstalleerd, aangesloten en werkt met de juiste elektrische waarden, werkingsbereik en bij de omgevingscondities vermeld in de technische speciýcaties, volgens de richtlijnen, instructies, IEC-normen of elk ander document meegeleverd met de Producten.
De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de elektrische stroomvoorziening, inclusief spanningspieken, spanningsþuctuaties, de controlesystemen voor stroomverlies die de gespeciýceerde limieten van de producten, alsmede degenen gedeýnieerd in de relevante toevoerregels overschrijden.
Deze garantie is niet geldig bij schade of storingen ten gevolge van overmacht of enig type frauduleus, onjuist gebruik, misbruik, abnormaal gebruik of gebruik dat de regels, codes of bijhorende gebruiksaanwijzingen niet naleeft, inclusief, maar niet beperkt tot, de inhoud van de laatste veiligheidsvoorschriften, alsmede de laatste industrie- en/of elektriciteitsvoorschriften in de relevante regio's.
De onderhoudswerkzaamheden dienen uitgevoerd te worden volgens de gebruiksaanwijzingen, enkel door gespecialiseerd personeel.
Een adequaat overzicht van gebruiksgeschiedenis dient ter beschikking te worden gesteld van de fabrikant, om ten allen tijde ge¯nspecteerd te worden.
Indien er vastgesteld wordt dat het Product defect is of dat het niet werkt volgens de productspeciýcaties, dient de Koper de fabrikant hiervan schriftelijk in kennis te stellen.
Al de opgegeven garantietermijnen zijn onderworpen aan het feit of de een vertegenwoordiger van de fabrikant toegang kan krijgen tot het defecte product of systeem om de niet-conformiteit te controleren. De garantieclaims dienen bekend gemaakt en verzonden te worden naar het regionaal kantoor van de fabrikant, binnen 30 dagen, met opgave van ten minste de volgende gegevens. (Aanvullende gegevens kunnen verzocht worden):
- Defecte producten. Voor de garanties van een systeem dienen andere gebruikte componenten ook gespeciýceerd te worden.
- Datum van installatie en factuurdatum.
- Een gedetailleerde beschrijving van het probleem, het aantal en het percentage van de storingen, samen met de datumcode van de storing.
- De toepassing, de werkuren en de schakelcycli.
- Wanneer de garantieclaim gerechtvaardigd is, zal de fabrikant de vervoerskosten dragen. De fabrikant kan de geretourneerde producten die niet defect of niet-conform zijn aan de Klant factureren, samen met de bijhorende vervoers-, veriýcatie- en beheerskosten.
Deze garantie dekt niet:
- Enige blootstelling aan corrosieve omgevingen of agressieve gassen van chemische oorsprong.
- Nalatig, verkeerd of ongepast gebruik.
- Het gebruik van een product bij een verschillende omgevingstemperatuur dan degene die gespeciýceerd werd.
- In LED-lichtbronnen, storingen kleiner dan 0.2% per 1000h.
- Een verlaging in de lichtstroom van minder 30% in de LED-lichtbronnen.
- Relatieve vochtigheid in de installatie boven 80%, of indien de omstandigheden overschreden werden volgens de IP- waarde van het product waarvoor het ontworpen werd.

d **DEU** GARANTIE: In Erf¿llung des Gesetzes 23/2003, R.D.L. 1/2007. BEDINGUNGEN
Bei Ausfall eines Teils Ihres **Deckenventilators**, au¯er dem Motor, innerhalb einer Frist von **2 Jahren** ab Datum des Kaufs aufgrund von fehlerhaften Materialien oder Herstellungsdefekten werden wir die Reparatur oder den Austausch des St¯ckes kostenlos durchf¯hren.
Wenn der **Motor** Ihres Deckenventilators in den folgenden **15 Jahren** nach Kauf des Ventilators aufgrund von fehlerhaften Materialien oder einem Produktionsfehler ausfallen sollte, werden wir das defekte Teil kostenlos reparieren oder durch ein Teil unserer Wahl kostenlos ersetzen, vorausgesetzt dass das Teil in Originalverpackung und mit Zubeh°r abgegeben.
Zur Geltendmachung der Gew¤hrleistungsansprc¿che ist der Kaufticket zu zeigen.
Wenn nach der Reparation das Ger¯¤mmer noch nicht einwandfrei funktioniert oder die optimalen Leistungen nicht erf¯¼, die das Ger¯t in einwandfreien Zustand erf¿llen sollte, kann der Gew¤hrleistungsinhaber den Austausch des Ger¯ts durch ein neues Ger¯t von identischen Eigenschaften oder die Erstattung des Kaufpreises verlangen.
Diese Garantieerkl¯rung unterliegt den Bedingungen des Herstellers, die auf seiner faro.es unter dem Absatz ¡Bedingungen der ñ**Garantieerkl¯rung** ñ vorgegeben sind.
Installieren sie das produkt nicht wenn es besch¯digt ist. Die leuchte

Pohjanmaa.mamadecor.pl

wurde angemessen eingepackt, so dass die teile während des transports nicht beschädigt werden. Überprüfen sie bitte die leuchte um einen schaden auszuschließen.
Wir behalten uns das Recht vor jedes zurückgegebene Produkt von Fachleuten überprüfen zu lassen, und sollte nachgewiesen werden, dass der Ausfall oder Defekt durch den Nutzer aufgrund von Installierungsproblemen oder Elementen die nicht zum Produkt gehören verursacht wurde, kann keinerlei Gewährleistung erfolgen.
Ein Vertreter des Herstellers hat Zugri auf beschädigte Produkte. Diese Garantie deckt keine Arbeitskosten für die Demontage der Produkte ab.
Beschließt der Hersteller ein fehlerhaftes Produkt zu ersetzen, kann es aber nicht, da es entweder nicht mehr hergestellt wird oder nicht verfügbar ist, so kann der Hersteller dem Käufer den gezahlten Betrag zurückerstatten oder das Produkt durch ein anderes vergleichbares Produkt ersetzen (dessen Design und Eigenschaften leicht abweichen können), der Austausch bezieht sich ausschließlich auf die beschädigte Einheit.
Diese beschränkte Garantie gilt nur wenn das Produkt korrekt angeschlossen und installiert wurde und gemäß der in den mitgelieferten Dokumenten wie Herstellerangaben, Anwendungshinweisen, Gebrauchsanleitung, ICE-Normen etc. vorgesehenen elektrischen Werten, Betriebsbereich und Umweltbedingungen in Gebrauch ist.
Der HERSTELLER übernimmt keine Gewähr für Bedingungen die mit der Stromversorgung zusammenhängen, wie Spannungsspitzen, Spannungsschwankungen, Kontrollsysteme bei Stromwelligkeit, welche die angegebenen Grenzwerte des Produktes oder die durch die geltenden Stromversorgungsbestimmungen festgelegten Werte überschreiten.
Diese Garantie gilt nicht bei Schäden oder Funktionsstörungen aufgrund höherer Gewalt oder bei falscher Anwendung jeglicher Art, bei unangemessener oder anormaler Nutzung, oder einer Nutzung, die gegen Bestimmungen, Angaben und Anweisungen über die entsprechende Nutzung verstößt, wobei ohne Einschränkungen die in der entsprechenden Region geltenden Bestimmungen im Bereich Sicherheit, Industrie und /oder Elektrizität zu befolgen sind.
Die Instandhaltung des Produkts muss ausschließlich gemäß vorgegebener Anweisungen und durch Fachpersonal erfolgen.
Wird festgestellt, dass ein Produkt fehlerhaft ist oder nicht gemäß der Produktangaben funktioniert, muss der HERSTELLER durch den Käufer darüber schriftlich informiert werden.
Alle genannten Garantiezeiten gelten nur dann wenn ein Vertreter des HERSTELLERS Zugri auf das fehlerhafte Produkt oder System hat um die Nichtkonformität zu überprüfen. Garantiesprüche müssen innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung beim regionalen Büro des HERSTELLERS angemeldet werden, und es müssen mindestens folgende Angaben erfolgen (es können noch zusätzliche Informationen angefordert werden):
- Fehlerhafte Produkte. Bei Garantien für das System müssen auch die anderen verwendeten Komponenten genau angegeben werden.
- Datum der Installierung und Rechnungsdatum
- Detaillierte Problembeschreibung und Angaben über Häufigkeit und prozentualen Anteil der Fehlfunktion und des Fehlerdatumscodes
- Anwendung, Betriebsstunden und Umschaltsequenzen
- Ist der Garantieanspruch gewährleistet übernimmt der HERSTELLER die Transportkosten. Der HERSTELLER kann dem Kunden die zurückgegebenen Produkte in Rechnung stellen die nicht fehlerhaft sind und korrekt funktionieren. Desweiteren können die mit diesen Produkten zusammenhängenden Transportkosten, und die für überprüfung und Abwicklung anfallenden Kosten berechnet werden.
Diese Garantie gilt nicht bei:
-Anwendung in korrosiver Umgebung oder bei vorhandenen aggressiven Gasen chemischen Ursprungs.
-fahrlässiger, unangebrachter und unsachgemäßer Verwendung.
-Verwendung des Produkts bei einer von der spezifizierten Umgebungstemperatur abweichenden Temperatur.
-Verwendung in LED-Leuchtmitteln; der Fehlerprozentsatz innen liegt bei 0,2% pro 1000 Stunden.
-Flüssigkeitsverlust des Lichtstroms unter 30% in LED-Leuchtmitteln.
-relativer Feuchtigkeit in der Installation von über 80% oder bei überschreitung der Bedingungen der IP-Kennzahl des Produkts für die es hergestellt wurde.

[illegible] 23/2003, R.D.L. 1/2007. [illegible]

[illegible] faro.es [illegible]

3 [illegible] 23/2003, R.D.L. 1/2007. [illegible]

[illegible]

CZ ZÁRUKA: Podle zákona č. 23/2003, R.D.L. 1/2007. PODMÍNKY

Jestliže do **2 let** od zakoupení výrobku dojde v důsledku vnitřní vady materiálu nebo výrobní chyby k závadě na jakékoli části vašeho stropního **ventilátoru** s výjimkou motoru, provedeme bezplatnou opravu nebo výměnu vadného kusu.
Jestliže kdykoli v průběhu **15 let** od zakoupení výrobku dojde v důsledku vnitřní vady materiálu nebo výrobní chyby k závadě na **motoru** vašeho stropního ventilátoru, provedeme opravu nebo výměnu vadného kusu (pouze motoru) a to po dobu prvních 2 let. Po uplynutí 2 let bude poskytnuta náhrada za vyměněný kus i s vykonanou prací pod podmínkou, že výrobek bude předán v původním obalu a s veškerým příslušenstvím.
V případě uplatnění záruky z jakéhokoliv důvodu, musí být předložena stvrzenka.
V případě, že opravené zařízení neuspokojí zákazníka nebo nebude vykazovat optimální podmínky pro použití a nemůže urč obdobními vlastnostmi nebo navrácení plné ceny výrobku.
Tato záruka se zakládá na předem stanovených podmínkách výrobce, uvedených na webové stránce faro.es v části **Záruční**.
Výrobek neinstalujte je-li poškozen. Veškeré součásti osvětlení byly vhodně zabaleny tak, aby nedošlo k poškození jeho drobných částí v průběhu přepravy. Veškeré komponenty při převzetí prověřte a ujistěte se, že nebyly poškozeny.
Výrobce si vyhrazuje právo na pečlivé provedení vráceného zařízení odborníky a nárok na odstoupení od záruky v případě, kdy byl výrobek poškozen uživatelem, z důvodu nesprávného použití, nevhodné instalace či jiných faktorů, které nesouvisí s výrobkem.
Představitelé výrobce je nutno umožnit přístup k vadnému výrobku.
Tato záruka se nevztahuje na pracovní náklady vzniklé při demontáži výrobku.
V případě, že se výrobce rozhodne vyměnit vadný výrobek, ale nemůže tak učinit z důvodu nedostatku zásob, výrobce může uhradit zákazníkovi cenu výrobku nebo vyměnit výrobek za výrobek jiný, srovnatelný (jehož design a vlastnosti se mohou lehce lišit) exkluzivně výměna vadné jednotky.
Tato omezená záruka může být uplatněna pouze tehdy, kdy byl výrobek správně připojen a instalován, připojen k elektrické síti ve vhodném podmínkách a byl provozován v souladu s podmínkami stanovenými v technických listech a podle pokynů a směrnic IEC a jiných dokumentů dodaných s výrobkem.
Výrobce není odpovědný za stav elektrické sítě k níž je výrobek připojen včetně elektrického přepětí, buktuace napětí a dalších faktorů, které by mohly ovlivnit správný provoz výrobku a které jsou stanoveny relevantními normami.
Tato záruka se nevztahuje na závady či poškození způsobené vyšší mocí či jakýmkoliv podvodným, nevhodným či abnormálním použitím, které nerespektuje pokyny pro použití udané výrobcem ani průmyslové směrnice či směrnice týkající se elektrické energie dané oblasti.
Údržba výrobku musí být prováděna výhradně odborným personálem a striktně dle pokynů uvedených výrobcem.
Je nutno vytvořit adekvátní záznam o provozu výrobku, který musí být kdykoliv zpřístupněn výrobci.
V případě kdy je zjištěna závada na výrobku či kdy jeho provoz nesplňuje požadavky uvedené v technickém listu musí zákazník uvědomit výrobce písemnou formou.

Pobrano z mamadecor.pl

Ve vġech uvedenĪch z§ruļn²ch lhŢt§ch mus² bĪt umoġnŊn pŚedstaviteli vĪrobce pŚ²stup k vadn®mu ļi poġkozen®mu vĪrobku pro ovŊŚen² t®to skuteļnosti. UplatnŊn² z§ruky je nutno ozn§mit kancel§Śi vĪrobce v dan® oblasti v maxim§ln² lhŢtŊ 30 dn² od zjiġtŊn² pŚ²ļiny pro uplatnŊn² z§ruky (z§vady), pŚiļemġ je nutno uv®st n§sleduj²c² informace (dodateļn® informace mohou bĪt vyġ§d§ny):
- VadnĪ vĪrobek. Pro uplatnŊn² z§ruky na nŊkterĪ ze syst®mŢ je nutno speciýkovat dalġ² pouġit® komponenty.
- Datum instalace a datum faktury.
- Detailn² popis probl®mu, mnoġstv² (procentu§ln²) a poļet z§vad spolu s k·dem data selh§n².
- Pouġit², provozn² hodiny a cykly zap²n§n² a vyp²n§n².
- V pŚ²padŊ opr§vnŊn®ho uplatnŊn² z§ruky ponese vĪrobce n§klady na pŚepravu. VĪrobce mŢġe poġadovat po z§kazn²kovi ¼hradu navr§cenĪch vĪrobkŢ nevykazuj²c²ch z§vady, spolu s pŚepravn²mi n§klady a n§klady na provŊŚen² vĪrobkŢ a jejich manipulaci.
Tato z§ruka se nevztahuje na:
- Vystaven² vĪrobku vlivŢm korozivn²ho prostŚed² ļi agresivn²m plynŢm chemick®ho pŢvodu.
- Nedbal®, nespr§vn® ļi nevhodn® pouġit².
- Pouġit² vĪrobku pŚi teplot§ch prostŚed² jinĪch neġ tŊch, kter® byly speciýkov§ny.
- U osvŊtlen² LED, selh§n² nepŚevyġuj²c² 0,2% za kaġdĪch 1000 hodin.
- U osvŊtlen² LED, sn²ġen² svŊteln®ho toku o m®nŊ neġ 30%.
- Relativn² vlhkost v m²stŊ instalace pŚevyġuj²c² 80% nebo v pŚ²padŊ kdy byly pŚesaġeny podm²nky stupnŊ kryt² IP pro danĪ vĪrobek.

p **POL** GWARANCJA: Zgodnie z UstawŃ 23/2003, R.D.L. 1/2007. WARUNKI
W przypadku, gdy jakaŜ czňŜĺ **wentylatora**, za wyjŃtkiem czňŜci silnika, zepsuje siň w ciŃgu **2 lat** od daty zakupu na skutek wady jakiegoŜ elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu jest darmowa.
W przypadku, gdy **silnik** wentylatora suýtowego zepsuje siň w ciŃgu **15 lat** od daty zakupu na skutek wady jakiegoŜ elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu nie bňdzie wiŃzaĺ siň, wedġug naszego uznania, z Ůadnymi kosztami zakupu wymienianej czňŜci lub kosztami robocizny, o ile silnik zostanie dostarczony w swoim oryginalnym opakowaniu wraz ze wszystkimi akcesoriami.
W przypadku jakichkolwiek roszczeŒ naleŮy przedstawiĺ dow·d sprzedaŮy.
JeŜli odszkodowanie nie usatysfakcjonuje klienta i/lub przedmiot nie bňdzie prezentowaġ optymalnego stanu do wykorzystania, do kt·rego jest przeznaczony posiadacz gwarancji bňdzie miaġ prawo do zastŃpienia nabytego produktu innym o identycznych cechach.
Niniejsza polityka gwarancyjna podlega warunkom ustalonym na stronie producenta faro.es w ñ**gwarancyjnej**".
Nie instaluj produktu, jeŜli jest uszkodzony. To oŜwietlenie zostaġo prawidġowo zapakowane w taki spos·b, by jego mniejsze czňŜci nie mogġy zostaĺ uszkodzone podczas transportu. SprawdŦ wszystko, aby potwierdziĺ, Ůe nic nie zostaġo uszkodzone.
Zastrzegamy sobie prawo naszych specjalist·w by przestudiowaĺ kaŮdy produkt, kt·ry zostaġ zwr·cony, pozostawiajŃc gwarancjň wyġŃczonŃ w przypadku wykazania, Ůe wypadek lub bġŃd zostaġy spowodowane przez uŮytkownika, z powodu problem·w z instalacjŃ lub element·w niezwiŃzanych z produktem.
Przedstawiciel producenta bňdzie miaġ dostňp do wadliwych Produkt·w.
Niniejsza gwarancja nie obejmuje koszt·w pracy zwiŃzanych z demontaŮem Produkt·w.
JeŜli Producent zdecyduje siň wymieniĺ wadliwy Produkt, ale nie moŮe tego zrobiĺ, poniewaŮ nie jest produkowany lub nie jest juŮ dostňpny, Producent moŮe zwr·ciĺ wydane pieniŃdze lub wymieniĺ produkt na por·wnywalny produkt (kt·rego wz·r lub specyýkacje mogŃ siň nieznacznie r·ŮniĺŃ), zastňpujŃc wyġŃcznie uszkodzonŃ jednostkň.
Ta ograniczona gwarancja jest waŮna gdy Produkt zostaġ prawidġowo zainstalowany, podġŃczony I dziaġa z prawidġowymi wartoŜciami elektrycznymi, zakresem pracy oraz w warunkach Ŝrodowiskowych okreŜlonych w specyýkacjach technicznych, zgodnie z wytycznymi, instrukcjami, normami IEC lub jakimkolwiek innym dokumentem dostarczonym z Produktami.
Producent nie jest odpowiedzialny za warunki zasilania elektrycznego, w tym przepġyw napiňcia, wahania napiňcia, system sterowania falowaniem energii, kt·ry przekroczyġ okreŜlone granice produkt·w oraz tych okreŜlonych w odpowiednich przepisach dotyczŃcych dostaw.
Niniejsza gwarancja nie dotyczy uszkodzeŒ lub wad z powodu dziaġania siġy wyŮszej lub jakiegokolwiek rodzaju oszustwa, niepoprawnego uŮycia, niewġaŜciwego uŮycia, nieprawidġowego uŮycia lub uŮywania naruszajŃcego przepisy, kody lub odpowiednie instrukcje uŮytkowania, w tym bez ograniczeŒ zawartoŜci w sprawie najnowszych zasad bezpieczeŒstwa, jak r·wnieŮ najnowszych przepis·w branŮowych i / lub energetycznych w odnoŜnych regionach.
Konserwacja produktu musi odbywaĺ siň zgodnie z instrukcjami i wyġŃcznie przez wyspecjalizowany personel.
WġaŜciwy zapis historii operacji musi byĺ przechowywany do dyspozycji producenta, aby m·gġ byĺ kontrolowany w kaŮdej chwili.
JeŜli stwierdzono, Ůe Produkt jest wadliwy lub nie dziaġa zgodnie ze specyýkacjŃ produktu, KupujŃcy musi powiadomiĺ producenta na piŜmie.
Wszystkie wymienione okresy gwarancji podlegajŃ przedstawicielowi producenta majŃc moŮliwoŜĺ dostňpu do wadliwego produktu lub systemu w celu sprawdzenia niezgodnoŜci. Roszczenia gwarancyjne naleŮy zgġaszaĺ i wysġaĺ do regionalnego biura producenta w ciŃgu 30 dni od podania takiego wskazania, oraz ýnalnie nastňpujŃce informacje muszŃ zostaĺ okreŜlone (dodatkowe informacje mogŃ byĺ wymagane):
- Wadliwe produkty. W celu zagwarantowania Systemu naleŮy r·wnieŮ okreŜliĺ inne elementy, kt·re sŃ uŮywane.
- Data instalacji i data faktury.
- Szczeg·ġowy opis problemu, iloŜĺ i procent wadliwego dziaġania wraz z kodem daty usterki.
- Aplikacja, godziny pracy i cykle przeġŃczania.
- JeŜli roszczenie gwarancyjne jest uzasadnione, producent ponosi koszty transportu. Producent moŮe fakturowaĺ Klientowi zwr·cone Produkty, kt·re nie sŃ wadliwe lub niezgodne, wraz z powiŃzanymi kosztami transportu, weryýkacji i obsġugi.
Niniejsza gwarancja nie obejmuje:
- Ładnej ekspozycji na korozyjne Ŝrodowiska lub agresywne gazy pochodzenia chemicznego.
- Niedbaġego, nieodpowiedniego lub niewġaŜciwego uŮytkowania.
- UŮywanie produktu w innej temperaturze Ŝrodowiskowej niŮ okreŜlona.
- W Ŧr·dġach Ŝwiatġa LED bġňdy sŃ mniejsze niŮ 0,2% na kaŮde 1000h.
- Zmniejszenie strumienia Ŝwietlnego poniŮej 30% w Ŧr·dġach Ŝwiatġa LED.
- Wzglňdna wilgotnoŜĺ w instalacji powyŮej 80%, lub jeŜli warunki zostaġy przekroczone zgodnie z klasyýkacjŃ IP produktu, dla kt·rej zostaġ zaprojektowany.

õ [illegible] 23/2003, R.D.L. 1/2007. [illegible]:
[illegible] **15** [illegible]
[illegible] faro.es [illegible]
[illegible] siendo la sustituci·n exclusiva a la unidad defectuosa, [illegible]
[illegible] IES [illegible]
[illegible] 30 [illegible]
[illegible] 0.2% [illegible] 1000[illegible].
[illegible] 30% [illegible]
[illegible] 80% [illegible] IP [illegible]

s **SLO** ZĆRUKA: V s¼lade so z§konom ļ²slo 23/2003, R.D.L. 1/2007. PODMIENKY:
Ak sa v obdobï½ **2 rokov** od zakï½enia stropnï½o **ventilï½ora** pokazï½ niektor§ s¼ļiastka nes¼visiaca s motorom a p¹jde o chybu materi§lu alebo vĪrobn¼ chybu, pokazen¼ s¼ļiastku v§m bezplatne oprav²me alebo vymenï½e.
Ak sa v obdobï½ **15 rokov** od zakï½enia stropnï½o ventilï½ora pokazï½ **motor** ventil§tora a p¹jde o chybu materi§lu alebo vĪrobn¼ chybu, motor bezplatne oprav²me, pr²padne vymen²me chybn¼ s¼ļiastku a nahrad²me ju inou s¼ļiastkou podďa n§ġho vĪberu v pr²pade, ġe produkt vrï½ne celï½o prï½ušenstva odovzdï½ v pï½odnom balenï½
V pr²pade uplatnen² z§ruky z ak®hokoďvek d¹vodu mus² byŠ predloġen§ potvrdenka.
V prï½ade, kedy opravenï½zariadenie neuspokojï½ï½kaznï½a alebo nebude vykazovaŠ optim§lne podmienky pre pouġitie ku ktor®mu je urļen®, bude drġiteď z§ruky opr§vnenĪ k vyġiadan² n§hrady zo zhodnĪmi ļi podobnĪmi charakteristikami alebo navr§ten² plnej ceny vĪrobka.
T§to z§ruka sa zaklad§ na predom stanovenĪch podmienkach vĪrobca, uvedenĪch na webovej str§nke faro.es v ļasti **ñz§ruļn®ñ**.
Poġkodený vĪrobok neinġtalujte. Vġetky s¼ļasti osvetlenia boli d¹kladne zabalen® tak, aby nedoġlo k poġkoden² drobnĪch komponentov v priebehu prepravy. Vġetky s¼ļasti pri prebierke preverte a uistite sa, ġe neboli poġkoden®.
VĪrobca si vyhradzuje pr§vo na d¹kladn® preverenie vr§ten®ho zariadenia odbornï½mi a nï½ok na odstï½enie od zï½uky v prï½ade, kedy bol vĪrobok poġkodenĪ pouġ²vateďom, z d¹vodu nespr§vneho pouġitia, nevhodnej inġtal§cie alebo inĪch faktorov, ktor® nes¼vis² s vĪrobkom.
Z§stupcovi vĪrobca je nutn® umoġniŠ pr²stup k defektn®mu vĪrobku.
T§to z§ruka sa nevzŠahuje na pracovn® n§klady vznikl® pri demont§ġi vĪrobka.
V pr²pade, ġe sa vĪrobca rozhodne defektnĪ vĪrobok vymeniŠ, ale nem¹ġe to urobiŠ z d¹vodu absencie z§sob, vĪrobca m¹ġe uhradiŠ z§kazn²kovi n§kupn¼ cenu alebo vymeniŠ vĪrobok za vĪrobok inĪ, zrovnateďnĪ (vlastnosti tohto vĪrobka sa m¹ġu ďahko odliġovaŠ) vĪhradne n§hrada chybnej jednotky.
T§to obmedzen§ z§ruka m¹ġe byŠ uplatnen§ len v pr²padoch, kedy bol vĪrobok spr§vnym sp¹sobom inġtalovanĪ, pripojenĪ do elektrickej sieti vo vhodnĪch podmienkach a bol prev§dzkovanĪ v s¼lade s podmienkami stanovenĪmi v technickĪch listoch a podďa pokynov a noriem IEC a inĪch dokumentov dodanĪch s vĪrobkom.
VĪrobca nie je zodpovednĪ za stav elektrickej sieti ku ktorej je vĪrobok pripojenĪ, v r§tan² elektrick®ho prepªt², þuktu§cie napªt² a Ņalġ²ch faktorov, ktor® by mohli ovplyvniŠ spr§vnu prev§dzku vĪrobka a ktor® s¼ stanoven® relevantnĪmi normami.
T§to z§ruka sa nevzŠahuje na z§vady ļi poġkodenia sp¹soben§ vyġġou mocou ļi akĪmkoďvek podvodnĪm, nevhodnĪm ļi abnorm§lnym pouġit²m, ktor® nereġpektuje pokyny pre pouġitie udan® vĪrobcom ani priemyslov® smernice tĪkaj¼ce sa elektrickej energie v danej oblasti.
Ðdrġba vĪrobka mus² byŠ vykon§van§ vyġkolenĪm odbornĪm person§lom a striktne podďa pokynov uvedenĪch vĪrobcom.
Je nutn® vytvoriŠ adekv§tny z§znam o prev§dzke zariaden², ktorĪ mus² byŠ vġdy spr²stupnenĪ vĪrobcovi.
V pr²pade, keŅ je zisten§ z§vada na vĪrobku, ļi keŅ jeho prev§dzka nesplŔuje poġiadavky uveden® v technickom liste, mus² z§kazn²k uvedomiŠ vĪrobca p²somnou formou.
Vo vġetkĪch uvedenĪch z§ruļnĪch lehot§ch mus² byŠ umoġnenĪ pr²stup z§stupcovi vĪrobca k defektn®mu ļi poġkoden®mu vĪrobku za ¼ļelom preveren² tejto skutoļnosti. Uplatnenie z§ruky je nutn® ozn§miŠ v kancel§rii vĪrobca v danej oblasti v maxim§lnej lehote 30 dŔov od zistenia pr²ļiny pre uplatnenie z§ruky (z§vady), pritom je nutn® uviesŠ n§sleduj¼ce inform§cie (dodatoļn® inform§cie m¹ġu byŠ vyġiadan®):
- Nevyhovuj¼ci ļi poġkodenĪ vĪrobok. Pre uplatnenie z§ruky na niektorĪ zo syst®mov je nutn® upresniŠ Ņalġie pouġit® komponenty.
- Dï½um inštalï½e a dï½um faktï½y.
- PodrobnĪ popis probl®mu, mnoġstvo (percentu§lne) a poļet z§vad spoloļne s k·dom d§tumu zlyhania.
- Pouġitie, hodiny prev§dzky a cykle zap²nania a vyp²nania.
- V pr²pade opr§vnen®ho uplatnen² z§ruky bude vĪrobca ten, ktorĪ ponesie prepravn® n§klady. VĪrobca m¹ġe poġadovaŠ od z§kazn²ka ¼hradu navr§tenĪch vĪrobkov, ktor® nevykazuj¼ z§vady, spoloļne s prepravnĪmi n§kladmi, n§kladmi na preverenie vĪrobka a manipul§ciu.
T§to z§ruka sa nevzŠahuje na:
- Vystavenie vĪrobka vplyvom koroz²vneho prostredia ļi agres²vnym plynov chemickï½o pï½odu.
- Nedbal®, nespr§vne ļi nevhodn® pouġitie.
- Pouġitie vĪrobka pri teplot§ch prostred² inĪch, neġ tĪch ktor® s¼ ġpeciýkovan®.
- U osvetlen² LED, zlyhanie neprevyġuj¼ce 0,2% za kaġdĪch 1000 hodï½
- U osvetlen² LED, pokles sveteln®ho toku o menej ako 30%.
- Relat²vna vlhkoŠ v mieste inġtal§cie prevyġuj¼ca 80% alebo v pr²pade, kedy boli prevĪġen® podmienky stupŔa kryt² IP.